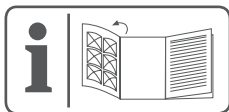


**POWERPLUS**

**POWEG72000**



NL · FR · EN · DE · ES · IT · PT · NO · DA · CS · RO · BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО

# POWERPLUS

POWEG72000



Fig. A



**Fig. 1 - 1**



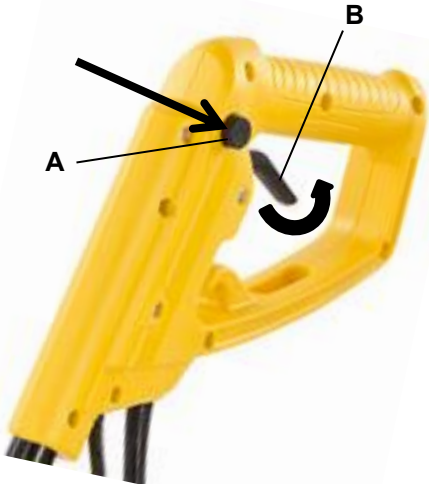
**Fig. 1 - 2**



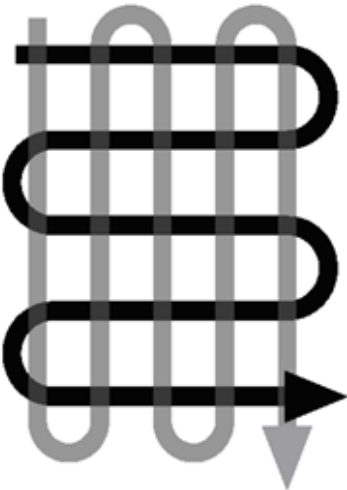
**Fig. 1 - 3**



**Fig. 2**



**Fig. 3**



**A**

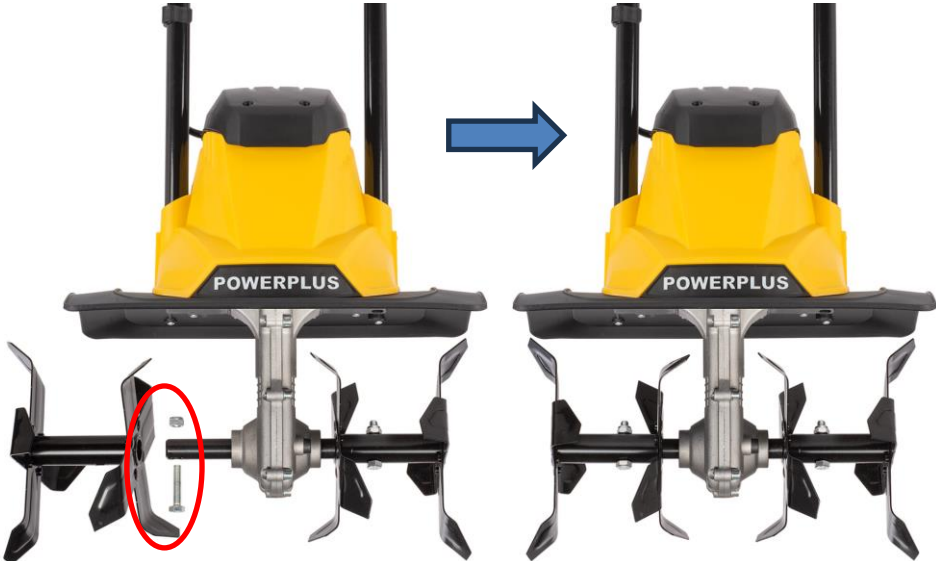


**B**

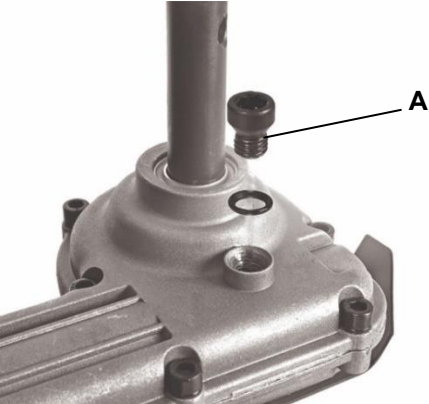
**Fig. 4**

**POWERPLUS**

**POWEG72000**



**Fig. 5**



**Fig. 6**

<b>1</b>	<b>TOEPASSING</b> .....	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>BESCHRIJVING (FIG. A)</b> .....	<b>1</b>
<b>3</b>	<b>INHOUD VAN DE VERPAKKING</b> .....	<b>1</b>
<b>4</b>	<b>TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN</b> .....	<b>2</b>
<b>5</b>	<b>ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</b> .....	<b>3</b>
<b>5.1</b>	<i>Werkplaats</i> .....	<b>3</b>
<b>5.2</b>	<i>Elektrische veiligheid</i> .....	<b>3</b>
<b>5.3</b>	<i>Veiligheid van personen</i> .....	<b>3</b>
<b>5.4</b>	<i>Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap</i> .....	<b>4</b>
<b>5.5</b>	<i>Service</i> .....	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR GRONDFREZEN</b> .....	<b>5</b>
<b>6.1</b>	<i>Voor het gebruik</i> .....	<b>5</b>
<b>6.2</b>	<i>Correct gebruik</i> .....	<b>5</b>
<b>6.3</b>	<i>Elektrische veiligheid</i> .....	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>RICHTLIJNEN VOOR HET GEBRUIK VAN VERLENGSNOEREN</b> .....	<b>6</b>
<b>8</b>	<b>ASSEMBLAGE (FIG. 1)</b> .....	<b>6</b>
<b>9</b>	<b>GEBRUIK</b> .....	<b>7</b>
<b>9.1</b>	<i>Dubbelgeïsoleerd</i> .....	<b>7</b>
<b>9.2</b>	<i>Overbelastingsbeveiliging</i> .....	<b>7</b>
<b>9.3</b>	<i>Aansluiten van de netspanning (Fig. 2)</i> .....	<b>7</b>
<b>9.4</b>	<i>Starten (Fig. 3)</i> .....	<b>7</b>
<b>9.5</b>	<i>Tips</i> .....	<b>7</b>
<b>10</b>	<b>TRANSPORT</b> .....	<b>8</b>
<b>10.1</b>	<i>De frezen vrij maken van vreemde voorwerpen</i> .....	<b>8</b>
<b>11</b>	<b>REINIGING EN ONDERHOUD</b> .....	<b>8</b>
<b>11.1</b>	<i>Elke keer vóór u de machine gebruikt</i> .....	<b>8</b>
<b>11.2</b>	<i>Een keer per seizoen</i> .....	<b>8</b>
<b>11.3</b>	<i>Verwijderen en monteren van de frezen (Fig. 5)</i> .....	<b>8</b>
<b>11.4</b>	<i>Controle van de smering van de overbrenging (Fig. 6)</i> .....	<b>9</b>

# POWERPLUS

POWEG72000

NL

12	OPSLAG.....	9
13	PROBLEEMOPLOSSING.....	10
14	TECHNISCHE GEGEVENS.....	10
15	GELUID.....	11
16	GARANTIE.....	11
17	MILIEU.....	12
18	CONFORMITEITSVERKLARING.....	12

# POWERPLUS

## POWEG72000

### ELEKTRISCHE GRONDFREES 1200 W

### POWEG72000

NL

## 1 TOEPASSING



Dit toestel is niet bedoeld voor personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het toestel gaan spelen.

Deze praktische elektrische Powerplus-cultivator maakt de grond in uw moestuin klaar voor het zaaien en planten. Met zijn licht gewicht is de 1200W-cultivator ideaal voor kleine oppervlakken. De 4 messen en de maximale werkbreedte van 360 mm maken het cultiveren van zaaibedden en bloemperken zeer eenvoudig. U graaft onkruid uit of mengt meststoffen of compost onder de grond. Klaar voor een nieuw seizoen en dit zonder handmatig spitten. De zachte handgreep en robuuste geleidingswielen zorgen voor comfortabel werken.

Het wordt aangeraden om een extra verlengkabel te kopen zodat u elke hoek van uw tuin kunt bereiken. Reinig de luchtopeningen na elk gebruik.



**WAARSCHUWING! Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.**

## 2 BESCHRIJVING (FIG. A)

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. Combinatie veiligheidsschakelaar/ trekhendel | 7. Motorbehuizing          |
| 2. Trekontlasting                               | 8. Beschermkap             |
| 3. Stuurbeugel bovenste deel                    | 9. Messen                  |
| 4. Draaggreep                                   | 10. Kabelbevestigingsclips |
| 5. Stuurbeugel middelste deel                   | 11. Tandwielkast           |
| 6. Stuurbeugel onderste deel (links en rechts)  | 12. Hoofdhandgrepen        |
|   | 13. Vergrendelknoppen      |

## 3 INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- Verwijder de overblijvende verpakking en de transportsteunen (indien aanwezig).
- Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is.
- Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.
- Berg het verpakkingsmateriaal op tot aan het einde van de garantieperiode. Na deze periode kunt u het via uw lokale afvalinzameling laten verwijderen.



**WAARSCHUWING! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!**

# POWERPLUS

1 x elektrische grondfrees 1200 W  
1 x bovenste deel handgreep  
1 x middelste deel handgreep  
1 x onderste deel handgreep rechts  
1 x onderste deel handgreep links  
2 x kabelbevestigingsclips

# POWEG72000

2 x schroeven ST4 x 16  
4 x vergrendelknoppen  
4 x schroeven M6 x 45  
1 x handleiding

NL



**Neem contact op met uw dealer wanneer er stukken ontbreken of beschadigd zijn.**

## 4 TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN

In deze handleiding en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:

	Waarschuwing/Gevaar!	 	Draag gehoorbescherming. Draag een veiligheidsbril.
	Lees voor het gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing.		Draag handschoenen.
	Voldoet aan de essentiële toepasselijke veiligheidsnormen van de Europese richtlijnen.		Gebruik het toestel niet bij nat weer!
	Houd omstanders uit de gevarezone!		Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als de kabel beschadigd raakt of doorgesneden wordt.
	Schakel het toestel altijd uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het toestel tot stilstand is gekomen voor u onderhouds-, reinigings- of herstellingswerkzaamheden uitvoert!		Gevaar voor snijwonden!
	Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden meegegeven.		Klasse II - De machine is dubbel geïsoleerd een aarddraad is daarom niet nodig.

**5 ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

**WAARSCHUWING!** Neem alle voorschriften en veiligheids waarschuwingen door. Het niet naleven van de voorschriften kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken. Bewaar de veiligheids waarschuwingen en de instructies als referentie voor later. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap, gevoerd door het elektriciteitsnet (met elektriciteitskabel) of op batterij (snoerloos).

**5.1 Werkplaats**

- Hou de werkplaats opgeruimd en goed verlicht. Wanorde en een slecht verlichte werkplaats kunnen tot ongevallen leiden.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrisch gereedschap brengt vonken voort die dergelijke stoffen of dampen kunnen laten ontbranden.
- Zorg dat er geen kinderen of andere personen in de buurt zijn als u het elektrisch apparaat gebruikt. Aflleiding kan ervoor zorgen dat u de controle over het toestel verliest.

**5.2 Elektrische veiligheid**

- Controleer altijd of de netspanning overeenstemt met deze vermeld op het typeplaatje.
- De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde apparaten. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico op elektrische schokken afnemen.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiators, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een groter risico op elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- Hou het apparaat buiten bereik van regen of vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Beschadig het snoer niet. Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen of op te hangen, of de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de kabel buiten bereik van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of in de war geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Wanneer u het gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten. Het gebruik van een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het gevaar voor een elektrische schok.
- Wanneer het gebruik van het gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aansluitpunt dat beveiligd is met een verliesstroomschakelaar. Het gebruik van een verliesstroomschakelaar vermindert het gevaar voor een elektrische schok.

**5.3 Veiligheid van personen**

- Wees aandachtig. Let op wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag uw persoonlijke veiligheidsuitrusting en steeds een veiligheidsbril. Door een persoonlijke veiligheidsuitrusting (stofmasker, niet glijdende veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of een gehoorbescherming - afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap) te dragen, doet u het risico op verwondingen afnemen.
- Voorkom een ongewilde inbedrijfstelling. Ga na of de schakelaar op "UIT(0)" staat voor u de stekker in het stopcontact steekt. Als u bij het dragen van het apparaat de vinger aan de schakelaar houdt of de stekker in het stopcontact steekt terwijl het ingeschakeld is, kan dat tot ongevallen leiden.

- Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels voor u het apparaat inschakelt. Gereedschap dat of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- Overschat uzelf niet. Neem een veilige houding aan en zorg dat u uw evenwicht niet verliest. Zo kunt u het apparaat in een onverwachte situatie beter onder controle houden.
- Draag gepaste kleding. Draag geen wijde kleren en geen sieraden. Hou uw haar, kleren en handschoenen buiten het bereik van bewegende delen. Losse kleren, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Als er stofzuig- en stofopvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moet u ervoor zorgen dat die aangesloten zijn en juist worden gebruikt. Het gebruik van dergelijke inrichtingen doet de gevaren door stof afnemen.

#### **5.4 *Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap***

- Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bestemd is. Elektrisch gereedschap zal beter presteren en veiliger werken wanneer het wordt gebruikt in situaties waarvoor het dient.
- Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden hersteld.
- Trek de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat instelt, accessoires vervangt of het apparaat opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat ongewild wordt gestart.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, het apparaat niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Ga zorgvuldig om met het apparaat. Controleer op verkeerd uitgelijnde of vastgelopen bewegende onderdelen, breuk of andere defecten die de werking van het gereedschap zouden kunnen beïnvloeden. Elektrisch gereedschap dat defect is moet hersteld worden. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Hou snijgereedschap scherp en zuiver. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe kanten raakt minder snel geklemd en is gemakkelijker te hanteren.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, speciaal gereedschap en dergelijke meer in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing en zoals het voor het type van apparaat is voorgeschreven. Hou bovendien rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de voorgeschreven, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### **5.5 *Service***

- Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerde vaklui en met originele reserveonderdelen herstellen. Zo bent u er zeker van dat het apparaat aan de veiligheidseisen blijft voldoen.

## **6 AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR GRONDFREZEN**

### **6.1 Voor het gebruik**

- Voor het gebruik moeten alle vreemde voorwerpen van het gazon worden verwijderd. Kijk ook uit voor vreemde voorwerpen tijdens het gebruik.
- Werk alleen bij daglicht of bij voldoende helder kunstlicht.
- Draag een veiligheidsbril en een gelaats- of stofmasker bij gebruik in stoffige omstandigheden.
- Draag geschikte kleding. Houd u aan volgende richtlijnen bij het gebruik van het toestel:
  - het gebruik van rubberen handschoenen en stevige schoenen wordt aanbevolen;
  - draag, indien u lang haar hebt, een hoofddeksel dat het haar bedekt;
  - vermijd losse kleding of juwelen die door de draaiende messen kunnen worden gegrepen.

### **6.2 Correct gebruik**

- Gebruik het toestel niet in de omgeving van ondergrondse elektrische kabels, telefoonlijnen, leidingen of slangen.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet u controleren of dat van het correcte type is en overeenstemt met de op het typeplaatje van het toestel vermelde gegevens.
- Het gebruik van het toestel is alleen toegestaan als de veiligheidsafstand waarin de stuurbeugel voorziet, bewaard wordt.
- Gebruik het toestel niet op een helling die te steil is voor een veilig gebruik. Vertraag op hellingen en zorg ervoor dat uw voeten een stevige grip hebben.
- Voor u het toestel inschakelt, moet u zich ervan vergewissen dat de messen geen vreemde voorwerpen raken en dat zij volledig vrij kunnen bewegen.
- Grijp de stuurbeugel stevig vast met beide handen. Gebruik het toestel nooit met één hand.
- Houd er rekening mee dat het toestel onverwacht omhoog kan wippen of naar voor kan springen als de messen in aanraking komen met zeer harde, samengepakte of bevroren grond of ingegraven voorwerpen zoals grote stenen, wortels of boomstronken.
- Kom niet met de handen, de voeten of andere lichaamsdelen of kledingstukken in de buurt van de ronddraaiende messen. **Opgelet! Gevaar voor verwondingen!**
- Gebruik het toestel alleen op wandelsnelheid. Reik niet te ver voorover. Zorg er steeds voor dat uw voeten een stevige grip hebben en dat u het evenwicht bewaart.
- Let op de verlengkabel tijdens het gebruik. Let op dat u niet over de kabel struikelt.
- Houd de kabel altijd weg van de messen.
- Als het toestel op een vreemd voorwerp stoot, controleer het dan op tekenen van beschadiging en voer eventueel noodzakelijke herstellingen uit voor u het toestel opnieuw inschakelt en verder werkt.
- Als het toestel abnormaal begint te trillen, schakel de motor dan uit en zoek onmiddellijk de oorzaak. Trillingen geven meestal aan dat er een probleem is.
- Neem de stuurbeugel vast en til het toestel op om het van één plaats naar een andere te verplaatsen.
- Schakel het toestel altijd uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het toestel gestopt is voor u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. **Opgelet! De messen stoppen niet onmiddellijk na het uitschakelen.**
- Wees voorzichtig bij het reinigen of het onderhoud van het toestel. **GEVAAR!** Let op voor uw vingers! Draag handschoenen!
- Het is verboden de elektrische en mechanische veiligheidsvoorzieningen aan te passen of te verplaatsen.

### **6.3 Elektrische veiligheid**

- De netspanning moet overeenkomen met die vermeld op het typeplaatje (230V~50Hz). Gebruik geen andere stroombronnen.

- Het gebruik van een stroomonderbreker wordt aanbevolen voor de voedingsleiding, met een interventiebereik van 10 tot 30 Ma. Doe een beroep op een betrouwbare elektricien.
- Kruis met het toestel nooit de verlengkabel waarop het is aangesloten. De kabel kan hierbij doorgesneden worden. Zorg ervoor dat u altijd weet waar de kabel ligt.
- Gebruik de speciale kabelhouder voor de aansluiting van de verlengkabel.
- Gebruik het toestel nooit terwijl het regent. Probeer te voorkomen dat het toestel nat wordt of aan vochtigheid wordt blootgesteld. Laat het 's nachts niet buiten staan. Maai geen vochtig of nat gras.
  
- De voedingskabel moet regelmatig worden gecontroleerd. Vooraleer u het toestel in gebruik neemt, moet u telkens nagaan of de kabel niet is beschadigd. Als de kabel niet in goede staat is, gebruik het toestel dan niet, maar breng het naar een erkend servicecenter.
- Gebruik alleen een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis. Houd de kabel uit de buurt van de snijzone, van vochtige, natte of met olie besmeurde oppervlakken of scherpe randen alsook van warmtebronnen en brandstoffen.
- De stekker van de verlengkabel moet spatwaterbestendig zijn in overeenstemming met de normen DIN 57282 en VDE 0282; de draaddoorsnede (max. lengte 75 m) moet minimaal 1,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Gebruik H07RN-F-kabel.

## 7 RICHTLIJNEN VOOR HET GEBRUIK VAN VERLENGSNOEREN

- Zorg ervoor dat het verlengsnoer in goede staat verkeert. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat het een voldoende grote sectie heeft om de stroom te kunnen transporteren die uw toestel nodig heeft. Een te licht verlengsnoer zal spanningsverlies veroorzaken wat tot vermogenverlies en oververhitting zal leiden.
- Zorg ervoor dat uw verlengsnoer correct bedraad is en in goede staat verkeert. Vervang altijd een beschadigd netsnoer of laat het door een vakman herstellen vóór u het gebruikt. Bescherm uw verlengsnoeren tegen scherpe voorwerpen, extreme hitte en natte of vochtige omgevingen.
- Zorg ervoor dat de schakelaar in de OFF-stand staat en dat het stopcontact de stroom en spanning kan leveren die op het typeplaatje van de motor zijn opgegeven. Het laten draaien op een lagere spanning zal de motor beschadigen.



**Dit gereedschap moet tijdens het werken geaard zijn om de gebruiker tegen een elektrische schok te beschermen.**

## 8 ASSEMBLAGE (FIG. 1)

Dit toestel moet vóór het gebruik correct geassembleerd worden.

1. Stop de onderste delen van de handgreep, links en rechts (Fig. A, 6), in de openingen van de motorbehuizing en zet ze vast m.b.v. de twee meegeleverde ST4x16-schroeven (Fig. 1-1).
2. Maak het middelste gedeelte van stuurbeugel vast aan het onderste gedeelte m.b.v. de twee meegeleverde M6x45-bouten en vergrendelknoppen (Fig. 1-2).
3. Zet het bovenste gedeelte van de stuurbeugel vast op het middelste deel m.b.v. de twee meegeleverde M6x45-bouten en vergrendelknoppen (Fig. 1-3).
4. Gebruik de twee meegeleverde kabelclips om de kabel vast te zetten.

**9 GEBRUIK****9.1 Dubbelgeïsoleerd**

Deze grondfrees is dubbelgeïsoleerd. Dit betekent dat alle externe metalen onderdelen geïsoleerd zijn van de netspanning.

Dit werd bekomen door een isolerende laag te plaatsen tussen de elektrische en de mechanische onderdelen. Deze dubbele isolatie garandeert u de hoogst mogelijke veiligheid.

**9.2 Overbelastingsbeveiliging**

Wanneer het toestel door een vreemd voorwerp geblokkeerd raakt of wanneer de motor overbelast wordt, dan zal de motor door de overbelastingsbeveiliging automatisch worden uitgeschakeld. Laat de trekhendel los en wacht tot de motor wat is afgekoeld (ong. 15 minuten) en start daarna het toestel terug.

**9.3 Aansluiten van de netspanning (Fig. 2)**

Sluit de aansluitkabel aan op de veiligheidsschakelaar/trekhendel en zet hem vast met de trekontlasting.

De lus van de aansluitkabel moet lang genoeg zijn zodat de trekontlasting van de ene naar de andere kant van de handgreep kan bewegen.

**9.4 Starten (Fig. 3)**

- Duw de veiligheidsschakelaar (A) van de schakelaar/trekhendel in en trek dan de trekhendel (B) tegen de handgreep. De motor zal starten en de frezen zullen beginnen te draaien.
- Hou de trekhendel vast en laat de veiligheidsschakelaar los.
- Om het toestel te stoppen laat u gewoon de trekhendel los die automatisch naar zijn beginpositie zal terugkeren.

**9.5 Tips**

- Breng de machine naar de werkplek vóór u de motor start.
- Hou het toestel stevig vast terwijl u het aanzet.
- De frezen trekken de grondfrees tijdens het werken voorwaarts; duw op de draaghandgreep om de frezen langzaam te laten zakken.
- Door de grondfrees achterwaarts naar u toe te trekken, zullen de frezen dieper en harder gaan frezen.
- Voor het breken van zoden of voor het dieper frezen: laat de frezen de grondfrees voorwaarts trekken tot op armlengte en trek de grondfrees dan krachtig naar u terug. Door de grondfrees naar voor te laten bewegen en dan terug naar u toe te trekken zal de grondfrees het doeltreffendst werken.
- Wanneer de grondfrees zo diep heeft gegraven dat ze blijft staan, kantel ze dan zachtjes heen en weer om ervoor te zorgen dat ze vanzelf weer vooruit beweegt.
- Voor het voorbereiden van zaaibedden raden we een van de freespatronen uit Fig. 4 aan:
- Freespatroon A – Ga twee keer over het werkgebied, de tweede keer onder een rechte hoek t.o.v. de eerste keer.
- Freespatroon B – Ga twee keer over het werkgebied, de tweede keer overlappend met de eerste keer.



**Waarschuwing! Zet de motor uit vóór u het toestel verplaatst.**

De frezen en het toestel kunnen beschadigd raken zelfs wanneer u het toestel met een uitgeschakelde motor verplaatst over bv. een harde ondergrond. Voorkom dat de frezen de grond raken door de grondfrees aan zijn handgreep op te tillen.

### **10.1 De frezen vrij maken van vreemde voorwerpen.**

Tijdens het werken kunnen stenen of wortels tussen de frezen klem komen te zitten of lang gras of gewassen kunnen rond de assen van de frezen vastgedraaid komen te zitten. Om de frezen proper te maken laat u de trekhendel los. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder of maak alle vreemde voorwerpen los, zowel van de frezen als van de as van de frezen.

Om lang gras of gewassen die rond de as van de frezen gedraaid zitten gemakkelijker los te kunnen maken kunt een of meerdere frezen van de as verwijderen. Zie hiervoor het deel van de handleiding over het "Verwijderen en monteren van de frezen" (paragraaf 11.3).

## **11 REINIGING EN ONDERHOUD**



**Opgelet! Trek de netstekker uit de contactdoos alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten.**

### **11.1 Elke keer vóór u de machine gebruikt.**

- Controleer het aansluitsnoer op sporen van schade of ouderdom. Vervang de kabel wanneer hij scheurtjes vertoont, gespleten is of op een andere manier beschadigd is.
- Controleer de toestand van de snijcilinder en zorg ervoor dat alle schroefverbindingen stevig vastzitten.
- Wanneer de frezen stomp worden, breng ze dan, indien nodig, naar een gespecialiseerde werkplaats voor herstelling.

### **11.2 Een keer per seizoen**

- Smeer de frezen en de as.
- Laat aan het einde van het seizoen het toestel in een gespecialiseerde werkplaats controleren en herstellen.



**Waarschuwing! Reinig het toestel altijd na het gebruik. Een gebrek aan onderhoud kan tot schade aan het toestel leiden of een slechte werking veroorzaken.**

Indien mogelijk reinigt u best het toestel onmiddellijk na het werken op het grasveld.

- Reinig de onderkant van de behuizing rond de frezen, de beschermkap en de stootrand met een schrobborstel en een gewone borstel of een zachte doek bevochtigd met een zacht zeepsoepje. Besprenkel het toestel nooit met water!
- Gebruik een harde borstel of een vochtige vod om aarde en afval van de frezen en de overbrenging te verwijderen.
- Reinig de ventilator en verwijder alle overblijvende gras en vuil.
- Wrijf na het reinigen de frezen en de as droog en breng er een dun laagje olie op aan.

### **11.3 Verwijderen en monteren van de frezen (Fig. 5)**

Verstletten frezen leiden tot slechte prestaties of tot overbelasting van de motor.

Controleer de toestand van de frezen vóór elk gebruik. Slijp de frezen of vervang ze indien het nodig is. Het wordt aanbevolen om dit door een specialist uit te laten voeren.

Opgelet! Haal de stekker uit het stopcontact en draag werkhandschoenen.

**Om de frezen van de as te verwijderen:**

- Om de volledige frezen van de as te verwijderen, draait u de M8x40-zeskantbout van de as af.
- Neem de linker frezenset van de as af.
- Neem de rechter frezenset van de as af.
- Voer de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit om de frezen te monteren.

**11.4 Controle van de smering van de overbrenging (Fig. 6)**

De aflaatschroef (A) bevindt zich aan de rechterkant van de behuizing van de overbrenging.

- Leg de grondfrees op zijn linkerzijde en reinig de overbrenging vóór u de aflaatschroef losdraait. Zo voorkomt u dat er vuil en afval binnendringt.
- Gebruik een inbussleutel van 8 mm (niet meegeleverd) om de aflaatschroef los te draaien en de olie uit de overbrenging te laten weglopen.
- Vul bij met een vetpistool gevuld met motorsmeermiddel van hoge kwaliteit totdat het smeermiddel uit het gat rondom de spuitmond van het pistool begint te sijpelen.
- Haal indien nodig de frezen uit elkaar.
- Plaats de aflaatschroef terug.

**12 OPSLAG**

De grondfrees moet opgeborgen worden in een droge en propere ruimte en buiten het bereik van kinderen. Wanneer het toestel voor langere tijd wordt opgeborgen zoals bijvoorbeeld tijdens de winter, zorg er dan voor dat het beschermd is tegen roest en vorst.

Aan het einde van een seizoen of wanneer het toestel gedurende langer dan een maand niet gebruikt zal worden:

- Reinig het toestel.
- Wrijf alle metalen oppervlakken in met een vod die in de olie werd gedrenkt om ze te beschermen tegen roest (gebruik harsvrije olie) of spuit er een fijne laag olie op met een spuitbus.
- Plooi de beugel naar beneden en bewaar het toestel op een geschikte plaats.

### 13 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor start niet	Geen elektriciteit	Controleer de aansluiting met het net
	Defecte kabel	Controleer de kabel en de stekker. Vervang hem indien nodig of laat hem door een opgeleid persoon herstellen.
	Defecte veiligheidsschakelaar/trekhendel	Laat de herstelling door een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren.
	Overbelastingsbeveiliging grijpt in	<p>Te grote werkdiepte, kies een kleinere werkdiepte.</p> <p>Messen vastgelopen, verwijder de blokkering.</p> <p>Grond te hard, kies de juiste werkdiepte en beweeg verschillende keren langzaam voorwaarts en achterwaarts.</p> <p>Wacht totdat de motor na ongeveer 15 minuten is afgekoeld vóór u terug begint te werken.</p>
Abnormale geluiden	Messen zitten geblokkeerd	Schakel het toestel uit en wacht tot het volledig tot stilstand is gekomen. Verwijder de vreemde voorwerpen.
	Smearing valt weg	Laat het toestel door gespecialiseerde werkplaats herstellen.
	Losse bouten, moeren of andere montageonderdelen.	Zet alle onderdelen stevig vast. Neem contact op met een gespecialiseerde werkplaats wanneer de geluiden niet ophouden.
Abnormale trillingen	Messen beschadigd of versleten	Vervang ze of laat ze door een gespecialiseerde werkplaats herstellen.
	Te grote werkdiepte	Stel de correcte werkdiepte in.
Slecht verticuteerresultaat	Werkdiepte te klein	Stel de correcte werkdiepte in.
	Versleten messen	Vervang ze of laat ze door een gespecialiseerde werkplaats herstellen.

### 14 TECHNISCHE GEGEVENS

Voedingsspanning:	230-240 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	1200 W
Werkbreedte:	360 mm
Max. werkdiepte	220 mm

**15 GELUID**

Geluidsemissiewaarden gemeten volgens de van toepassing zijnde standaard. (K=3)

Lpa (Geluidsdrukniveau):	81 dB(A)
--------------------------	----------

Lwa (Geluidsvermogniveau):	92 dB(A)
----------------------------	----------



**AANDACHT! De machine kan 85 dB(A) overschrijden op de werkplek. In dat geval moeten gehoorschermingsmiddelen worden gedragen om de gebruiker te beschermen.**

aw (Trilling)	0,8 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
---------------	----------------------	--------------------------

**16 GARANTIE**

Het product is, conform de wettelijke reglementeringen, gewaarborgd gedurende een periode van 36 maanden die begint vanaf de datum van aankoop door de eerste koper.

- Deze garantie dekt alle materiaal- of productiefouten met uitsluiting van: batterijen, laders, defecten aan onderdelen onderhevig aan normale slijtage zoals lagers, borstels, kabels, stekkers of accessoires zoals boren, boorbits, zaagbladen enz., beschadigingen of defecten die voortvloeien uit onjuist gebruik, ongelukken of modificaties, alsook de transportkosten.
- Vallen ook niet onder de garantiebepalingen: beschadigingen en/of defecten die voortvloeien uit onjuist gebruik.
- Wij wijzen tevens alle verantwoordelijkheid af voor elk lichamelijk letsel welke het gevolg is van onjuist gebruik van het toestel.
- Herstellingen mogen enkel gebeuren door een erkende klantenservice voor Powerplus gereedschappen.
- Meer informatie kan u steeds bekomen op het nummer 00 32 3 292 92 90.
- Eventuele transportkosten zijn steeds voor rekening van de klant, tenzij schriftelijk anders overeengekomen werd.
- Tevens kan geen aanspraak gemaakt worden op de garantie wanneer de schade aan het toestel het gevolg is van nalatig onderhoud of overbelasting.
- Zeker uitgesloten van de garantie is schade als gevolg van vochtinsijpeling, overmatige stofindringing, moedwillige beschadiging (met opzet of door grove onachtzaamheid), ondoelmatig gebruik (gebruik voor doeleinden waarvoor het toestel niet geschikt is), onoordeelkundig gebruik (o.a. niet respecteren van de instructies gegeven in de handleiding), ondeskundige montage, blikseminslag, verkeerde netspanning. Deze lijst is niet limitatief.
- De aanvaarding van claims onder garantie geeft in géén geval aanleiding tot verlenging van de garantieperiode noch tot het aanvangen van een nieuwe garantieperiode in geval van een vervanging van het toestel.
- Toestellen of onderdelen die onder waarborg vervangen werden, worden daardoor eigendom van Varo NV.
- We behouden ons het recht voor om elke garantieclaim te weigeren waarbij de aankoop niet kan worden geverifieerd of waarbij het duidelijk is dat het product niet correct werd onderhouden (propre ventilatiesleuven, regelmatig vervangen koolborstels, ...).
- Uw aankoopbon moet worden bewaard als bewijs van de aankoopdatum.
- Uw gereedschap moet als geheel naar uw dealer worden teruggebracht in een aanvaardbare staat van netheid, in zijn originele kunststof koffer (indien van toepassing op het product) en het moet vergezeld zijn van uw bewijs van aankoop.

**17 MILIEU**

Indien u, na zekere tijd, beslist uw machine te vervangen, werp deze dan niet weg bij uw huishoudelijk afval maar doe dit op een milieuvriendelijke wijze.

Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet op dezelfde manier behandeld worden als het gewone huishoudelijke afval. Breng het naar een recyclagecentrum op plaatsen waar zulke gepaste installaties bestaan.

Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

**18 CONFORMITEITSVERKLARING**

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, verklaart enkel dat,

Product: Elektrische grondfrees 1200 W  
Handelsmerk: PowerPlus  
Model: POWEG72000

voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen/Verordeningen, gebaseerd op de toepassing van Europese geharmoniseerde normen. Elke niet-toegelaten modificatie van het apparaat maakt deze verklaring nietig.

Europese Richtlijnen/Verordeningen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening):

2011/65/EU  
2006/42/EC  
2014/30/EU  
2000/14/EC

Bijlage VI

LwA

Measured 92 dB(A)

Guaranteed 93 dB(A)

Notified Body TuV Rheinland - DE

Europese geharmoniseerde normen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening):

EN 60335-1 : 2012  
EN 709 : 1997 – A4  
EN IEC 55014-1 : 2021  
EN IEC 55014-2 : 2021  
EN IEC 61000-3-2 : 2019  
EN 61000-3-3 : 2013

Productverantwoordelijke en bewaarder van de technische documentatie: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Ondergetekende handelt in opdracht van de bedrijfsleider,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE  
Regelgevings- en compliance manager  
16/07/2025, Lier - Belgium

<b>1</b>	<b>UTILISATION .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>DESCRIPTION (FIG. A) .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>PICTOGRAMMES .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES .....</b>	<b>5</b>
5.1	<i>Lieu de travail .....</i>	5
5.2	<i>Sécurité électrique.....</i>	5
5.3	<i>Sécurité des personnes .....</i>	5
5.4	<i>Précautions de manipulation et d'utilisation d'outils électriques .....</i>	6
5.5	<i>Entretien.....</i>	6
<b>6</b>	<b>MISES EN GARDE SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES CULTIVATEURS .....</b>	<b>7</b>
6.1	<i>Avant toute utilisation .....</i>	7
6.2	<i>Usage adéquat.....</i>	7
6.3	<i>Sécurité électrique.....</i>	8
<b>7</b>	<b>CONSIGNES D'UTILISATION DES RALLONGES ÉLECTRIQUES .....</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>MONTAGE (FIG. 1) .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>UTILISATION .....</b>	<b>9</b>
9.1	<i>Isolation double .....</i>	9
9.2	<i>Protection contre la surchauffe.....</i>	9
9.3	<i>Branchement au secteur (Fig. 2).....</i>	9
9.4	<i>Démarrage (Fig. 3) .....</i>	9
9.5	<i>Conseils .....</i>	9
<b>10</b>	<b>TRANSPORT .....</b>	<b>10</b>
10.1	<i>Éliminer les objets étrangers des dents.....</i>	10
<b>11</b>	<b>NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....</b>	<b>10</b>
11.1	<i>Avant chaque utilisation de l'appareil .....</i>	10
11.2	<i>Une fois par saison.....</i>	10
11.3	<i>Retrait et installation des dents (Fig. 5) .....</i>	11
11.4	<i>Vérification du lubrifiant de transmission (Fig. 6) .....</i>	11

# POWERPLUS

POWEG72000

FR

12	STOCKAGE.....	11
13	RECHERCHE DE PANNE .....	12
14	DONNÉES TECHNIQUES .....	13
15	BRUIT .....	13
16	GARANTIE .....	13
17	ENVIRONNEMENT .....	14
18	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	15

# POWERPLUS

## POWEG72000

### CULTIVATEUR ÉLECTRIQUE 1200 W

### POWEG72000

FR

## 1 UTILISATION



Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes sans expérience ou compétences, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une supervision ou d'une formation préalable concernant son utilisation en toute sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Ce motoculteur électrique pratique Powerplus prépare le sol de votre potager pour l'ensemencement et la plantation. Grâce à son faible poids, le motoculteur de 1200 W est parfait pour les petites surfaces. Les 4 couteaux et la largeur de travail maximale de 360 mm facilitent grandement la préparation des lits de semences et des massifs de fleurs. Il vous permet d'arracher les mauvaises herbes et d'ajouter et de mélanger des engrais ou du compost à la terre. Vous êtes prêt pour une nouvelle saison, et ce, sans pelletage manuel. La poignée à revêtement souple et les roues directrices solides vous permettent de travailler de manière confortable.

Il est recommandé d'acheter une rallonge afin d'atteindre tous les recoins de votre jardin. Nettoyez les événements d'aération après chaque utilisation.



**MISE EN GARDE !** Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

## 2 DESCRIPTION (FIG. A)

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Combinaison interrupteur de sécurité/levier de commande     | 7. Boîtier du moteur              |
| 2. Système anti-traction de câble                              | 8. Écran de protection            |
| 3. Partie supérieure de la barre de guidage                    | 9. Dents                          |
| 4. Poignée de transport  | 10. Attaches de fixation de câble |
| 5. Partie centrale de la barre de guidage                      | 11. Boîte de vitesses             |
| 6. Partie inférieure de la barre de guidage (droite et gauche) | 12. Poignées principales          |
|  | 13. Boutons de verrouillage       |

## 3 LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Retirez les supports d'emballage et de transport restants (le cas échéant).
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation électrique et tous les accessoires n'ont pas subi de dommages au cours du transport.
- Conservez les matériaux d'emballage le plus longtemps possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Jetez-les ensuite conformément à votre système de mise au rebut des déchets.



**AVERTISSEMENT : Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!**

1 x motobineuse électrique 1200 W  
 1 x pièce de poignée supérieure  
 1 x pièce de poignée centrale  
 1 x pièce de poignée inférieure droite  
 1 x pièce de poignée inférieure gauche

2 x attaches de fixation de câble  
 2 x vis ST4 x 16  
 4 x boutons de verrouillage  
 4 x vis M6 x 45  
 1 x mode d'emploi





**En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.**

### 4 PICTOGRAMMES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine:

	<p>Avertissement / Danger !</p>		<p>Portez des protège-oreilles.          Portez des lunettes de sécurité.</p>
	<p>Lisez attentivement le manuel avant toute utilisation.</p>		<p>Portez des gants de protection.</p>
	<p>En conformité avec les normes de sécurité applicables énoncées dans les directives européennes.</p>		<p>L'utilisation de cet appareil par temps de pluie est à proscrire !</p>
	<p>Empêcher les passants de s'approcher de la zone dangereuse !</p>		<p>En cas de dégradation ou de coupure du câble, il faut immédiatement retirer la fiche de la prise d'alimentation secteur.</p>
	<p>Avant toute opération de maintenance, nettoyage ou réparation, il faut impérativement mettre l'appareil hors tension, déconnecter l'alimentation et</p>		<p>Danger de se couper !</p>

	patienter jusqu'à son arrêt complet !		
	Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.		Machine de la classe II – Double isolation – vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.

## 5 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Attention, tous les avertissements et consignes de sécurité doivent être lus ! Un non-respect des avertissements et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et consignes de sécurité pour une consultation ultérieure. La notion d'« outil électrique » utilisée ci-après fait référence à un outil électrique connecté au réseau électrique (avec câble secteur) ou à un outil électrique alimenté par batterie (sans fil).

### 5.1 Lieu de travail

- Maintenez la propreté et un éclairage correct dans votre espace de travail. Désordre et manque de lumière peuvent donner lieu à des accidents.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement présentant un risque d'explosion, contenant par exemple des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles de provoquer l'embrasement de la poussière ou des vapeurs.
- Maintenez les enfants et les tierces personnes à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil en cas de distraction.

### 5.2 Sécurité électrique

- La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques.
- La fiche de raccordement des outils électriques doit être adaptée à la prise. La fiche secteur ne peut en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur en même temps que des outils électriques mis à la terre. Des fiches secteur non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de décharge électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que robinets, chauffages, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique augmente lorsque votre corps est mis à la terre.
- Tenez les outils électriques à l'écart de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge.
- N'endommagez pas le cordon d'alimentation. Ne l'utilisez pas pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique de la prise. Tenez le câble secteur à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des pièces mobiles de l'appareil. Des câbles secteurs endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'air libre, n'employez que des rallonges autorisées dans le cadre d'un usage extérieur. L'usage d'une rallonge convenant à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- Si vous êtes obligé d'utiliser des outils électriques dans un local humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de décharge.

### 5.3 Sécurité des personnes

- Soyez attentif. Faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de la drogue, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation d'outils électriques peut engendrer des blessures graves.

- Portez un équipement de protection individuelle ainsi que des lunettes de protection en toutes circonstances. Le port d'un équipement de protection individuelle tel que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protections auditives, selon l'usage de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- Évitez toute mise en marche impromptue. Assurez-vous que le commutateur se trouve en position éteinte avant de brancher la fiche secteur dans la prise. Un risque d'accident existe si votre doigt se trouve sur le commutateur de l'outil électrique lorsque vous portez celui-ci ou lorsque vous le raccordez au secteur en position allumée.
- Retirez les outils de réglage ou les clés de serrage avant de mettre l'outil électrique en circuit. Un outil ou une clé se trouvant dans une partie rotative de l'outil électrique est susceptible de provoquer des blessures.
- Ne tendez pas les bras trop loin. Veillez à conserver une position sûre et maintenez votre équilibre à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Maintenez les cheveux, vêtements et gants à l'écart de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Si des dispositifs d'aspiration et de réception de la poussière sont montés, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et correctement employés. L'utilisation de ces dispositifs réduit les risques inhérents à la poussière.

#### **5.4 Précautions de manipulation et d'utilisation d'outils électriques**

- Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Un outil électrique adapté vous permettra d'effectuer un travail plus efficace et plus sûr dans le champ d'application concerné.
- N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- Retirez la fiche secteur de la prise avant de procéder à des réglages, de remplacer des accessoires ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche la mise en marche impromptue de l'outil électrique.
- Conservez les outils électriques inutilisés hors d'atteinte des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'appareil ou n'ayant pas pris connaissance de ces consignes utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretenez l'appareil avec soin. Contrôlez qu'aucune pièce mobile de l'appareil n'est décentrée ou grippée, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée au point d'entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à un entretien défaillant des outils électriques.
- Maintenez la propreté et l'affûtage des outils tranchants. Des outils tranchants entretenus avec soin, équipés de lames affûtées, se bloquent moins souvent et sont plus faciles à diriger.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils de coupe ou autres en respectant ces consignes et de la manière prescrite pour le type d'outil électrique concerné. Tenez compte des conditions d'emploi et du travail à accomplir. L'utilisation d'outils électriques à des fins autres que les applications prévues peut aboutir à des situations dangereuses.

#### **5.5 Entretien**

- Ne faites réparer votre outil électrique que par du personnel qualifié, au moyen de pièces de rechange d'origine uniquement, de manière à préserver la sécurité de l'appareil.

## **6 MISES EN GARDE SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES CULTIVATEURS**

### **6.1 Avant toute utilisation**

- Avant toute utilisation, veillez à éliminer tous les corps étrangers présents sur les sols à travailler ; soyez également attentif à la présence de tels objets en cours d'utilisation.
- Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou d'une source artificielle suffisamment puissante.
- Le port de lunettes de protection et d'un masque à poussières ou d'un écran facial s'impose en cas d'utilisation en conditions poussiéreuses.
- Le port d'une tenue appropriée s'impose. Le port des vêtements suivants s'impose lors de toute utilisation de cet appareil :
  - Le port de gants en caoutchouc et de chaussures de travail est recommandé
  - Couvrez-vous les cheveux pour les protéger et contenir les cheveux longs.
  - Évitez de porter des vêtements amples et/ou de bijoux susceptibles d'être pris par les dents en rotation.

### **6.2 Usage adéquat**

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de tuyaux, canalisations, lignes téléphoniques ou câbles électriques enfouis.
- Avant de brancher la fiche sur une prise d'alimentation secteur, assurez-vous de la compatibilité de cette alimentation et de sa conformité avec les valeurs mentionnées sur l'étiquette signalétique de la motobineuse.
- L'utilisation de cet appareil n'est autorisée qu'à condition de se conformer à la distance de sécurité indiquée par la barre de guidage.
- Abstenez-vous d'utiliser cet engin sur une pente trop importante pour garantir une exploitation en toute sécurité. À l'approche de pentes, ralentissez et assurez-vous d'avoir un bon appui.
- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que ses dents ne sont en contact avec aucun corps étranger et qu'elles ne sont pas entravées.
- Saisissez fermement des deux mains la barre de guidage. N'utilisez jamais cet appareil d'une seule main. Soyez conscient du fait que cet appareil est susceptible de rebondir à l'improviste ou de bondir en avant si ses dents butent contre un sol gelé, compacté ou extrêmement dur ou bien contre des obstacles enfouis tels que des pierres, racines ou souches de grandes dimensions.
- Veillez à ce qu'aucun vêtement ni aucun membre supérieur ou inférieur ne traîne à proximité des dents en rotation. Attention ! Risque de lésion corporelle !
- Ne menez cette motobineuse qu'au pas. Ne tendez jamais les bras trop loin. Assurez-vous d'avoir un bon appui et un bon équilibre à tout moment.
- Soyez conscient de la présence de la rallonge électrique en cours d'exploitation. Veillez à ne pas trébucher sur le câble d'alimentation. Éloignez systématiquement le câble d'alimentation des dents de la motobineuse.
- Si l'appareil heurte un corps étranger, examinez-le afin de déceler tout endommagement et procédez aux réparations nécessaires avant son redémarrage et la poursuite des travaux.
- Si la motobineuse commence à vibrer anormalement, mettez immédiatement le moteur hors tension et recherchez la cause du problème. La manifestation de vibrations annonce généralement des problèmes.
- Pour déplacer l'appareil d'un endroit à un autre, saisissez la barre de guidage et soulevez l'appareil.
- Avant de procéder à l'exécution d'opérations de maintenance ou de nettoyage, mettez l'appareil hors tension, déconnectez la fiche d'alimentation et patientez jusqu'à son arrêt complet. Attention ! Les dents de la motobineuse ne s'arrêtent pas immédiatement de tourner après sa mise hors tension.

- Soyez prudent lors du nettoyage de cet appareil ou de l'exécution d'opérations de maintenance. **DANGER !** Attention aux mains ! Enfilez une paire de gants !
- Il est interdit de déplacer ou de modifier quelque dispositif de sécurité électrique ou mécanique que ce soit.

### 6.3 Sécurité électrique

- La tension d'alimentation secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique (230 V~50 Hz). N'utilisez pas d'autres sources d'énergie.
- Il est recommandé de monter sur le circuit d'alimentation un disjoncteur de sécurité dont le seuil d'intervention nominal se situe entre 10 et 30 mA. Consultez un électricien fiable.
- Ne faites jamais passer l'appareil au-dessus de la rallonge d'alimentation pour éviter de couper le câble. Assurez-vous de toujours être conscient de l'emplacement du câble.
- Pour raccorder la rallonge, servez-vous d'un support spécial.
- N'utilisez jamais cette motobineuse par temps de pluie. Mettez-le à l'abri des projections d'eau et empêchez toute exposition à l'humidité. N'abandonnez jamais cet appareil à l'extérieur pendant la nuit. Abstenez-vous de couper de l'herbe humide ou mouillée.
- Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation électrique et assurez-vous avant toute utilisation de l'absence d'endommagement ou de vieillissement excessif. Si l'état du câble d'alimentation de la motobineuse laisse à désirer, abstenez-vous de l'utiliser ; il est préférable de le déposer dans un centre de maintenance agréé.
- Servez-vous exclusivement d'une rallonge conçue pour travailler en extérieur. Éloignez-la de la zone de coupe, de surfaces humides, mouillées ou huileuses, de bords tranchants ou de carburants et sources de chaleur.
- La prise mobile de la rallonge doit être étanche aux projections en conformité avec les normes DIN 57282 et VDE 0282 ; la section du câble (longueur max. 75 m) doit être égale ou supérieure à 1,5 mm<sup>2</sup>. Servez-vous d'un câble harmonisé H07RN-F.

## 7 CONSIGNES D'UTILISATION DES RALLONGES ÉLECTRIQUES

- Assurez-vous que la rallonge électrique est en bon état. Lorsque vous utilisez une rallonge électrique, veillez à utiliser une rallonge suffisamment puissante pour transmettre le courant requis par votre machine. Une rallonge d'une puissance insuffisante entraînera une chute de tension et, par conséquent, une perte de puissance et une surchauffe.
- Vérifiez que votre rallonge est bien branchée et en bon état. Remplacez toujours une rallonge endommagée ou faites-la réparer par une personne qualifiée avant de l'utiliser. Protégez vos rallonges des objets tranchants, d'une chaleur excessive et des zones humides.
- Avant de raccorder le moteur à la ligne électrique, assurez-vous que l'interrupteur est en position Arrêt (OFF) et que le courant électrique est de la même intensité que celui indiqué sur la plaque signalétique du moteur. Un fonctionnement à une tension inférieure endommagera le moteur.



**Cet outil doit être mis à la masse lorsqu'il est utilisé afin de protéger l'opérateur contre les chocs électriques.**

## 8 MONTAGE (FIG. 1)

Cet outil doit être correctement assemblé avant utilisation.

1. Insérez les pièces de poignée inférieures gauche et droite (Fig. A, 6) dans le boîtier du moteur et fixez-les au moyen des deux vis ST4 x 16 fournies. (Fig. 1-1)
2. Fixez la partie centrale de la barre de guidage à la partie inférieure au moyen des deux boulons M6 X 45 et boutons de verrouillage (Fig. 1-2)
3. Fixez la partie supérieure de la barre de guidage à la partie centrale au moyen des deux boulons M6 X 45 et boutons de verrouillages. (Fig. 1-3)
4. Utilisez les deux serre-câbles fournis pour fixer le cordon d'alimentation.

**9 UTILISATION****9.1 Isolation double**

La motobineuse possède une isolation double. Cela signifie que toutes les pièces métalliques externes sont isolées de l'alimentation électrique.

Ceci, grâce à l'introduction d'une couche d'isolation entre les pièces électriques et mécaniques. L'isolation double vous garantit la plus haute sécurité possible.

**9.2 Protection contre la surchauffe**

Si l'appareil est bloqué par un objet étranger ou si le moteur est surchargé, ce dernier s'éteindra automatiquement grâce au dispositif de protection. Relâchez le levier de commande et attendez jusqu'à ce que le moteur se refroidisse (environ 15 minutes), puis redémarrez l'appareil.

**9.3 Branchement au secteur (Fig. 2)**

Branchez la ligne de branchement de l'appareil dans la combinaison interrupteur de sécurité/levier de commande et sécurisez-la avec le système anti-traction de câble.

La boucle du fil de secteur doit être suffisamment longue pour que le système anti-traction de câble puisse glisser d'un côté à l'autre.

**9.4 Démarrage (Fig. 3)**

- Appuyez sur le bouton A du verrou de sécurité de la combinaison interrupteur de sécurité/levier de commande, puis tirez sur le levier de commande B contre la barre. Le moteur démarrera et les dents se mettront à tourner.
- Tenez le levier de commande tout en relâchant le bouton du verrou de sécurité.
- Pour arrêter l'appareil, relâchez le levier de commande et il retournera automatiquement à sa position de départ.

**9.5 Conseils**

- Déplacez l'appareil sur la zone de travail avant de démarrer le moteur.
- Tenez l'appareil fermement quand le commutateur est allumé.
- Les dents tireront la motobineuse vers l'avant en cours de fonctionnement, appuyez sur la poignée de transport pour abaisser lentement les dents.
- En tirant la motobineuse vers vous, les dents creuseront plus profondément et de façon plus agressive.
- Pour briser une pièce de gazon ou pour du tallage profond, laissez les dents tirer sur la motobineuse vers l'avant jusqu'au bout de votre longueur de bras, puis tirez fermement la motobineuse vers vous. En laissant la motobineuse se déplacer à plusieurs reprises vers l'avant, puis en le tirant vers vous, la motobineuse sera le plus efficace.
- Si la motobineuse creuse suffisamment profondément pour rester à un endroit, balancez-le doucement d'un côté vers l'autre pour le démarrer et le faire avancer à nouveau.
- Pour la préparation d'une planche de semis, nous conseillons d'utiliser l'un des modèles de tallage illustrés en Fig. 4 :
- Le modèle de tallage A – Faites deux passages sur la zone à taller, le deuxième à un angle droit par rapport au premier.
- Le modèle de tallage B – Faites deux passages sur la zone à taller, le deuxième chevauchant le premier.



**Avertissement ! Avant de transporter l'appareil, éteignez le moteur.**

Les dents et l'appareil peuvent être endommagés, même si vous déplacez l'appareil avec le moteur éteint, p. ex. sur un sol dur. Empêchez les dents de toucher le sol en transportant la motobineuse par sa barre de guide.

### **10.1 Éliminer les objets étrangers des dents**

En cours de fonctionnement, une pierre ou une racine peut se loger dans les dents ou de l'herbe haute peut s'enrouler autour de l'arbre à dents.

Pour nettoyer les dents, relâchez le levier de commande. Débranchez la motobineuse et délogez ou retirez les obstacles des dents ou de l'arbre à dents.

Pour faciliter le retrait d'herbes hautes enroulées autour de l'arbre à dents, retirez une ou plusieurs dents de l'arbre à dents. Consultez la section Retrait et installation des dents dans le manuel (paragraphe 11.3).

## **11 NETTOYAGE ET ENTRETIEN**



**Attention ! Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche de secteur.**

### **11.1 Avant chaque utilisation de l'appareil**

- Vérifiez que le câble de branchement ne comporte pas de signes de dommages ou d'usure. Remplacez le câble s'il est craqué, fendu ou autrement endommagé.
- Vérifiez l'état du cylindre de découpe et veillez à ce que tous les raccords vissés soient fermement serrés.
- Si les dents sont émoussées, portez-les à l'atelier d'un spécialiste pour les faire réparer si nécessaire.

### **11.2 Une fois par saison**

- Lubrifiez les dents et l'arbre.
- En fin de saison, faites vérifier l'appareil et faites-lui subir un service d'entretien dans un atelier de spécialiste.



**Avertissement ! Nettoyez toujours l'appareil après utilisation. Un mauvais nettoyage peut endommager l'appareil ou entraîner son dysfonctionnement.**

Chaque fois que c'est possible, nettoyez l'appareil immédiatement après avoir terminé de travailler sur la pelouse.

- Nettoyez le dessous du logement autour des dents, ainsi que l'écran de protection et le garde-boue à l'aide d'un balai-brosse et d'une brosse ou d'un chiffon doux imprégné d'un mélange de savon doux et d'eau. N'aspergez jamais d'eau sur l'appareil !
- Pour retirer la terre et les débris des dents et de la transmission, utilisez une brosse rigide ou un chiffon humidifié.
- Nettoyez le ventilateur et retirez toute l'herbe ou la saleté qui reste.
- Une fois que les dents sont nettoyées, essuyez-les ainsi que l'arbre pour les sécher et appliquez une fine couche d'huile.

**11.3 Retrait et installation des dents (Fig. 5)**

Des dents usées entraînent des performances médiocres et surchargent le moteur. Vérifiez l'état des dents avant chaque utilisation. Aiguissez les dents ou remplacez-les par des neuves quand c'est nécessaire. Il est conseillé de le faire faire par un spécialiste.

Mise en garde ! Débranchez le secteur et portez des gants de protection.

Pour retirer toutes les dents de l'arbre :

- Pour retirer les ensembles complets de dents de l'arbre, retirez le boulon à tête hexagonale M8 X 40 de l'arbre.
- Enlevez la rangée de dents gauche de l'arbre.
- Enlevez la rangée de dents droite de l'arbre.
- Procédez à l'inverse des étapes ci-dessous pour installer les dents.

**11.4 Vérification du lubrifiant de transmission (Fig. 6)**

La vis de décharge (A) se trouve à droite du logement de transmission.

- Couchez la motobineuse sur son flanc gauche et nettoyez la transmission pour éviter la saleté et les débris avant de retirer la vis de décharge.
- À l'aide d'une clé hexagonale de 8 mm (NON inclus), dévissez la vis de décharge et videz l'huile de la transmission.
- Remplissez le réservoir à l'aide d'un pistolet graisseur rempli de graisse pour voiture de haute qualité jusqu'à ce qu'elle se mette à suinter autour du bord de l'orifice de la buse.
- Si nécessaire, démontez les dents.
- Réinstallez la vis de décharge.

**12 STOCKAGE**

Il faut entreposer la motobineuse dans une pièce sèche et propre et hors de portée des enfants.

En cas de longues périodes d'entreposage, par exemple en hiver, assurez-vous que l'appareil est protégé de la corrosion et du gel.

En fin de saison ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus d'un mois:

- Nettoyez l'appareil.
- Essuyez toutes les surfaces métalliques à l'aide d'un chiffon imprégné d'huile pour les protéger de la corrosion (huile non résineuse) ou aspergez une fine couche d'huile dessus à l'aide d'un récipient approprié.
- Repliez la barre de guide et entreposez-la dans un lieu adapté.

### 13 RECHERCHE DE PANNE

Problème	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas	Absence d'électricité	Vérifier le branchement du secteur
	Câble défectueux	Vérifiez le câble, branchez-le, remplacez-le si nécessaire ou faites-le réparer par une personne qualifiée
	Combinaison interrupteur de sécurité/levier de commande défectueuse	Faites réparer dans l'atelier d'un spécialiste
	Protection contre la surchauffe activée	La profondeur de travail est trop importante, réglez sur une profondeur réduite Les lames sont bloquées, retirer le blocage La terre est trop dure, sélectionnez la bonne profondeur de travail et déplacez la machine en avant et en arrière plusieurs fois tout en ralentissant la vitesse de fonctionnement. Attendez que le moteur refroidisse pendant environ 15 minutes avant de retravailler
Bruits anormaux	La lame est coincée	Éteignez l'appareil et attendez l'arrêt complet. Retirez les objets
	À court de lubrifiant	Faites réparer dans l'atelier d'un spécialiste
	Les boulons, les écrous ou autres composants de fixations sont desserrés	Resserrez tous les composants, contactez l'atelier d'un spécialiste si les bruits persistent
Vibrations anormales	Les lames sont endommagées ou usées	Remplacez-les ou faites-les vérifier par un atelier de spécialiste
	La profondeur de travail est trop importante	Définissez une profondeur de travail correcte
Scarification médiocre	La profondeur de travail est trop faible	Définissez une profondeur de travail correcte
	Les lames sont usées	Remplacez-les ou faites-les vérifier par un atelier de spécialiste

**14 DONNÉES TECHNIQUES**

Tension d'alimentation	230-240 V~50 Hz
Consommation électrique	1200 W
Largeur de travail	360 mm
Profondeur de travail maxi.	220 mm

**15 BRUIT**

Valeurs des émissions acoustiques mesurées selon la norme applicable. (K=3)

Pression acoustique LpA	81 dB(A)
Puissance acoustique LwA	92 dB(A)



**ATTENTION ! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.**

aw (Vibrations)	0,8 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
-----------------	----------------------	--------------------------

**16 GARANTIE**

- Ce produit est garanti conformément aux réglementations légales pour une période de 36 mois effective à compter de la date d'achat par le premier utilisateur.
- Cette garantie couvre toutes les défaillances matérielles ou les défauts de fabrication, elle n'inclut pas : les batteries, les chargeurs, les défauts dus à l'usure normale des pièces, telles que les roulements, brosses, câbles, fiches ou les accessoires tels que les foreuses, forets, lames de scie, etc. ; les dommages ou les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, d'accidents ou de modifications ; ni ne couvre les frais de transport.
- Les dommages et/ou les défauts résultant d'une utilisation incorrecte n'entrent pas non plus dans les clauses de garantie.
- Nous rejetons toute responsabilité pour toute blessure corporelle résultant d'une utilisation inappropriée de l'outil.
- Les réparations ne peuvent être réalisées que par un service après-vente agréé pour les outils Powerplus.
- Vous pouvez obtenir davantage d'informations au numéro 00 32 3 292 92 90.
- Tous les frais de transport doivent toujours être supportés par le client, sauf indication contraire écrite.
- De plus, aucune réclamation ne peut être émise dans le cadre de la garantie si l'endommagement de l'appareil résulte d'une négligence d'entretien ou d'une surcharge.
- Tout dommage résultant d'une pénétration de fluide, d'une pénétration d'une grande quantité de poussière, d'un endommagement volontaire (délibérément ou par grave négligence), d'une utilisation inappropriée (utilisations pour lesquelles l'appareil n'est pas adapté), d'une utilisation incorrecte (par exemple, non-respect des consignes indiquées dans le manuel), d'un montage incorrect, de la foudre, d'une tension incorrecte, n'entre pas dans la garantie. Cette liste n'est pas restrictive.
- L'acceptation des réclamations sous garantie ne peut en aucun cas entraîner la prolongation de la période de garantie ni le début d'une nouvelle période de garantie en cas de remplacement de l'appareil.
- Les appareils ou pièces remplacé(e)s sous garantie sont par conséquent la propriété de Varo NV.
- Nous nous réservons le droit de rejeter toute réclamation dans les cas où l'achat ne peut être vérifié ni lorsqu'il est évident que le produit n'a pas été correctement entretenu. (nettoyage des orifices de ventilation, entretien régulier des balais de charbon, etc.)
- Votre reçu d'achat doit être conservé comme preuve de la date d'achat.

- Votre outil non démonté doit être renvoyé à votre revendeur dans un état de propreté acceptable (dans son coffret moulé par soufflage d'origine le cas échéant), accompagné de votre preuve d'achat.

## 17 ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères, mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procédez à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. Renseignez-vous à propos des procédés de collecte et de traitement auprès des autorités locales compétentes ou de votre revendeur.

**18 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIQUE, déclare seulement que :

Appareil : Cultivateur électrique 1200 W  
Marque : PowerPlus  
Modèle : POWEG72000

est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions pertinentes des Directives/Réglementations européennes applicables, basées sur l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification non autorisée de l'appareil annule cette déclaration.

Directives/Réglementations européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

2011/65/EU

2006/42/EC

2014/30/EU

2000/14/EC

Annexe VI

LwA

Mesurés 92 dB(A)

Garantis 93 dB(A)

Organisme notifié TuV Rheinland - DE

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

EN 60335-1 : 2012

EN 709 : 1997 – A4

EN IEC 55014-1 : 2021

EN IEC 55014-2 : 2021

EN IEC 61000-3-2 : 2019

EN 61000-3-3 : 2013

Responsable du produit et détenteur de la documentation technique : Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Le soussigné agit au nom du PDG de l'entreprise,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE  
Réglementation – Directeur de la conformité  
16/07/2025, Lier - Belgique

<b>1</b>	<b>INTENDED USE .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>DESCRIPTION (FIG. A) .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>PACKAGE CONTENT LIST.....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>SYMBOLS .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS .....</b>	<b>5</b>
<b>5.1</b>	<i>Work area .....</i>	<b>5</b>
<b>5.2</b>	<i>Electrical safety .....</i>	<b>5</b>
<b>5.3</b>	<i>Personal safety .....</i>	<b>5</b>
<b>5.4</b>	<i>Power tool use and care.....</i>	<b>6</b>
<b>5.5</b>	<i>Service.....</i>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FOR TILLERS .....</b>	<b>6</b>
<b>6.1</b>	<i>Before operation .....</i>	<b>6</b>
<b>6.2</b>	<i>Proper use.....</i>	<b>6</b>
<b>6.3</b>	<i>Electrical safety .....</i>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>GUIDELINES FOR USING EXTENSION CORDS.....</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>ASSEMBLY (FIG. 1) .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>OPERATION.....</b>	<b>8</b>
<b>9.1</b>	<i>Double insulation.....</i>	<b>8</b>
<b>9.2</b>	<i>Overheat protection.....</i>	<b>8</b>
<b>9.3</b>	<i>Connection the mains (Fig. 2).....</i>	<b>8</b>
<b>9.4</b>	<i>Starting up (Fig. 3) .....</i>	<b>8</b>
<b>9.5</b>	<i>Tips.....</i>	<b>8</b>
<b>10</b>	<b>TRANSPORT .....</b>	<b>9</b>
<b>10.1</b>	<i>Clearing tines of foreign objects .....</i>	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>CLEANING AND MAINTENANCE .....</b>	<b>9</b>
<b>11.1</b>	<i>Prior to each time the application is used.....</i>	<b>9</b>
<b>11.2</b>	<i>Once per season.....</i>	<b>9</b>
<b>11.3</b>	<i>Tines Removal and Installation (Fig. 5) .....</i>	<b>10</b>
<b>11.4</b>	<i>Checking transmission lubricant (Fig. 6) .....</i>	<b>10</b>
<b>12</b>	<b>STORAGE .....</b>	<b>10</b>

# POWERPLUS

POWEG72000

EN

13	TROUBLE SHOOTING .....	11
14	TECHNICAL DATA .....	11
15	NOISE .....	11
16	WARRANTY .....	12
17	ENVIRONMENT .....	12
18	DECLARATION OF CONFORMITY .....	13

# POWERPLUS

## 1200 W FRONT TINE TILLER

### POWEG72000

POWEG72000

EN

## 1 INTENDED USE



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This practical electric **Powerplus** front tine tiller makes the soil in your vegetable garden ready for sowing and planting. With its lightweight the 1200 W front tine tiller is ideal for small surfaces. The 4 knives and maximal working width of 360 mm make cultivating seed and flower beds very easy. You dig up weeds or mix fertilisers or compost into the soil. Ready for a new season and this without manually shovelling. The soft grip and sturdy guiding wheels enable you working in a comfortable way.

It is recommended to buy an additional extension cable, in order to reach every corner of your garden. Clean the air vents after each use.



**WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.**

## 2 DESCRIPTION (FIG. A)

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Safety switch / trigger lever combination | 8. Protective shield     |
| 2. Cable relief                              | 9. Tines                 |
| 3. Guide bar upper section                   | 10. Cable securing clips |
| 4. Carrying handle                           | 11. Gear Box             |
| 5. Guide bar middle section                  | 12. Main handles         |
| 6. Guide bar lower section (left and right)  | 13. Locking buttons      |
| 7. Motor housing                             |                          |

## 3 PACKAGE CONTENT LIST

- Remove all packing materials.
- Remove remaining packaging and transit supports (if existing).
- Check the completeness of the packing content.
- Check the appliance, the power cord, the power plug and all accessories for transportation damages.
- Keep the packaging materials as far as possible till the end of the warranty period. Dispose it into your local waste disposal system afterwards.



**WARNING: Packing materials are no toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!**

# POWERPLUS

- 1 x 1200 W front tine tiller
- 1 x upper handle part
- 1 x middle handle part
- 1 x lower handle part right
- 1 x lower handle part left
- 2 x cable securing clips

# POWEG72000

- 2 x ST4 x 16 screws
- 4 x locking buttons
- 4 x M6 x 45 screws
- 1 x manual

EN



If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.

## 4 SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	<p>Warning / Danger!</p>	 	<p>Wear ear guards and goggles.</p>
	<p>Read the manual carefully before use.</p>		<p>Wear gloves.</p>
	<p>In accordance with essential applicable safety standards of European directives.</p>		<p>Do not use the appliance in wet weather conditions!</p>
	<p>Keep bystanders away from the danger zone!</p>		<p>Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.</p>
	<p>Always switch off the appliance, disconnect the power and wait till the machine comes to a standstill prior to maintenance, cleaning or repair work!</p>		<p>Cutting danger!</p>
	<p>Electrical products must not be disposed with the domestic waste.</p>		<p>Class II - The machine is double insulated; Earthing wire is therefore not necessary.</p>

## **5 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS**

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

### **5.1 Work area**

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### **5.2 Electrical safety**



**Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **5.3 Personal safety**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used whenever conditions require will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

#### **5.4 Power tool use and care**

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or sticking of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to stick and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could lead to a hazardous situation.

#### **5.5 Service**

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## **6 ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FOR TILLERS**

### **6.1 Before operation**

- Before use, all foreign bodies must be removed from the lawn, also pay attention to foreign bodies during the operation.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light.
- Wear eye protection and face or dust mask if operating in dusty conditions.
- Dress properly. Wear the following clothing while using the application:
  - Use of rubber gloves and substantial footwear is recommended.
  - Wear protective hair covering to contain long hair.
  - Avoid wearing loose clothing or jewellery that could get caught in the rotating tines.

### **6.2 Proper use**

- Do not operate the application near underground electric cables, telephone lines, pipes or hoses.
- Before inserting the plug in the mains socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- The use of the appliance is only permitted if the safety distance provided by the guide bar is complied with.
- Do not operate the application on a slope that is too steep for safe operation. When on slopes, slow down and make sure you have good footing.
- Before starting the application, make sure tines are not touching foreign objects and must be completely free to move.
- Grip guide bar firmly with both hands. Never operate the application with one hand.

- Be aware that the application may unexpectedly bounce upward or jump forward if the tines should strike extremely hard, packed soil, frozen ground, or buried obstacles such as large stones, roots or stumps.
- Do not put hands, feet or any body part or clothing in the vicinity of rotating tines. Caution! Risk of injury!
- Only guide the appliance at walking pace. Do not over reach. Maintain proper footing and balance at all times.
- Be aware of extension cord while operation. Be careful not to trip over cord. Always guide the cord away from tines at all times.
- If the appliance strikes a foreign body, examine the application for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance should start to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Holding the guide bar and lift the application to move it from one place to another.
- Always switch off the appliance, disconnect the plug and wait until the application stops before carrying out maintenance or cleaning work. Caution! Tines do not stop immediately after switching off.
- Use caution when cleaning or performing maintenance on the appliance. DANGER! Watch your fingers! Wear gloves!
- It is forbidden to move or modify any of the electrical and mechanical safety devices.

### **6.3 Electrical safety**

- The mains voltage must correspond to the one marked on the technical data plate (230 V~50 Hz). Do not use other sources of power.
- The use of a safety circuit-breaker is recommended for the power supply line for an intervention range of 10 to 30 rated mA. Consult a reliable electrician.
- Never pass the appliance over the extension cable that the application is working, as this could cut the cable. Mark sure you always know where the cable is.
- Use the special cable holder for the connection of the extension cable.
- Never use the appliance when it is raining. Try to prevent it from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Do not cut damp or wet grass.
- The power supply cable should be checked regularly and before using it each time, make sure the cable is not damaged or old out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre instead.
- Only use an extension cable that is suitable for outdoor work. Keep it away from the cutting area, from damp, wet or oily surfaces or with sharp edges and away from heat and fuels.
- The mobile socket of the extension cable should be splash proof in compliance with DIN 57282 and VDE 0282 regulations; the cross-section of the wire (max. length 75 m) should be at least 1.5 mm<sup>2</sup>. Use H07RN-F harmonized cable.

## **7 GUIDELINES FOR USING EXTENSION CORDS**

- Make sure the extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one that is heavy enough to carry the current that your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage, which will result in loss of power and overheating.
- Make sure your extension cord is properly wired and in good condition. Always replace a damaged extension cord, or have it repaired by a qualified person before using it. Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat, and damp or wet areas.
- Before connecting the motor to the power line, make sure the switch is in the OFF position and the electric current is rated the same as the current stamped on the motor nameplate.

Running at a lower voltage will damage the motor.



**This tool must be grounded while in use in order to protect the operator from electric shock.**

## 8 ASSEMBLY (FIG. 1)

This product must be assembled correctly before use.

1. Insert the lower handle part left and right (Fig. A, 6) to the motor housing and fix it by two supplied screws ST4x16. (Fig. 1-1)
2. Attach the centre handle section to the lower handle sections using the two supplied M6x45 bolts and locking buttons. (Fig. 1-2)
3. Fasten the upper handle section to the centre handle section using the two supplied M6x45 bolts and locking buttons. (Fig. 1-3)
4. Use the two supplied cable clips to secure the cord.

## 9 OPERATION

### 9.1 *Double insulation*

The tiller has double insulation. This means that all external metal parts are insulated from the electrical supply. This is achieved by introducing an insulation layer between electrical and mechanical parts. The double insulation guarantees you the greatest possible safety.

### 9.2 *Overheat protection*

If the application is blocked by a foreign object or if the motor is overloaded, the motor will switch off automatically by the protection device. Release the trigger lever and wait till the motor cool down (approx. 15 minutes) then start application again.

### 9.3 *Connection the mains (Fig. 2)*

Plug the appliance connection line into the safety switch/trigger lever combination and secure it with the cable relief.

The loop of the mains wire must be long enough for the cable relief to be able to slide from one side to the other.

### 9.4 *Starting up (Fig. 3)*

- Press the safety lock button A of the switch/ trigger lever combination and then pull the trigger lever B against the bar. The motor will start and the tines will begin to rotate.
- Keep the trigger lever hold while release the safety lock button.
- To stop the appliance, release the trigger lever and it automatically returns to its start position.

### 9.5 *Tips*

- Move the application to the work area prior to starting the motor.
- Hold the application firmly while switch on.
- The tines will pull the tiller forward during operation, press the carrying handle to lower the tines slowly.
- By pulling tiller back towards yourself, the tines will dig deeper and more aggressively.
- For breaking sod or deep tilling, allow the tines to pull the tiller forward to the end of your arm's reach, then firmly pull the tiller back towards you. By repeatedly allowing the tiller to move forward and then pulling back to you, the tiller will be most effective.
- If the tiller digs deep enough to stay in one spot, gently rock the tiller side to side to start the tiller moving forward again.
- To prevent tripping take particular care when moving backwards and when pulling the tiller.

- For preparing seed bed, we recommend using one of the tilling patterns shown in Fig. 4:
  - Tilling Pattern A – Make two passes over area to be tilled, the second at a right angle to the first.
  - Tilling Pattern B – Make two passes over area to be tilled, the second overlapping the first.

## 10 TRANSPORT



**Warning! Before transporting the application, switch off the motor.**

The tines and the unit maybe damaged even if you move the application with the motor switched off, e.g. over solid ground. Prevent the tines from touching the ground by carrying out the tiller by its guide bar.

### 10.1 *Clearing tines of foreign objects*

During operation, a stone or root could become lodged in the tines, or tall grass or weeds may become wrapped around the tine shaft.

To clear the tines, release the trigger lever. Unplug the tiller, and dislodge or remove any obstacles from the tines or tine shaft.

To ease removal of tall grass or weeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more of the tines from the tine shaft. See Tine Removal and Installation in the manual (See 11.3)

## 11 CLEANING AND MAINTENANCE



**Warning! Before performing any work on the equipment, pull the power plug.**

### 11.1 *Prior to each time the application is used*

- Check the connecting cable for signs of damage or ageing. Replace the cable if it is cracked, split or otherwise damaged.
- Check the condition of the cutting cylinder, and ensure that all threaded connections are securely tightened.
- If the tines are blunt, take it to a specialist workshop for repair if necessary.

### 11.2 *Once per season*

- Lubricate the tines and shaft.
- At the end of the season, have the application checked and serviced in a specialist workshop.



**Warning! Always clean the application after use. Failure to carry out proper cleaning can result in damage to the application or cause it to malfunction.**

Whenever possible, clean the application straight after you have finished working on the lawn.

- Clean the underside of the housing around the tines and the protective shield and fender with a scrubbing brush, and brush or soft cloth dampened with a mild soap and water mixture. Never splash with water!
- To remove soil and debris from the tines and transmission, use a stiff brush or a dampened cloth.
- Clean the ventilator, and remove any remaining grass or dirt.
- Once cleaned, wipe the tine and shaft dry and apply a light coat of oil.

**11.3 Tines Removal and Installation (Fig. 5)**

Worn tines invites poor performance and overload of motor.

Check before each use the tines situation. Sharpen or replace the tines with new one when necessary. It is recommended to let this be done by a specialist.

Caution! Disconnect the mains and wear protective gloves.

**To remove the complete tines from the shaft:**

- To remove the complete tine assemblies from the shaft, remove the M8x40 hex bolt from the shaft.
- Take off the left tine set from shaft.
- Take off the right tine set from shaft.
- Reverse above steps to install tines.

**11.4 Checking transmission lubricant (Fig. 6)**

Drain screw plug (A) is located on the right side of transmission housing.

- Lay the tiller on its left side and clean the transmission to prevent dirt and debris before remove the drain screw.
- If necessary, disassemble tines.
- Use a 8 mm hex key (not included) to unscrew the plug and empty the oil from the transmission.
- Fill up by using a grease gun with a high-quality, automotive-grade grease until it begins to seep out around the edge of the hole of the nozzle.
- Reinstall the drain screw plug.

**12 STORAGE**

The tiller should be stored in a dry and clean room and out of reach of children.

During extended periods of storage, during the winter for example, ensure that the application is protected against corrosion and frost.

At the end of the season, or if the application is not to be used for longer than a month:

- Clean the application.
- Wipe over all metal surfaces with an oil-impregnated cloth to protect them from corrosion (non-resinous oil), or spray a fine coat of oil onto them from a can.
- Fold the guide bar down, and store it in a suitable place.

Problem	Possible causes	Remedy
Motor does not start	No electricity	Check mains connection
	Defective cable	Check cable, plug in, replace if required, or have it repaired by a qualified person
	Defective safety switch/ trigger lever combination	Arrange for repair in a specialist workshop
	Overheat protection activated	Working depth too large, set to the shorter depth Blades blocked, remove the blockage Soil too hard, select correct work depth and forwards and backwards several times while slowly down the operation speed Wait till the motor cool down for around 15 minutes before rework
Abnormal noises	Blade is jammed	Switch off wait till complete stop. Remove the objects
	Lubrication running out	Arrange for repair in a specialist workshop
	Loose bolts, nuts or other securing components	Tighten all components, contact specialist workshop if noises prevail
Abnormal vibrations	Blades damaged or worn	Replace or have it checked by an specialist workshop
	Working depth too large	Set to correct working depth
Poor scarification results	Working depth too small	Set to correct working depth
	Worn blades	Replace or have it checked by an specialist workshop

## 14 TECHNICAL DATA

Power supply voltage:	230-240 V~ 50 Hz
Power consumption:	1200 W
Working width:	360 mm
Working depth max.:	220 mm

## 15 NOISE

Noise emission values measured according to relevant standard. (K=3)

Acoustic pressure level LpA	81 dB(A)
Acoustic power level LwA	92 dB(A)



**ATTENTION! Wear hearing protection when sound pressure is over 85 dB(A).**

aw (Vibration)	0,8 m/s <sup>2</sup>	K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
----------------	----------------------	--------------------------

**16 WARRANTY**

- This product is warranted as provided by law for a 36 -month period effective from the date of purchase by the first user.
- This warranty covers all material or production flaws excluding: batteries, chargers, defective parts subject to normal wear & tear such as bearings, brushes, cables, and plugs, or accessories such as drills, drill bits, saw blades, etc.; damage or defects resulting from maltreatment, accidents or alterations; nor the cost of transportation.
- Damage and/or defects resulting from inappropriate use also do not fall under the warranty provisions.
- We also disclaim all liability for any bodily injury resulting from inappropriate use of the tool.
- Repairs may only be carried out by an authorised customer service centre for Powerplus tools.
- You can always obtain more information at the number 00 32 3 292 92 90.
- Any transportation costs shall always be borne by the customer, unless agreed otherwise in writing.
- At the same time, no claim can be made on the warranty if the damage of the device is the result of negligent maintenance or overload.
- Definitely excluded from the warranty is damage resulting from fluid permeation, excessive dust penetration, intentional damage (on purpose or by gross carelessness), inappropriate usage (use for purposes for which the device is not suitable), incompetent usage (e.g. not following the instructions given in the manual), inexperienced assembly, lightning strike, erroneous net voltage. This list is not exhaustive.
- Acceptance of claims under warranty can never lead to the prolongation of the warranty period nor commencement of a new warranty period in case of a device replacement.
- Devices or parts which are replaced under the warranty therefore remain the property of Varo NV.
- We reserve the right to reject a claim whenever the purchase cannot be verified or when it is clear that the product has not been properly maintained. (Clean ventilation slots, carbon brushes serviced regularly, etc.).
- Your purchase receipt must be kept as proof of date of purchase.
- Your appliance must be returned undismantled to your dealer in an acceptably clean state, (in its original blow-moulded case if applicable to the unit), accompanied by proof of purchase.

**17 ENVIRONMENT**

Should your appliance need replacement after extended use, do not discard it with the household rubbish but dispose of it in an environmentally safe way. Waste produced by electrical machine items should not be handled like normal household rubbish. Please recycle where recycle facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

**18 DECLARATION OF CONFORMITY**

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM,  
solely declares that,

product: 1200 W front tine tiller  
trade mark: PowerPlus  
model: POWEG72000

is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of the applicable European Directives/Regulations, based on the application of European harmonized standards. Any unauthorized modification of the apparatus voids this declaration.

European Directives/Regulations (including, if applicable, their amendments up to the date of signature):

2011/65/EU

2006/42/EC

2014/30/EU

2000/14/EC

Annex VI

LwA

Measured

92 dB(A)

Guaranteed

93 dB(A)

Notified Body

TuV Rheinland - DE

European harmonized standards (including, if applicable, their amendments up to the date of signature):

EN 60335-1 : 2012

EN 709 : 1997 – A4

EN IEC 55014-1 : 2021

EN IEC 55014-2 : 2021

EN IEC 61000-3-2 : 2019

EN 61000-3-3 : 2013

Product Responsible Person, and, Keeper of the Technical Documentation : Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

The undersigned acts on behalf of the company CEO,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE  
Regulatory Affairs – Compliance Manager  
16/07/2025, Lier - Belgium

<b>1</b>	<b>EINSATZBEREICH .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A).....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSIHHALTS .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>ERKLÄRUNG DER SYMBOLE .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE .....</b>	<b>5</b>
<b>5.1</b>	<i>Arbeitsplatz .....</i>	<b>5</b>
<b>5.2</b>	<i>Elektrische Sicherheit.....</i>	<b>5</b>
<b>5.3</b>	<i>Sicherheit von Personen .....</i>	<b>5</b>
<b>5.4</b>	<i>Der Gebrauch und die Pflege von Elektrowerkzeugen .....</i>	<b>6</b>
<b>5.5</b>	<i>Wartung .....</i>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR FRÄSEN .....</b>	<b>7</b>
<b>6.1</b>	<i>Vor dem Betrieb .....</i>	<b>7</b>
<b>6.2</b>	<i>Korrekte Verwendung.....</i>	<b>7</b>
<b>6.3</b>	<i>Elektrische Sicherheit.....</i>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>RICHTLINIEN FÜR DEN EINSATZ VON VERLÄNGERUNGSKABELN.....</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>MONTAGE (ABB. 1) .....</b>	<b>9</b>
<b>9</b>	<b>BEDIENUNG .....</b>	<b>9</b>
<b>9.1</b>	<i>Doppelisolation .....</i>	<b>9</b>
<b>9.2</b>	<i>Schutz gegen Überhitzen .....</i>	<b>9</b>
<b>9.3</b>	<i>Stromversorgung anschließen (Abb. 2).....</i>	<b>9</b>
<b>9.4</b>	<i>Gerät starten (Abb. 3) .....</i>	<b>9</b>
<b>9.5</b>	<i>Tipps.....</i>	<b>9</b>
<b>10</b>	<b>TRANSPORT .....</b>	<b>10</b>
<b>10.1</b>	<i>Zinken von eingefangenen Gegenständen befreien .....</i>	<b>10</b>
<b>11</b>	<b>WARTUNG UND PFLEGE.....</b>	<b>10</b>
<b>11.1</b>	<i>Vor jeder Inbetriebnahme des Geräts.....</i>	<b>10</b>
<b>11.2</b>	<i>Einmal in der Saison.....</i>	<b>10</b>
<b>11.3</b>	<i>Zinken einsetzen und entfernen (Abb. 5).....</i>	<b>11</b>
<b>11.4</b>	<i>Getriebeöl wechseln (Abb. 6) .....</i>	<b>11</b>

# **POWERPLUS**

**POWEG72000**

**DE**

<b>12</b>	<b>EINLAGERN.....</b>	<b>11</b>
<b>13</b>	<b>FEHLERBESEITIGUNG.....</b>	<b>12</b>
<b>14</b>	<b>TECHNISCHE DATEN .....</b>	<b>12</b>
<b>15</b>	<b>GERÄUSCHEMISSION.....</b>	<b>13</b>
<b>16</b>	<b>GARANTIE .....</b>	<b>13</b>
<b>17</b>	<b>UMWELT .....</b>	<b>14</b>
<b>18</b>	<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....</b>	<b>15</b>

# POWERPLUS

## POWEG72000

### ELEKTRO-MOTORHACKE 1200 W

### POWEG72000

DE

## 1 EINSATZBEREICH



Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, ausgenommen den Fall, dass sie Überwachung oder Anweisung in Bezug auf die Verwendung des Geräts durch jemanden erhalten, der für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.

Diese praktische elektrische **Powerplus** Motorhacke bereitet den Boden Ihres Gemüsegartens für die Aussaat und zum Einsetzen von Pflanzen vor. Mit ihrem geringen Gewicht eignet sich die 1200 W Motorhacke ideal für kleine Flächen. Die 4 Hackmesser und 360 mm maximale Arbeitsbreite erleichtern die Aussaat und die Anlage von Beeten. Das Gerät dient außerdem zum Unkrautjäten oder zum Einbringen von Dünger oder Kompost in den Boden. Bereit für die neue Gartensaison ohne mühsames Auflockern mit dem Spaten. Bequemes Arbeiten dank der Softgriffe und der robusten Führungsräder.

Wir empfehlen Ihnen den Kauf eines Verlängerungskabels, um jeden Winkel Ihres Gartens zu erreichen. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze nach jedem Gebrauch.



**WARNHINWEIS! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Anweisung immer bei.**

## 2 BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A)

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Kombischalter  | 7. Motorgehäuse     |
| Sicherheitsschalter/Gasgriff                                | 8. Schutzschild     |
| 2. Kabel-Zugentlastung                                      | 9. Zinken           |
| (Knickschutztülle)  | 10. Kabelhalteclips |
| 3. Führungsschiene, oberer Abschnitt                        | 11. Getriebe        |
| 4. Tragegriff   | 12. Handgriffe      |
| 5. Führungsschiene, mittlerer Abschnitt                     | 13. Feststellasten  |
| 6. Führungsschiene, unterer Abschnitt<br>(rechts und links) |                     |

## 3 VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSIHNTS

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial
- Entfernen Sie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden)
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät, die Netzleitung, Stecker und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie sie bitte umweltgerecht.



**WARNHINWEIS Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

# POWERPLUS

1 x Elektro-Motorhacke 1200 W  
 1 x oberer Abschnitt Führungsschiene  
 1 x mittlerer Abschnitt Führungsschiene  
 1 x unterer Abschnitt Führungsschiene,  
 rechts  
 1 x unterer Abschnitt Führungsschiene,

# POWEG72000

links  
 2 x Kabelhalteclips  
 2 x ST4 x 16 Schrauben  
 4 x Feststelltasten  
 4 x M6 x 45 Schrauben  
 1 x Gebrauchsanweisung

DE



**Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.**

## 4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

	<p>Warnhinweis / Gefahr!</p>		<p>Schutzbrille und Ohrenschutz tragen.</p>
	<p>Vor der Inbetriebnahme des Geräts das Handbuch gut durchlesen.</p>		<p>Handschuhe tragen.</p>
	<p>In Übereinstimmung mit einschlägigen geltenden Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.</p>		<p>Gerät nicht bei schlechtem Wetter verwenden!</p>
	<p>Zuschauer aus der Gefahrenzone halten!</p>		<p>Den Netzstecker sofort von der Stromversorgung trennen, wenn das Kabel beschädigt oder angeschnitten ist.</p>
	<p>Vor Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten das Gerät immer ausschalten, es von der Stromversorgung trennen, und warten, bis das Gerät zum Stillstand kommt!</p>		<p>Gefahr durch Schneidteile.</p>
	<p>Elektroprodukte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden.</p>		<p>Elektroprodukte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden.</p>

## **5 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen gut durch. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zur späteren Einsicht auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **5.1 Arbeitsplatz**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie zum Beispiel mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder bei Staubbentwicklung. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### **5.2 Elektrische Sicherheit**



**Die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl muss der tatsächlichen Versorgungsspannung (Volt) entsprechen.**

- Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

### **5.3 Sicherheit von Personen**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Bedacht an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Verletzungsrisiko.

- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine nicht normale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### **5.4 *Der Gebrauch und die Pflege von Elektrowerkzeugen***

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür geeignete Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Nehmen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, es nicht benutzen. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Warten Sie Elektrowerkzeuge sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **5.5 *Wartung***

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt bleibt.

**6 WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR FRÄSEN****6.1 Vor dem Betrieb**

- Vor der Verwendung müssen alle Fremdkörper vom Rasen entfernt werden. Achten Sie bitte auch während des Betriebs auf Fremdkörper.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder ausreichend gutem Kunstlicht.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Gesichts- oder Staubschutzmaske, wenn Sie unter staubigen Bedingungen arbeiten.
- Ziehen Sie sich korrekt an. Tragen Sie die folgende Kleidung, während Sie das Gerät verwenden:
  - Die Verwendung von Gummihandschuhen und festem Schuhwerk wird empfohlen.
  - Schützende Haarabdeckung tragen, um langes Haar zurückzuhalten.
  - Vermeiden Sie weite Kleidung oder Schmuck, die/der in den drehenden Zinken erfasst werden kann.

**6.2 Korrekte Verwendung**

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von im Erdreich verlegten Stromkabeln, Telefonleitungen, Rohren oder Schläuchen.
- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, achten Sie bitte darauf, dass die Netzangaben für die Steckdose richtig sind und denen entsprechen, die auf dem Typenschild am Gerät angegeben sind.
- Die Benutzung des Geräts ist nur erlaubt, wenn der von der Führungsstange gelieferte Sicherheitsabstand eingehalten wird.
- Bedienen Sie das Gerät nicht an einem Hang, der für den sicheren Betrieb zu steil ist. Wenn Sie an Hängen sind, arbeiten Sie bitte langsamer, und achten Sie darauf, dass Sie einen guten Stand haben.
- Bevor Sie das Gerät anlassen, achten Sie bitte darauf, dass die Zinken keine Fremdkörper berühren und sich vollkommen frei bewegen können.
- Erfassen Sie die Führungsstange fest mit beiden Händen. Bedienen Sie das Gerät niemals mit einer Hand!
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät unerwartet hoch- oder vorwärtsspringen kann, wenn die Zinken auf extrem hartes, verdichtetes Erdreich, gefrorenen Boden oder vergrabene Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Baumstümpfe treffen.
- Hände, Füße, andere Körperteile oder Kleidung nicht in die Nähe der sich drehenden Zinken kommen lassen. Vorsicht! Unfallgefahr!
- Das Gerät nur in Schrittgeschwindigkeit führen. Nicht zu weit reichen wollen! Immer korrekten Stand und Gleichgewicht behalten.
- Achten Sie bei der Bedienung auf das Verlängerungskabel. Seien Sie vorsichtig, damit Sie nicht über das Kabel stolpern. Das Kabel immer von den Zinken entfernt verlegen.
- Trifft das Gerät auf einen Fremdkörper, so untersuchen Sie das Gerät auf Anzeichen von Schäden, und führen Sie die notwendigen Reparaturen durch, bevor Sie wieder mit der Arbeit anfangen und weitermachen.
- Wenn das Gerät beginnt unnormal zu vibrieren, schalten Sie den Motor aus und überprüfen Sie es sofort auf die Ursache. Vibration ist im Allgemeinen ein Warnzeichen für Störungen.
- Halten Sie die Führungsstange, und heben Sie das Gerät an, um es von einer Stelle zur anderen zu bewegen.
- Das Gerät immer abschalten, Netzstecker abnehmen und warten, bis das Gerät anhält, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen. Vorsicht! Die Zinken halten nicht sofort nach dem Abschalten an.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen. **GEFAHR!** Achten Sie auf Ihre Finger! Schutzhandschuhe tragen!
- Es ist verboten, eine der elektrischen und mechanischen Sicherheitseinrichtungen zu verstellen oder abzuändern.

**6.3 Elektrische Sicherheit**

- Die Netzspannung muss der entsprechen, die auf dem Typenschild bei den technischen Daten angegeben ist (230 V~ 50 Hz). Bitte keine anderen Stromquellen verwenden!
- Die Verwendung eines Sicherheits-Stromkreisunterbrechers wird für die Stromzuführung (Stromleitung) für einen Interventionsbereich von 10 bis 30 mA empfohlen. Bitte befragen Sie dazu einen zuverlässigen Elektriker.
- Führen Sie das Gerät nie über das Verlängerungskabel, wenn das Gerät arbeitet, da es das Kabel anschneiden kann. Achten Sie darauf, dass Sie immer wissen, wo sich das Kabel befindet.
- Verwenden Sie den speziellen Kabelhalter für den Anschluss des Verlängerungskabels.
- Verwenden Sie das Gerät nie, wenn es regnet. Versuchen Sie zu vermeiden, dass es nass wird oder dass es Feuchtigkeit ausgesetzt wird. Lassen Sie es nicht über Nacht im Freien! Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Das Stromkabel muss regelmäßig und vor jeder Verwendung überprüft werden. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Kabel weder beschädigt noch gealtert ist. Ist das Kabel nicht in gutem Zustand, verwenden Sie das Gerät nicht; bringen Sie es stattdessen zu einem zugelassenen Kundendienstzentrum.
- Nur Verlängerungskabel verwenden, die für Arbeiten im Freien geeignet sind. Halten Sie sich vom Schneidebereich, von feuchten, nassen oder öligen Flächen oder solchen mit scharfen Kanten und von Hitze und Brennstoffen fern.
- Die bewegliche Steckdose der Verlängerungsschnur muss gemäß den Vorschriften von DIN 57282 und VDE 0282 spritzwassergeschützt sein; der Querschnitt des Kabels (max. Länge 75 m) muss mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> betragen. Verwenden Sie ein H07RN-F harmonisiertes Kabel.

**7 RICHTLINIEN FÜR DEN EINSATZ VON VERLÄNGERUNGSKABELN**

- Das Verlängerungskabel muss in gutem Zustand sein. Es muss stark genug ausgelegt sein, um die Stromversorgung des Geräts problemlos bewältigen zu können. Ein zu schwach ausgelegtes Verlängerungskabel führt zu einem Spannungsverlust, der wiederum zu einem Leistungsverlust und zu Überhitzung führt.
- Stecker, Anschluss und Kabel des Verlängerungskabels müssen in gutem Zustand sein. Ein schadhafte Kabel muss sofort ausgewechselt bzw. repariert werden. Vor einer Wiederverwendung muss es fachmännisch repariert worden sein. Das Verlängerungskabel nicht durch Bereiche verlegen, in denen es scharfe Kanten, große Hitzebildung, Feuchtigkeit oder Nässe gibt.
- Vor dem Anschließen des Motors an die Stromversorgung muss der Ein-/Aus-Schalter immer in der Stellung OFF/AUS sein. Die Auslegung der Stromversorgung muss den Angaben auf dem Typenschild des Motors entsprechen. Eine zu geringe Stromspannung beschädigt den Motor.



**WARNHINWEIS: Um den Bediener vor einem Stromschlag zu schützen, muss dieses Gerät beim Betrieb geerdet sein.**

## **8 MONTAGE (ABB. 1)**

Vor der Inbetriebnahme muss das Gerät richtig montiert sein.

1. Stecken Sie den linken und rechten unteren Abschnitt der Führungsschiene (Abb. A, 6) in das Motorgehäuse und befestigen Sie sie mit den beiden mitgelieferten Schrauben ST4x16 (Abb. 1-1).
2. Den mittleren Abschnitt des Griffs an den unteren Abschnitten des Griffs mit den beiden mitgelieferten Bolzen M6 X 45 und den Feststelltasten befestigen (Abb. 1-2).
3. Den oberen Abschnitt des Griffs am mittleren Abschnitt des Griffs mit den beiden mitgelieferten Bolzen M6 X 45 und den Feststelltasten befestigen (Abb. 1-3).
4. Die beiden mitgelieferten Kabelklemmen zum Sichern des Kabels verwenden.

## **9 BEDIENUNG**

### **9.1 *Doppelisolation***

Dieses Gerät besitzt eine doppelte Isolation. Damit sind alle äußeren metallenen Teile gegen die Stromversorgung isoliert.

Dies wird durch eine Isolierschicht zwischen den elektrischen und den mechanischen Komponenten erreicht. Die Doppelisolation bietet die größtmögliche Sicherheit.

### **9.2 *Schutz gegen Überhitzen***

Wenn das Gerät durch einen Gegenstand blockiert wird, oder wenn der Motor überlastet ist, wird der Motor von dieser Schutzvorrichtung automatisch abgeschaltet. Lassen Sie den Gasgriff los, und warten Sie, bis der Motor sich abgekühlt hat (ca. 15 Minuten). Starten Sie dann das Gerät neu.

### **9.3 *Stromversorgung anschließen (Abb. 2)***

Das Stromkabel in den vorgesehenen Kombischalter Sicherheitsschalter/Gasgriff stecken und mit der Kabelführung (Zugentlastung) sichern.

Die Kabelschlaufe (das freie Spiel des Kabels) muss lang genug ausgelegt sein, damit die Zugentlastung richtig wirkt.

### **9.4 *Gerät starten (Abb. 3)***

- Den Sicherheitsschalter A des Kombischalters Sicherheitsschalter/Gasgriff betätigen, und dann den Gasgriff B gegen die Stange ziehen. Der Motor startet, und die Zinken beginnen zu drehen.
- Den Gasgriff betätigt halten, während der Sicherheitsschalter losgelassen wird.
- Zum Stoppen des Geräts einfach den Gasgriff loslassen. Er geht dann automatisch in die Ausgangsstellung zurück.

### **9.5 *Tipps***

- Vor dem Anlassen des Motors das Gerät erst in den Arbeitsbereich bringen.
- Beim Einschalten das Gerät gut festhalten.
- Das laufende Gerät wird durch die Zinken nach vorn gezogen. Betätigen Sie den Tragegriff, damit sich die Zinken langsam absenken.
- Wenn Sie das Gerät in Ihre Richtung ziehen, greifen die Zinken tiefer und stärker in den Boden ein.
- Zum Aufbrechen der Grasnarbe und zum tiefen Auflockern des Erdreichs müssen die Zinken das Gerät bis an das Ende der Armlänge nach vorn ziehen, und ziehen Sie dann das Gerät wieder kräftig zu sich zurück. Das wirkt besonders effektiv: Das Gerät sich nach vorn bewegen lassen, und es dann in Richtung auf die eigene Person zurückziehen.
- Wenn das Gerät tief genug arbeitet, um praktisch auf der Stelle stehenzubleiben, drücken Sie es etwas zur Seite, damit es sich anschließend wieder vorwärts bewegen kann.

- Zur Aufbereitung von Beeten empfehlen wir eine Vorgehensweise gemäß Abb. 4.
- Vorgehensweise A:
- Lockern Sie den Boden in zwei Arbeitsgängen auf, beim zweiten Mal im rechten Winkel zum ersten Arbeitsgang.
- Vorgehensweise B:

## 10 TRANSPORT



**WARNHINWEIS! Vor dem Transport des Geräts immer den Motor abschalten.**

Die Zinken und das Gerät selbst können beschädigt werden, wenn Sie das Gerät, auch bei abgeschaltetem Motor, einfach über den Boden ziehen. Das abgeschaltete Gerät muss immer am Lenkgriff angehoben werden, es darf den Boden beim Umsetzen nicht berühren.

### 10.1 Zinken von eingefangenen Gegenständen befreien

Beim Arbeiten können sich Steine oder Wurzelwerk in den Zinken verfangen, oder hohes Gras und Unkraut können sich um die Zinken und um den Schaft wickeln.

Um die Zinken zu reinigen, lassen Sie zuerst den Gasgriff los. Ziehen Sie das abgeschaltete Gerät aus dem Erdreich, und entfernen Sie anschließend alle Objekte von den Zinken oder vom Schaft. Siehe auch den Abschnitt Zinken einsetzen und entfernen. (11.3)

## 11 WARTUNG UND PFLEGE



**WARNHINWEIS! Vor allen Arbeiten am Gerät (Wartung, Pflege, Reparatur) immer erst das Gerät von der Stromversorgung trennen.**

### 11.1 Vor jeder Inbetriebnahme des Geräts

- Das Netzkabel auf Anzeichen von Schäden oder Verschleiß prüfen. Wenn das Kabel gebrochen ist, oder wenn der Kabelmantel Risse aufweist, oder wenn das Kabel anderweitig beschädigt ist, muss es ersetzt werden.
- Den Zustand des Schneidzylinders prüfen. Alle Schraubverbindungen müssen sicher und fest sein.
- Wenn die Zinken stumpf geworden sind, müssen sie in einer Spezialwerkstatt geschliffen oder ggf. ausgewechselt werden.

### 11.2 Einmal in der Saison

- Zinken und Schaft abschmieren.
- Am Ende der Saison das Gerät in einer Spezialwerkstatt überprüfen und warten lassen.



**WARNHINWEIS! Das Gerät nach jedem Einsatz reinigen. Wenn dies nicht geschieht, kann das Gerät beschädigt werden oder nicht mehr richtig funktionieren.**

Nach Möglichkeit das Gerät unmittelbar nach der Arbeit am Rasen, Beet usw. reinigen.

- Die Unterseite des Geräts mit dem Bereich um die Zinken, den Schutzschild und die Schutzvorrichtung mit einer Scheuerbürste, einer Bürste oder einem weichen Tuch mit einer milden Seifenlauge reinigen. Die Seifenlauge nicht verspritzen!
- Erde und andere Rückstände mit einer festen Bürste oder mit einem feuchten Tuch von den Zinken und vom Getriebe entfernen.
- Das Gebläse gründlich von Gras- und Schmutzresten befreien.
- Nach dem Reinigen eine leichte Schutzschicht aus Öl auf die Zinken und auf den Schaft auftragen.

**11.3 Zinken einsetzen und entfernen (Abb. 5)**

Verschlossene Zinken senken die Leistung des Motors und führen zu einer Überlastung des Geräts.

Deshalb vor jedem Einsatz die Zinken überprüfen. Diese müssen bei Bedarf geschärft oder ersetzt werden. Eine solche Arbeit darf nur von einer Spezialwerkstatt ausgeführt werden.

**WARNHINWEIS:** Bei diesen Arbeiten immer das Gerät von der Stromversorgung trennen und Schutzhandschuhe tragen.

Zinkensatz komplett vom Schaft abnehmen:

- Um die gesamten Zinken vom Schaft abzunehmen, den M8x40 Sechskantbolzen vom Schaft entfernen.
- Linken Zinkensatz vom Schaft abnehmen.
- Rechts Zinkensatz vom Schaft abnehmen.
- Den Einbau der Zinken in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

**11.4 Getriebeöl wechseln (Abb. 6)**

Die Ölablassschraube (A) befindet sich auf der rechten Seite des Getriebes.

- Das Gerät auf die linke Seite legen, und das Getriebe von außen vom Schmutz und Rückständen reinigen, bevor die Ölablassschraube herausgenommen wird.
- Diese Schraube mit einem 8 mm Inbusschlüssel (NICHT eingeschlossen) öffnen, und das Öl aus dem Getriebe ablassen.
- Neues Motoröl von guter Qualität einfüllen, bis ein Füllstand an der Unterkante der Füllöffnung erreicht ist.
- Falls notwendig, die Zinken entfernen.
- Ölablassschraube wieder anbringen.

**12 EINLAGERN**

Das Gerät immer an einem trockenen und sauberen Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Bei längerem Einlagern, z.B. im Winter, muss das Gerät gegen Korrosion und Frost geschützt sein.

Am Ende der Saison, oder wenn das Gerät mehr als einen Monat lang nicht genutzt wird:

- Das Gerät gründlich reinigen.
- Alle Metallflächen mit einem ölgetränkten (ungeharztes Öl) Tuch als Schutz gegen Korrosion abwischen oder einen feinen Ölfilm mit einem geeigneten Spray auftragen.
- Den Lenkgriff nach unten klappen, und das Gerät an einem geeigneten Platz verwahren.

### 13 FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Motor startet nicht	Kein Strom	Stromversorgung prüfen
	Kabel defekt	Kabel und Stecker prüfen, bei Bedarf ersetzen. Neueinbau möglichst von einem Fachbetrieb ausführen lassen.
	Kombischalter Schutzschalter/Gasgriff defekt	Muss von einem Fachbetrieb repariert bzw. ausgewechselt werden.
	Schutz gegen Überhitzung springt an	Arbeitstiefe zu groß, nicht so tief arbeiten lassen Zinken blockiert, Blockierung beseitigen Bei sehr hartem Boden das Gerät vorsichtig vorwärts und rückwärts bewegen und die Geschwindigkeit herabsetzen. Nichts erzwingen wollen! Ca. 15 Minuten lang abwarten, bis sich der Motor abgekühlt hat, dann das Gerät wieder einschalten.
Ungewöhnliche Geräusche	Zinken verklemmt	Warten, bis das Gerät zum Stillstand gekommen ist, abschalten, und dann die Gegenstände von den Zinken entfernen.
	Getriebeöl tritt aus	Muss von einem Fachbetrieb repariert werden.
	Bolzen, Muttern oder andere Sicherungsvorrichtungen lose	Alle Sicherungsvorrichtungen gut festziehen. Wenn die Geräusche dann immer noch auftreten, muss das Gerät in einem Fachbetrieb untersucht bzw. repariert werden.
Übermäßige Vibrationen	Zinken verschlissen oder beschädigt	Zinken ersetzen, oder Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen lassen.
	Arbeitstiefe zu groß	Nur bis in Arbeitstiefen vorgehen, die das Gerät auch bewältigen kann.
Arbeitsergebnis unbefriedigend	Arbeitstiefe zu groß	Nur bis in Arbeitstiefen vorgehen, die das Gerät auch bewältigen kann.
	Zinken verschlissen oder beschädigt	Zinken ersetzen, oder Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen lassen.

### 14 TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	230-240 V~ 50 Hz
Stromverbrauch	1200 W
Arbeitsbreite	360 mm
Max. Arbeitstiefe	220 mm

Geräuschemissionswerte nach den einschlägigen Normen gemessen. (K=3)

Schalldruckpegel LpA	81 dB(A)
----------------------	----------

Schallleistungspegel LwA	92 dB(A)
--------------------------	----------



**WARNHINWEIS:** Weil der Schalldruck 85 dB(A) übersteigen kann, muss ein spezieller Ohrschutz getragen werden.

aw (Vibration)	0,8 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
----------------	----------------------	--------------------------

## 16 GARANTIE

- Wir gewähren auf dieses Produkt eine Garantie von 36 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Erstbenutzer.
- Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsfehler ab, ausgenommen: Batterien und Akkus, Ladegeräte, Defekt von Teilen aufgrund von normaler Abnutzung wie z.B. Lager, Bürsten, Kabel und Stecker, oder von Zubehör wie z.B. Bohrer, Bohr-Bits, Sägeblätter usw.; sowie Schäden oder Defekte aufgrund von falscher Behandlung, Unfällen oder Abänderungen; und auch nicht die Transportkosten.
- Schäden und/oder Defekte wegen unsachgemäßen Gebrauchs fallen ebenfalls nicht unter diese Garantie.
- Wir lehnen jede Haftung für Verletzungen ab, die infolge des unsachgemäßen Gebrauchs des Geräts eingetreten sind.
- Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst für Powerplus Geräte ausgeführt werden.
- Weitere Informationen erhalten Sie unter der Tel.-Nr.: 00 32 3 292 92 90
- Eventuelle Transportkosten gehen immer zu Lasten des Kunden; es sei denn, Anderslautendes wurde schriftlich vereinbart.
- Gleichzeitig kann ein Garantieanspruch nicht geltend gemacht werden, wenn der Schaden infolge von mangelnder Wartung oder Überlastung des Geräts entstanden ist.
- Schäden, die aus den nachstehenden Gründen entstanden sind, sind von der Garantie ausdrücklich ausgenommen: Eindringen von Flüssigkeit, übermäßiges Eindringen von Staub, wissentliche Beschädigung (absichtlich oder durch grobe Fahrlässigkeit verursacht), falsche Verwendung (Einsatz für Zwecke, für die das Gerät nicht geeignet ist), falsche Bedienung (z.B. durch Nichtbefolgen von Anweisungen im Handbuch), falsche Montage, Blitzschlag oder falsche Netzspannung. Die vorstehende Aufzählung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.
- Wenn wir einem Garantieverlangen nachkommen, verlängert sich die Garantiezeit für ein repariertes Gerät nicht, und für ein Austauschgerät gilt keine neue, volle Garantiezeit.
- Altgeräte oder Altteile, die im Rahmen der Garantiewerke oder eines Austauschs übrig bleiben, werden und bleiben Eigentum von Varo N.V.
- Wir behalten uns das Recht vor, ein Garantieverlangen zurückzuweisen, wenn der Kauf nicht belegt werden kann, oder wenn das Produkt offensichtlich nicht richtig gewartet bzw. gepflegt wurde (unzureichende Reinigung der Lüftungsschlitze, unregelmäßige Wartung der Kohlebürsten usw.).
- Bitte heben Sie Ihren Kaufbeleg gut auf, denn er gilt als Nachweis des Kaufdatums.
- Das Gerät ist im Garantiefall dem Händler montiert und vollständig, sowie gereinigt, und falls so verkauft, im Original-Gerätekofter, zusammen mit dem Kaufbeleg zurückzugeben.

**17 UMWELT**

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und

zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können. Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich. Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>. Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten. Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreter hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

# POWERPLUS

## 18 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

POWEG72000

DE



Hiermit erklären wir, VARO – Vic. Van Rompuy N.V., Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, nur, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

Bezeichnung des Geräts: Elektro-Motorhacke 1200 W  
Marke: PowerPlus  
Modell-Nr.: POWEG72000

den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der entsprechenden EU-Richtlinien/Verordnungen auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU-Richtlinien/Verordnungen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

2011/65/EU  
2006/42/EC  
2014/30/EU  
2000/14/EC

Anhang VI

LwA

Measured 92 dB(A)

Guaranteed 93 dB(A)

Notified Body TuV Rheinland - DE

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

EN 60335-1 : 2012  
EN 709 : 1997 – A4  
EN IEC 55014-1 : 2021  
EN IEC 55014-2 : 2021  
EN IEC 61000-3-2 : 2019  
EN 61000-3-3 : 2013

Produktverantwortlicher und Verwalter der technischen Dokumentation: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsführung des Unternehmens,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE  
Zulassungsabteilung – Compliance Manager  
16/07/2025, Lier - Belgien

<b>1</b>	<b>APLICACIÓN .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>DESCRIPCIÓN (FIG. A) .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>SÍMBOLOS .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>ADVERTENCIAS GENERALES EN MATERIA DE SEGURIDAD .</b>	<b>5</b>
<b>5.1</b>	<i>Zona de trabajo .....</i>	<i>5</i>
<b>5.2</b>	<i>Seguridad eléctrica .....</i>	<i>5</i>
<b>5.3</b>	<i>Seguridad para las personas .....</i>	<i>5</i>
<b>5.4</b>	<i>Uso y cuidados de las herramientas eléctricas .....</i>	<i>6</i>
<b>5.5</b>	<i>Servicio .....</i>	<i>6</i>
<b>6</b>	<b>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA MOTOAZADAS .....</b>	<b>6</b>
<b>6.1</b>	<i>Previo al funcionamiento .....</i>	<i>6</i>
<b>6.2</b>	<i>Uso correcto .....</i>	<i>7</i>
<b>6.3</b>	<i>Seguridad eléctrica .....</i>	<i>7</i>
<b>7</b>	<b>INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DE CABLES DE PROLONGACIÓN .....</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>ENSAMBLAJE (FIG. 1) .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>UTILIZACIÓN .....</b>	<b>8</b>
<b>9.1</b>	<i>Doble aislamiento .....</i>	<i>8</i>
<b>9.2</b>	<i>Dispositivo de protección contra el sobrecalentamiento .....</i>	<i>8</i>
<b>9.3</b>	<i>Conexión a la red de alimentación (Fig. 2) .....</i>	<i>9</i>
<b>9.4</b>	<i>Puesta en marcha (Fig. 3) .....</i>	<i>9</i>
<b>9.5</b>	<i>Astucias .....</i>	<i>9</i>
<b>10</b>	<b>TRANSPORTE .....</b>	<b>9</b>
<b>10.1</b>	<i>Retiro de los cuerpos extraños de los dientes .....</i>	<i>9</i>
<b>11</b>	<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....</b>	<b>10</b>
<b>11.1</b>	<i>Antes de cada utilización de la máquina .....</i>	<i>10</i>
<b>11.2</b>	<i>Una vez por temporada .....</i>	<i>10</i>
<b>11.3</b>	<i>Retiro e instalación de los dientes (Fig. 5) .....</i>	<i>10</i>
<b>11.4</b>	<i>Verificación del lubricante de la transmisión (Fig. 6) .....</i>	<i>10</i>

# **POWERPLUS**

**POWEG72000**

**ES**

<b>12</b>	<b>ALMACENAMIENTO .....</b>	<b>11</b>
<b>13</b>	<b>DIAGNÓSTICO DE FALLOS .....</b>	<b>11</b>
<b>14</b>	<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....</b>	<b>12</b>
<b>15</b>	<b>RUIDO .....</b>	<b>12</b>
<b>16</b>	<b>GARANTÍA .....</b>	<b>12</b>
<b>17</b>	<b>MEDIO AMBIENTE .....</b>	<b>13</b>
<b>18</b>	<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....</b>	<b>14</b>

# POWERPLUS

## MOTOAZADA ELÉCTRICA 1200 W

### POWEG72000

POWEG72000

ES

## 1 APLICACIÓN



Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o faltas de experiencia o conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o dispongan de instrucciones relativas al uso del dispositivo proporcionadas por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben contar con supervisión adulta para asegurar que no juegan con el aparato.

Este práctico cultivador eléctrico Powerplus permite preparar el suelo del huerto para sembrar y plantar. Gracias a su peso ligero, el cultivador 1200 W es ideal para superficies pequeñas. Las 4 cuchillas y un ancho máximo de trabajo de 360 mm permiten cultivar muy fácilmente semilleros y macizos de flores. Desentierre malezas o mezcle fertilizantes o compost en el suelo. Listo para una nueva temporada sin tener que cavar manualmente. La empuñadura blanda y las ruedas de guía robustas permiten trabajar cómodamente.

Se recomienda comprar un cable de extensión suplementario para llegar a todos los rincones del jardín. Limpie los respiraderos después de cada utilización.



**¡ADVERTENCIA!** Para su propia seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad. Preste su herramienta eléctrica siempre junto con estas instrucciones.

## 2 DESCRIPCIÓN (FIG. A)

1. Combinación de interruptor de seguridad / palanca con gatillo
2. Cable a tierra
3. Sección superior de la barra guía
4. Asa de transporte
5. Sección media de la barra de guía
6. Sección inferior de la barra de guía (izquierda y derecha)
7. Carcasa del motor
8. Cubierta protectora
9. Dientes
10. Sujetadores de cable
11. Caja de engranajes
12. Empuñaduras principales
13. Botones de bloqueo

## 3 LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE

- Retirar todos los materiales de embalaje
- Retirar los materiales de embalaje restantes y los soportes de tránsito (si existen)
- Verificar que el contenido del paquete esté completo.
- Verificar que no hayan daños de transporte en el equipo, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios
- Conserve durante un máximo de tiempo posible los materiales de embalaje hasta el final del periodo de garantía. Arrojarlos después en su sistema local de desechos de basura.



**¡CUIDADO** Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡ Los niños no deben jugar con bolsas de plástico ! ¡ Peligro de asfixia!

# POWERPLUS

1 motoazada eléctrica 1200 W  
1 parte superior de la empuñadura  
1 parte media de la empuñadura  
1 parte inferior de la empuñadura derecha  
1 parte inferior de la empuñadura

# POWEG72000

izquierda  
2 sujetadores de cable  
2 tornillos ST4x16  
4 botones de bloqueo  
4 tornillos M6x45  
1 manual de instrucciones

ES



En el caso que falten piezas o que hayan piezas dañadas, ponerse en contacto con el vendedor.

## 4 SÍMBOLOS

En este manual y/o en el aparato mismo se utilizan los siguientes símbolos:

	Advertencia / Peligro!	 	Utilice un dispositivo de protección auricular. Use gafas de protección.
	Lea atentamente el manual antes de usar.		Lleve guantes de seguridad.
	De acuerdo con las medidas esenciales de seguridad vigentes de las directivas europeas.		¡No utilice el aparato en condiciones climáticas de alta humedad o lluvia!
	Mantener a las personas cercanas alejadas de la zona de peligro.		Desenchufar inmediatamente de la toma de corriente si se detectan daños o cortes en el cable.
	Apague siempre el aparato, desenchúfelo y espere hasta que se detenga por completo antes de realizar tareas de mantenimiento, limpieza o reparación.		Peligro de cortes.
	No se debe desechar los productos eléctricos con la basura doméstica.		Herramienta de tipo II – Doble aislamiento – No requiere enchufe con conexión a tierra.

## 5 ADVERTENCIAS GENERALES EN MATERIA DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones y advertencias en materia de seguridad. El incumplimiento de las consignas contenidas en las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones corporales graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para poderlas consultar en el futuro. El término “herramienta eléctrica” utilizado en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica (con cable) alimentada desde la red o a la herramienta eléctrica (sin cable) alimentada por una batería.

### 5.1 Zona de trabajo

- Mantenga su zona de trabajo limpia y ordenada. Las zonas desordenadas y poco iluminadas favorecen los accidentes de trabajo.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, así como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas provocan chispas que pueden inflamar polvos o humos.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras utilice la herramienta eléctrica. Puede distraerle y perder el control de la máquina.

### 5.2 Seguridad eléctrica



**La tensión de alimentación debe corresponder a la indicada sobre la etiqueta de características.**

- El enchufe de la máquina debe encajar en la toma de corriente. No se debe modificar de manera alguna el enchufe. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra. El uso de enchufes no modificados y de tomas de corriente adecuadas reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tubos, radiadores, hornos y neveras. Se eleva el riesgo de una descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Evite la exposición de las herramientas eléctricas a la lluvia y la humedad. La penetración de agua en los aparatos eléctricos aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- No utilice el cable de manera inapropiada. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- Cuando se trabaja con herramientas eléctricas al exterior, el uso de un cable prolongador apto para el uso externo reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- Si se debe utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de tal dispositivo reduce el riesgo de descargas eléctricas.

### 5.3 Seguridad para las personas

- Esté atento. Concéntrese en el trabajo que esté realizando y utilice las herramientas eléctricas con sensatez. No utilice el aparato cuando esté cansado o bajo los efectos de narcóticos, alcohol o fármacos. Un momento de inatención mientras se utiliza una herramienta eléctrica puede provocar graves lesiones corporales.
- Utilice un equipo de seguridad. Lleve siempre lleve gafas de protección. Un equipo de seguridad adecuado tal como máscara contra el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o auriculares de protección reducirá las lesiones personales.
- Evite la puesta en marcha involuntaria. Asegúrese que el interruptor esté apagado antes de enchufar la herramienta. Llevar una herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o bien, conectar una herramienta eléctrica cuando el interruptor está en posición de encendido favorece los accidentes.

- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave que quede en una pieza móvil de la herramienta puede provocar lesiones corporales.
- No se sobrestime. Mantenga siempre con los pies un apoyo y un equilibrio adecuados. Esto permite controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
- Lleve ropa apropiada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa ancha, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas en movimiento.
- Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir los riesgos debidos al polvo.

#### **5.4 Uso y cuidados de las herramientas eléctricas**

- No fuerce la herramienta. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica adecuada. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y de manera más segura, al ritmo para el que ésta ha sido diseñada.
- No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que no se pueda encender y apagar es peligrosa y se le debe reparar.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar un ajuste cualquiera en la herramienta, de cambiar accesorios o de guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta.
- Guarde las herramientas que utilice fuera del alcance de los niños. No permita que una persona no familiarizada con estas instrucciones utilice la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de una persona no capacitada.
- El mantenimiento de las herramientas eléctricas requiere atención. Verifique la alineación o la unión de las piezas móviles, la ausencia de piezas y cualquier otra situación que pudiere afectar el funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta estuviere dañada, hágala reparar antes de utilizarla. Muchos accidentes se deben a falta de mantenimiento.
- Mantenga limpias y afiladas las herramientas de corte. Unas herramientas de corte en buen estado y afiladas son más fáciles de manejar y se agarrotan menos.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, el utilaje, etc. según estas instrucciones y como se indica para cada tipo de herramienta. Tenga en cuenta siempre las condiciones de trabajo y el trabajo en sí. El uso inadecuado de las herramientas eléctricas puede conducir a situaciones peligrosas.

#### **5.5 Servicio**

- Las intervenciones de servicio en su herramienta eléctrica deben ser efectuadas por personas calificadas que utilicen únicamente piezas de repuesto idénticas. De esta manera, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

## **6 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA MOTOAZADAS**

### **6.1 Previo al funcionamiento**

- Antes de utilizar el aparato, deberá retirar todos los materiales extraños del césped, prestando atención a su posible presencia durante el uso.
- Trabaje únicamente con luz diurna o con suficiente luz artificial.
- Utilice protección ocular y máscaras de cara o antipolvo al trabajar en entornos con gran presencia de polvo.
- Utilice la vestimenta adecuada. Use las siguientes prendas al usar el aparato:
  - se recomienda el uso de guantes de goma y calzado resistente.
  - protectores para retener cabellos largos.
  - evite vestir prendas holgadas o llevar joyas que pudieran quedar atrapadas en los dientes giratorios.

**6.2 Uso correcto**

- No utilice la máquina cerca de cables eléctricos subterráneos, líneas de teléfono, tuberías o mangueras.
- Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, asegúrese de que el régimen de éste sea correcto y que corresponda con el indicado en la etiqueta de régimen nominal del aparato.
- El uso del aparato sólo está permitido si se respeta la distancia de seguridad ofrecida por la barra guía.
- No utilice la máquina en pendientes demasiado pronunciadas para trabajar con seguridad. Al trabajar en pendientes, reduzca la velocidad y asegúrese de mantener una posición firme.
- Antes de encender la máquina, asegúrese de que los dientes no estén en contacto con objetos extraños y que pueden girar libremente.
- Sujete la barra guía firmemente con ambas manos. No maneje nunca la máquina con una sola mano.
- Tenga presente que el aparato podría rebotar o saltar inesperadamente si los dientes golpean una superficie extremadamente dura, suelo compactado, tierra congelada u obstáculos enterrados como grandes piedras, raíces o tocones.
- No acerque las manos, pies u otras partes del cuerpo, o prendas de vestir, a los dientes giratorios. ¡Precaución! ¡Riesgo de lesiones!
- Guíe la máquina a paso normal. No se extralimite. Conserve la posición firme y el equilibrio en todo momento.
- Preste atención a la alargadera mientras utiliza la máquina. Tenga cuidado de no tropezar con el cable. Guíe el cable en todo momento fuera del alcance de los dientes.
- Si la máquina golpea un objeto extraño, examine la presencia de daños y realice las reparaciones oportunas antes de reiniciar y reanudar el trabajo.
- Si el aparato comenzase a vibrar de forma anómala, apague el motor y compruebe la causa de inmediato. Generalmente, la vibración advierte de la presencia de un problema.
- Sujete la barra guía y levante la máquina para desplazarla de un lugar a otro.
- Desactive siempre el aparato, desenchúfelo y espere a que se detenga antes de realizar labores de mantenimiento o limpieza. ¡Precaución! Los dientes no se detienen inmediatamente tras la desconexión.
- Preste atención al limpiar o realizar labores de mantenimiento en la máquina. ¡PELIGRO! ¡Proteja sus dedos! Utilice guantes.
- Queda prohibido mover o modificar cualquiera de los dispositivos de seguridad eléctricos o mecánicos.

**6.3 Seguridad eléctrica**

- La tensión eléctrica debe corresponder con la marcada en la placa de datos técnicos (230 V~50 Hz). No utilice otras fuentes de energía.
- Se recomienda utilizar un disyuntor de seguridad en la línea de suministro eléctrico con un rango de intervención de 10 a 30 mA nominales. Consulte a un electricista de confianza.
- No pase nunca con la máquina sobre la alargadera que utiliza para su funcionamiento, ya que podría cortar el cable. Asegúrese siempre de conocer la ubicación del cable en todo momento.
- Utilice el soporte especial del cable para la conexión de la alargadera.
- No utilice nunca la máquina bajo la lluvia. Intente evitar que se moje o quede expuesta a la humedad. No la deje en el exterior durante la noche. No corte césped húmedo ni mojado.
- Compruebe regularmente, y antes de cada uso, el cable de alimentación eléctrica, asegurándose de que no presenta daños ni desgaste. Si el cable no estuviera en buenas condiciones, no utilice el aparato; llévelo a un servicio técnico autorizado.

- Utilice sólo alargaderas aptas para el uso en exteriores. Manténgala alejada del área de corte, de superficies mojadas, húmedas, con aceite o bordes afilados, así como lejos de fuentes de calor y combustibles.
- El conector móvil de la alargadera debe estar protegido frente a salpicaduras en cumplimiento de las normativas DIN 57282 y VDE 0282; la sección transversal del cable (75 m de longitud máx.) debe ser de 1,5 mm<sup>2</sup> como mínimo. Utilice un cable armonizado H07RN-F.

## 7 INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DE CABLES DE PROLONGACIÓN

- Asegúrese que el cable de prolongación esté en buen estado. Asegúrese de utilizar un cable de prolongación cuyas características permitan conducir la corriente necesaria para la máquina. Un cable subdimensionado causará una caída de la tensión en la línea, lo que conllevará pérdida de potencia y sobrecalentamiento.
- Asegúrese que el cable de prolongación esté correctamente cableado y en buen estado. Reemplace siempre un cable de prolongación dañado o hágalo reparar por una persona cualificada antes de utilizarlo. Proteja los cables de prolongación contra los objetos cortantes, el calor excesivo y las áreas húmedas.
- Antes de conectar el motor al circuito de alimentación, asegúrese que el interruptor esté en posición "Apagado" (OFF) y que la corriente eléctrica corresponda a los valores indicados en la placa de características del motor. Utilizar la máquina con una tensión inferior dañará el motor.



**Para proteger al operador contra las descargas eléctricas, se debe poner a tierra esta herramienta cuando se la utilice.**

## 8 ENSAMBLAJE (FIG. 1)

Este producto debe estar ensamblado correctamente antes de ser utilizado.

1. Inserte la parte inferior de la empuñadura izquierda y derecha (Fig. A, 6) en la carcasa del motor y fjela con los dos tornillos ST4x16 suministrados. (Fig. 1-1)
2. Fije la parte central de la empuñadura en la parte inferior de la empuñadura con los dos pernos M6 X 45 y botones de bloqueo. (Fig. 1-2)
3. Fije la parte superior de la empuñadura en la parte central de la empuñadura con los dos pernos M6 X 45 y botones de bloqueo (Fig. 1-3).
4. Utilice los dos sujetadores de cable suministrados para fijar el cordón.

## 9 UTILIZACIÓN

### 9.1 *Doble aislamiento*

La cosechadora tiene un aislamiento doble. Esto significa que todas las piezas metálicas externas están aisladas de la alimentación eléctrica.

Esto se logra introduciendo una capa aislante entre las partes eléctrica y mecánica. El doble aislamiento garantiza la mayor seguridad posible.

### 9.2 *Dispositivo de protección contra el sobrecalentamiento*

Si la máquina está bloqueada por un cuerpo extraño o si el motor está sobrecargado, el dispositivo de protección apagará el motor automáticamente. Suelte la palanca con gatillo y espere a que se enfríe el motor (aproximadamente 15 minutos) y después vuelva a poner en marcha la máquina.

### 9.3 Conexión a la red de alimentación (Fig. 2)

Conecte el cable de conexión de la máquina en el conjunto de interruptor de seguridad/palanca con gatillo y protéjalo con el dispositivo de liberación del cable.

El bucle del cable de alimentación debe ser suficientemente largo para que el dispositivo de liberación del cable pueda deslizarse de un lado a otro.

### 9.4 Puesta en marcha (Fig. 3)

Presione el botón A del cerrojo de seguridad del conjunto de interruptor/palanca con gatillo y después tire la palanca con gatillo B hacia la barra. El motor arrancará y los dientes comenzarán a girar.

Retenga la palanca con gatillo mientras libera el cerrojo de seguridad.

Para detener la máquina, suelte la palanca con gatillo; ésta regresará automáticamente a la posición de arranque.

### 9.5 Astucias

- Desplace la máquina hasta el área de trabajo antes de poner en marcha el motor.
- Sujete firmemente la máquina durante el encendido.
- Los dientes tirarán la motoazada hacia delante durante el funcionamiento; presione la empuñadura de transporte para bajar lentamente los dientes.
- Si tira la motoazada hacia atrás (hacia sí), los dientes excavarán más profundamente y de manera más agresiva.
- Para romper terrones de césped o cultivar profundamente, deje que los dientes tiren la motoazada hacia delante, hasta el final del alcance de su brazo y después tírela firmemente hacia sí. Si se deja que la motoazada se desplace varias veces hacia delante y después se le tira hacia sí, será más eficaz.
- Si la motoazada excava suficientemente profundo para estar en un solo punto, balancee delicadamente la motoazada de un lado para el otro para que la motoazada se desplace nuevamente hacia delante.
- Para preparar un lecho de siembra, recomendamos utilizar uno de los esquemas de cultivo presentados en la Fig. 4:
- Esquema de cultivo A – Pasar dos veces sobre el área que se desea cultivar; la segunda vez en ángulo recto con respecto a la primera.
- Esquema de cultivo B – Pasar dos veces sobre el área que se desea cultivar; la segunda vez en superposición a la primera.

## 10 TRANSPORTE



**¡Advertencia! Antes de transportar la máquina, apague el motor.**

Los dientes y la máquina pueden dañarse incluso si se desplace esta última con el motor apagado; por ejemplo, sobre un suelo sólido. No deje que los dientes toquen el suelo cuando transporte la motoazada por su barra de guía.

### 10.1 Retiro de los cuerpos extraños de los dientes

Durante la utilización, una piedra o una raíz puede quedar atascada entre los dientes, o bien hierbas altas o malezas pueden enrollarse alrededor del eje de los dientes.

Para limpiar los dientes, suelte la palanca con gatillo. Desenchufe la cultivadora y libere o retire todo obstáculo que hubiere entre los dientes o en el eje de éstos.

Para facilitar el retiro de las hierbas altas o malezas que se hubieren enrollado alrededor del eje, reitre uno o más dientes del eje. Remítase a las secciones Retiro de dientes e Instalación, en el manual (párrafo 11.3)

**11 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

**ADVERTENCIA ! Retire la conexión de la corriente eléctrica antes de efectuar cualquier arreglo o ejecución.**

**11.1 Antes de cada utilización de la máquina**

- Examine los cables de conexión para detectar signos de daños o de envejecimiento. Cambie el cable si estuviere fisurado, desgarrado o tuviere cualquier otro daño.
- Verifique el estado del cilindro de corte y asegúrese que todas las conexiones roscadas estén apretadas de manera firme.
- Si los dientes estuvieren despuntados, llévelos a un taller especializado para reparación, si fuere necesario.

**11.2 Una vez por temporada**

- Lubrique los dientes y el eje.
- Al final de la temporada, haga verificar y mantener la máquina en un taller especializado.



**¡Advertencia! Limpie siempre la máquina antes de utilizarla. El no limpiar correctamente la máquina puede causar daños en ella o su funcionamiento incorrecto.**

Cuando fuere posible, limpie la aplicación inmediatamente después de haber terminado el trabajo en el césped.

- Limpie la parte inferior del cárter, alrededor de los dientes, así como la cubierta protectora y el guardabarros con un cepillo de lavado, y un cepillo o trapo suave humedecido con una mezcla de agua jabonosa y jabón. ¡Nunca salpique con agua!
- Para eliminar los restos de suelo y otros residuos de los dientes y de la transmisión, utilice un cepillo rígido o un trapo humedecido.
- Limpie el ventilador y retire cualquier resto de hierba o suciedad.
- Después de la limpieza, enjuague los dientes y el eje, seque y aplique una capa de aceite.

**11.3 Retiro e instalación de los dientes (Fig. 5)**

Unos dientes desgastados ofrecen un rendimiento mediocre y sobrecargan el motor.

Antes de cada utilización, verifique el estado de los dientes. Cada vez que fuere necesario, afile o cambie los dientes por otros nuevos. Se recomienda que esta operación sea realizada por un especialista.

¡Cuidado! Desconecte la alimentación eléctrica y utilice guantes de protección.

Para retirar los dientes completos del eje:

- Para retirar los conjuntos dentados del árbol, quite el perno de cabeza hexagonal M8 X 40 del árbol.
- Retire los dientes izquierdo del eje.
- Retire los dientes derecha del eje.
- Utilice el procedimiento en orden inverso para instalar los dientes.

**11.4 Verificación del lubricante de la transmisión (Fig. 6)**

El tapón del tornillo de purga (A) se encuentra en el lado derecho del cárter de la transmisión.

- Coloque la motoazada sobre el costado izquierdo y limpie la transmisión para que no penetren suciedades y residuos antes de retirar el tornillo de purga.
- Con una llave hexagonal de 8 mm (NO incluida), desatornille el tapón y vacíe el aceite de la transmisión.
- Llène utilizando una pistola de grasa con grasa de alta calidad, de grado automóvil, hasta que salga alrededor del borde del orificio de la boquilla.
- Si fuere necesario, desmonte los dientes.
- Vuelva a instalar el tapón del tornillo de purga.

## 12 ALMACENAMIENTO

Se debe almacenar la motoazada en un local seco y limpio, fuera del alcance de los niños. Durante los periodos de almacenamiento prolongados, por ejemplo durante el invierno, asegúrese que la máquina esté protegida contra la corrosión y las heladas.

Al final de la temporada, o si no se debe utilizar la máquina durante más de un mes:

- Limpie la máquina
- Enjugue todas las piezas metálicas con un trapo impregnado de aceite para protegerla de la corrosión (aceite no resinoso), o pulverice una capa fina de aceite sobre ellas.
- Pliegue la barra de guía y almacénela en un lugar adaptado.

## 13 DIAGNÓSTICO DE FALLOS

Problema	Causas posibles	Remedio
El motor no se pone en funcionamiento o	No hay electricidad	Verifique la conexión con la red eléctrica
	Cable defectuoso	Verifique el cable, conéctelo, cámbielo si fuere necesario, o hágalo reparar por una persona cualificada
	Conjunto de interruptor de seguridad/palanca con gatillo defectuoso	Haga reparar en un taller especializado
	Dispositivo de protección contra el sobrecalentamiento activo	Profundidad de trabajo demasiado grande, utilice a una profundidad menor Cuchillas bloqueadas, elimine el bloqueo Suelo demasiado duro, seleccione una profundidad de trabajo correcta y avance y retroceda varias veces mientras disminuye lentamente la velocidad de utilización. Espere hasta que se enfríe en motor, durante aproximadamente 15 minutos, antes de reanudar el trabajo
Ruidos anormales	Cuchilla atascada	Apague y espere que se detenga completamente. Retire los objetos
	Se agota la lubricación	Haga reparar en un taller especializado
	Pernos, tuercas u otros componentes de sujeción flojos	Apriete todos los componentes, póngase en contacto con un taller especializado, si los ruidos perduran
Vibraciones anormales	Cuchillas dañadas o desgastadas	Cambie o haga verificar por un taller especializado
	Profundidad de trabajo demasiado grande	Utilice una profundidad de trabajo correcta
Resultados de escarificación mediocres	Profundidad de trabajo demasiado pequeña	Utilice una profundidad de trabajo correcta
	Cuchillas desgastadas	Cambie o haga verificar por un taller especializado

## 14 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltaje de alimentación	230-240 V~50 Hz
Consumo de potencia	1200 W
Anchura de trabajo	360 mm
Profundidad máxima de trabajo	220 mm

## 15 RUIDO

Valores de emisión de ruidos medidos de conformidad con la norma pertinente. (K=3)

Nivel de presión acústica LpA	81 dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA	92 dB(A)



**ATTENTION! The sound power level may exceed 85 dB(A), in this case individual hearing protection shall be worn.**

aw (Nivel de vibración)	0,8 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
-------------------------	----------------------	--------------------------

## 16 GARANTÍA

- Este producto está garantizado, de acuerdo con la normativa legal, por un periodo de 36 meses, efectivos desde la fecha de compra por el primer usuario.
- Esta garantía cubre cualquier fallo de material o de producción excluyendo: baterías, cargadores, piezas defectuosas debido al desgaste normal tales como rodamientos, escobillas, cables y enchufes, o accesorios tales como brocas, hojas de sierra, etc.; los daños o defectos causados por uso abusivo, accidentes o alteraciones del producto; ni los costes de transporte.
- Los daños y/o defectos que fueren la consecuencia de un uso indebido tampoco están cubiertos por las disposiciones de esta garantía.
- Igualmente, declinamos toda responsabilidad por lesiones corporales causadas por el uso inadecuado de la herramienta.
- Las reparaciones deben ser efectuadas por un centro autorizado de servicio al cliente para herramientas Powerplus.
- Se puede obtener más información llamando al número de teléfono 00 32 3 292 92 90.
- El cliente correrá siempre con todos los costes de transporte, salvo si se conviene lo contrario por escrito.
- Al mismo tiempo, si el daño del aparato es la consecuencia de una sobrecarga o de un mantenimiento negligente, no se aceptará ninguna reclamación en el marco de la garantía.
- Se excluye definitivamente de la garantía los daños que fueren la consecuencia de una penetración de líquido o de polvo en exceso, los daños intencionales (aposta o por gran negligencia), así como el resultado de un uso inadecuado (utilización para fines para los cuales no está adaptado), incompetente (por ejemplo, incumpliendo las instrucciones contenidas en este manual), de un ensamblaje realizado por una persona sin experiencia, de rayos, de una tensión incorrecta de la red. Esta lista no está completa.
- La aceptación de reclamaciones en el marco de la garantía nunca puede conducir a la prolongación del periodo de validez de ésta ni al inicio de un nuevo periodo de garantía, en caso de reemplazo del aparato.
- Los aparatos o piezas reemplazadas en el marco de la garantía serán, por lo tanto, propiedad de Varo NV.
- Nos reservamos el derecho de rechazar toda reclamación en la que no se pueda verificar la fecha de compra o que no se pueda demostrar un correcto mantenimiento (limpieza frecuente de las rejillas de ventilación e intervención regular de servicio en las escobillas, etc.).
- Debe conservar el recibo de compra como prueba de la fecha de compra.

- Debe devolver al vendedor la máquina no desmontada, en un estado de limpieza aceptable, en su maleta original (en caso de que se hubiere entregado la máquina en una maleta), acompañada de su recibo de compra.

**17 MEDIO AMBIENTE**

Si al cabo de un largo periodo de utilización debiere cambiar la máquina, no la deseche entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que fuere compatible con la protección del medio ambiente

No se pueden tratar los desechos producidos por las máquinas eléctricas como desechos domésticos. Se les debe reciclar allí donde existan instalaciones apropiadas. Consulte el organismo local o el vendedor para obtener información sobre su reciclaje.

**18 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9. BE2500 Lier – Bélgica, declara únicamente que:

Tipo de aparato: Motoazada eléctrica 1200 W  
Marca: PowerPlus  
Número del producto: POWEG72000

está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas/Reglamentaciones europeas aplicables, basados en la aplicación de las normas europeas armonizadas. Cualquier modificación no autorizada de este aparato anula esta declaración.

Directivas/Reglamentaciones europeas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas enmiendas hasta la fecha de la firma):

2011/65/EU

2006/42/EC

2014/30/EU

2000/14/EC

Annex VI

LwA

Measured

92 dB(A)

Guaranteed

93 dB(A)

Notified Body

TuV Rheinland - DE

Normas europeas armonizadas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas hasta la fecha de la firma):

EN60335-1 : 2012

EN709 : 1997 – A4

EN IEC 55014-1 : 2021

EN IEC 55014-2 : 2021

EN IEC 61000-3-2 : 2019

EN61000-3-3 : 2013

Responsable del producto y conservador de la documentación técnica: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

El suscrito actúa en nombre del director general de la compañía,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE  
Asuntos reglamentarios - Director de conformidad  
16/07/2025, Lier - Belgium

<b>1</b>	<b>APPLICAZIONE .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>DESCRIZIONE (FIG. A) .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>DISTINTA DEI COMPONENTI.....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>NORME GENERALI DI SICUREZZA .....</b>	<b>5</b>
<b>5.1</b>	<i>Luogo di lavoro.....</i>	<i>5</i>
<b>5.2</b>	<i>Sicurezza elettrica .....</i>	<i>5</i>
<b>5.3</b>	<i>Sicurezza delle persone .....</i>	<i>5</i>
<b>5.4</b>	<i>Uso attento e scrupoloso degli elettrotensili.....</i>	<i>6</i>
<b>5.5</b>	<i>Manutenzione.....</i>	<i>6</i>
<b>6</b>	<b>ULTERIORI INDICAZIONI DI SICUREZZA PER SARCHIATRICI.</b>	<b>6</b>
<b>6.1</b>	<i>Prima del funzionamento .....</i>	<i>6</i>
<b>6.2</b>	<i>Utilizzo adeguato .....</i>	<i>7</i>
<b>6.3</b>	<i>Sicurezza elettrica .....</i>	<i>7</i>
<b>7</b>	<b>LINEE GUIDA PER L'USO DELLE PROLUNGHE .....</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>ASSEMBLAGGIO (FIG. 1).....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>FUNZIONAMENTO .....</b>	<b>8</b>
<b>9.1</b>	<i>Doppio isolamento .....</i>	<i>8</i>
<b>9.2</b>	<i>Protezione da sovraccarico .....</i>	<i>8</i>
<b>9.3</b>	<i>Collegamento alla rete di alimentazione (Fig. 2).....</i>	<i>8</i>
<b>9.4</b>	<i>Avviamento (Fig. 3).....</i>	<i>8</i>
<b>9.5</b>	<i>Suggerimenti.....</i>	<i>9</i>
<b>10</b>	<b>TRASPORTO .....</b>	<b>9</b>
<b>10.1</b>	<i>Rimozione di corpi estranei .....</i>	<i>9</i>
<b>11</b>	<b>PULIZIA E MANUTENZIONE .....</b>	<b>9</b>
<b>11.1</b>	<i>Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio .....</i>	<i>9</i>
<b>11.2</b>	<i>Con cadenza stagionale .....</i>	<i>10</i>
<b>11.3</b>	<i>Rimozione e installazione dei rebbi (Fig. 5) .....</i>	<i>10</i>
<b>11.4</b>	<i>Controllo della lubrificazione della trasmissione (Fig. 6).....</i>	<i>10</i>
<b>12</b>	<b>CONSERVAZIONE .....</b>	<b>10</b>

# **POWERPLUS**

**POWEG72000**

**IT**

<b>13</b>	<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....</b>	<b>11</b>
<b>14</b>	<b>DATI TECNICI .....</b>	<b>11</b>
<b>15</b>	<b>RUMORE .....</b>	<b>12</b>
<b>16</b>	<b>GARANZIA .....</b>	<b>12</b>
<b>17</b>	<b>AMBIENTE .....</b>	<b>12</b>
<b>18</b>	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ .....</b>	<b>13</b>

## 1 APPLICAZIONE



**Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, psicologiche o mentali, o con scarsa esperienza e scarsa conoscenza dello stesso, a meno che non ricevano una supervisione o istruzioni concernenti l'utilizzo dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**

Questo pratico coltivatore elettrico Powerplus prepara il terreno dell'orto per la semina e la messa a dimora. Grazie alla sua leggerezza, il coltivatore da 1200 W è ideale per piccole superfici. Le 4 lame e la larghezza di lavoro massima di 360 mm rendono estremamente semplice la coltivazione di semenzai e aiole. Permette di dissotterrare erbacce o di miscelare fertilizzanti o compost nel terreno. È tempo di una nuova stagione senza zappare manualmente. La presa ergonomica e le robuste ruote guida permettono di lavorare nel massimo comfort.

Si raccomanda l'acquisto di una prolunga aggiuntiva per raggiungere ogni angolo del giardino. Pulire le feritoie di aerazione dopo ogni uso.



**AVVERTENZA! Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina. Consegnare l'elettrotensile solo accompagnato da queste istruzioni.**

## 2 DESCRIZIONE (FIG. A)

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Gruppo interruttore di sicurezza / leva del trigger | 7. Alloggiamento motore    |
| 2. Serracavo   | 8. Schermo protettivo      |
| 3. Sezione superiore barra guida                       | 9. Rebbi                   |
| 4. Impugnatura per il trasporto                        | 10. Clip fermacavi         |
| 5. Sezione intermedia barra guida                      | 11. Riduttore              |
| 6. Sezione inferiore barra guida (sinistra e destra)   | 12. Impugnature principali |
|  | 13. Pulsanti di bloccaggio |

## 3 DISTINTA DEI COMPONENTI

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e i componenti di supporto per il trasporto (se presenti)
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti.
- Controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirlo presso il sistema locale di smaltimento rifiuti.



**AVVERTENZA! I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!**

- 1 sarchiatrice elettrica 1200 W
- 1 sezione superiore dell'impugnatura
- 1 sezione intermedia dell'impugnatura
- 1 una sezione inferiore destra dell'impugnatura
- 1 una sezione inferiore sinistra dell'impugnatura
- 2 clip fermacavi
- 2 viti ST4 x 16
- 4 pulsanti di bloccaggio
- 4 viti M6 x 45
- 1 manuale di istruzioni per l'uso



**Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.**

#### 4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Nel presente manuale e/o sulla macchina sono utilizzati i seguenti simboli:

	<p>Attenzione / Pericolo!</p>		<p>Indossare protezioni auricolari. Indossare protezioni oculari.</p>
	<p>Leggere con attenzione il manuale prima dell'utilizzo.</p>		<p>Indossare guanti protettivi.</p>
	<p>Conformemente agli standard di sicurezza applicabili ed essenziali delle direttive europee.</p>		<p>Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di umidità!</p>
	<p>Tenere i presenti lontani dalla zona di pericolo!</p>		<p>Rimuovere la spina dalla presa immediatamente se il cavo è danneggiato o tagliato.</p>
	<p>Spegnere sempre l'apparecchio, staccare la spina e aspettare fino a che la macchina non si ferma, prima di manutenzione, pulizia o riparazione!</p>		<p>Pericolo di taglio.</p>
	<p>I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.</p>		<p>Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra.</p>

## **5 NORME GENERALI DI SICUREZZA**

Attenzione! Leggere tutte le istruzioni. Non attenersi alle avvertenze e alle istruzioni che seguono può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare le presenti avvertenze e istruzioni in modo da poterle consultare in seguito. Il termine "elettroutensile" di seguito utilizzato si riferisce a elettroutensili alimentati a rete (con cavo) o a batteria (cordless).

### **5.1 Luogo di lavoro**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e in ordine. Aree di lavoro in disordine e non illuminate possono dare origine a incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono incendiare polveri o vapori.
- Durante l'impiego dell'elettroutensile, tenere lontani bambini e i non addetti ai lavori. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

### **5.2 Sicurezza elettrica**



**Verificare sempre che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targa dati.**

- La spina dell'apparecchio deve essere adatta alla presa. La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici insieme ad apparecchi collegati a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra quali tubi, impianti di riscaldamento, fornelli e frigoriferi. C'è un alto rischio di prendere la scossa se il corpo è collegato a terra.
- Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Maneggiare il cavo con cura. Non utilizzare il cavo per trascinare l'apparecchio, per appenderlo oppure per estrarre la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli aguzzi o parti in movimento dell'apparecchio. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di ricevere scosse elettriche.
- Se l'elettroutensile va impiegato all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte a questo scopo. L'impiego di una prolunga adatta per l'uso all'aperto diminuisce il rischio di scosse elettriche.
- Se non si può evitare di azionare l'elettroutensile in un luogo umido, utilizzare una rete di alimentazione protetta da dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### **5.3 Sicurezza delle persone**

- Prestare attenzione. Fare molta attenzione a quello che si fa quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto gli effetti di droghe, alcool o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione personali e sempre un paio di occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione personali quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o paraorecchie, a seconda del tipo di impiego dell'elettroutensile, fa diminuire il rischio di lesioni.
- Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'interruttore si trovi sulla posizione "off" prima di inserire la spina nella presa. Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito poggia sull'interruttore, oppure se l'apparecchio viene collegato alla rete già in posizione di innesto, si possono causare incidenti.
- Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere gli utensili di regolazione o la chiave per dadi. Un utensile o una chiave che si trovino in una sezione rotante possono causare lesioni.

- Non addossarsi alla macchina. Trovare una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo si può controllare l'apparecchio anche in situazioni impreviste.
- Indossare l'abbigliamento adatto. Indossare capi il più possibile aderenti ed evitare di indossare ornamenti o gioielli. Tenere capelli, abbigliamento e guanti lontano dalle sezioni in movimento. Un abbigliamento non aderente, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle sezioni in movimento.
- Se possono essere montati sistemi di aspirazione e captazione della polvere, assicurarsi che siano collegati e che vengano utilizzati in modo corretto. L'impiego di questi sistemi diminuisce i rischi causati dalla polvere.

#### **5.4 Uso attento e scrupoloso degli elettrotensili**

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotensile idoneo al lavoro da svolgere. Con l'elettrotensile idoneo si potrà lavorare meglio e in modo più sicuro a seconda del campo di applicazione.
- Non utilizzare mai un elettrotensile il cui interruttore sia difettoso. Un elettrotensile che non si riesca più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa prima delle regolazioni dell'apparecchio, della sostituzione di accessori o del suo inutilizzo. Queste precauzioni impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.
- Conservare gli elettrotensili fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio a persone che non ne hanno familiarità oppure che non hanno letto queste istruzioni. Gli elettrotensili sono attrezzi pericolosi nelle mani di persone inesperte.
- Avere cura dell'apparecchio. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si blocchino, che non ci siano pezzi rotti oppure danneggiati in modo tale da pregiudicarne il funzionamento. Far riparare i pezzi danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti sono stati causati da elettrotensili sui quali viene eseguita una scarsa manutenzione.
- Conservare gli utensili da taglio affilati e in ordine. Gli utensili da taglio conservati con cura e debitamente affilati si bloccano di meno e si gestiscono meglio.
- Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, gli utensili, ecc. conformemente alle presenti istruzioni e per gli scopi previsti per questo modello particolare. Tenere quindi in considerazione le condizioni di lavoro e il tipo di applicazione. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli previsti può condurre a situazioni pericolose.

#### **5.5 Manutenzione**

- Far riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e che utilizza solo pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

## **6 ULTERIORI INDICAZIONI DI SICUREZZA PER SARCHIATRICI**

### **6.1 Prima del funzionamento**

- Prima dell'uso, rimuovere tutti i corpi estranei dal prato, fare attenzione ai corpi estranei anche durante il funzionamento.
- Lavorare solo con la luce del giorno o in condizioni di illuminazione artificiale sufficiente.
- Indossare una protezione visiva e una maschera apposita se si lavora in presenza di polveri.
- Indossare indumenti adeguati. Indossare i seguenti indumenti quando si utilizza l'applicazione:
  - guanti di gomma e calzature resistenti sono raccomandati.
  - indossare copricapo protettivi per contenere eventuali capelli lunghi.
  - Evitare di indossare indumenti o gioielli larghi che potrebbero rimanere intrappolati nei rebbi rotanti.

**6.2 Utilizzo adeguato**

- Non utilizzare l'applicazione vicino a cavi elettrici sotterranei, linee del telefono, tubi o flessibili.
- Prima di introdurre la spina nella presa, assicurarsi che i parametri della presa siano corretti e corrispondano a quelli indicati sull'etichetta dell'apparecchio.
- L'utilizzo dell'apparecchio è ammesso solo se si rispetta la distanza di sicurezza indicata dalla barra guida.
- Per un funzionamento sicuro, non utilizzare l'apparecchio su una forte pendenza. Quando vi trovate su pendenze, rallentate e assicuratevi di avere un buon punto di appoggio.
- Prima di avviare l'applicazione, assicuratevi che i rebbi non tocchino corpi estranei e che siano completamente liberi di muoversi.
- Afferrate saldamente la barra guida con entrambe le mani. Mai utilizzare l'apparecchio con una sola mano.
- Tenere presente che l'apparecchio può saltare inavvertitamente verso l'alto o in avanti se i rebbi colpiscono un terreno a impasto estremamente duro, un terreno congelato o ostacoli sotto terra quali pietre grandi, radici o ceppi.
- Non mettere mani, piedi o altre parti del corpo o indumenti nelle vicinanze dei rebbi rotanti. **Attenzione! Pericolo di ferimento!**
- Guidare l'apparecchio solo camminando. Non andare oltre. Mantenere sempre un punto di appoggio e un equilibrio adeguati.
- Attenzione alla prolunga durante il funzionamento. Non calpestarla e allontanarla sempre dai rebbi.
- Se l'apparecchio colpisce un corpo estraneo, esaminarlo per verificare se vi sono segni di danni e svolgere tutte le necessarie riparazioni prima di riavviarlo e continuare a lavorare.
- Se l'apparecchio comincia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e controllare immediatamente quale può essere la causa. Le vibrazioni sono in genere indicative di un problema.
- Tenere la barra guida e sollevare l'apparecchio per spostarlo da un luogo a un altro.
- Spegner sempre l'apparecchio, staccare la spina e aspettare che si arresti prima di svolgere lavori di pulizia e manutenzione. **Attenzione! I rebbi non si fermano immediatamente dopo lo spegnimento.**
- **Attenzione quando si pulisce o si svolge la manutenzione sull'apparecchio. PERICOLO! Attenzione alle vostre dita! Indossate guanti!**
- È vietato spostare o modificare i dispositivi di sicurezza elettrici e meccanici.

**6.3 Sicurezza elettrica**

- La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici (230 V~50 Hz). Non utilizzare altre fonti di alimentazione.
- L'utilizzo di un interruttore di circuito di sicurezza è raccomandato, per la linea di alimentazione, per una gamma di intervento da 10 a 30 mA. Consultare il proprio elettricista di fiducia.
- Mai passare l'apparecchio sulla prolunga durante il funzionamento, potrebbe tagliarla. Assicurarsi di sapere sempre dov'è il cavo.
- Utilizzare un porta-cavo speciale per il collegamento della prolunga.
- Mai utilizzare l'apparecchio quando piove. Cercare di evitare che si bagni o sia esposto a umidità. Non lasciarlo all'aperto di notte. Non tagliare erba bagnata o umida.
- Il cavo di alimentazione andrebbe controllato regolarmente e ogni volta prima dell'utilizzo è necessario assicurarsi che non è danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio, ma portarlo ad un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare solo una prolunga adatta per i lavori all'aperto. Tenerla lontana dalla zona di taglio, dall'umidità, dall'acqua o da superfici bagnate o unte o con angoli affilati e da calore e combustibili.

- La presa mobile della prolunga deve essere a prova di spruzzo conformemente ai regolamenti DIN 57282 e VDE 0282; la sezione trasversale del cavo (lunghezza max. 75 m) deve essere di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>. Utilizzo del cavo armonizzato H07RN-F.

## 7 LINEE GUIDA PER L'USO DELLE PROLUNGHE

- Verificare che la prolunga sia in buone condizioni. Accertarsi che la prolunga che ci si appresta a utilizzare sia sufficiente per la corrente assorbita dall'apparecchio. Un cavo sottodimensionato provocherà un calo della tensione, con conseguente perdita di potenza e surriscaldamento.
- Verificare che la prolunga sia collegata correttamente e in buone condizioni. Sostituire sempre le prolunghe danneggiate o farle riparare da un tecnico qualificato prima di utilizzarle. Proteggere le prolunghe da oggetti taglienti, calore eccessivo, vapore e umidità.
- Prima di collegare il motore alla rete di alimentazione, accertarsi che l'interruttore sia spento (posizione OFF) e che la corrente della rete corrisponda al valore indicato sulla targa dati del motore stesso. Azionare il motore a una tensione inferiore è causa di danni.



**Durante l'uso, questo apparecchio deve essere collegato a terra in modo da**

## 8 ASSEMBLAGGIO (FIG. 1)

Il prodotto deve essere assemblato correttamente prima dell'uso.

1. Inserire le sezioni inferiori destra e sinistra dell'impugnatura (Fig. A, 6) sul motore e fissarla per mezzo delle due viti ST4x16 in dotazione (Fig. 1-1).
2. Collegare la sezione intermedia dell'impugnatura alle sezioni inferiori per mezzo dei due bulloni M6x45 e pulsanti di bloccaggio (Fig. 1-2).
3. Collegare la sezione superiore dell'impugnatura alla sezione centrale per mezzo dei due bulloni M6x45 e pulsanti di bloccaggio (Fig. 1-3).
4. Utilizzare i due fermacavi in dotazione per fissare il cavo.

## 9 FUNZIONAMENTO

### 9.1 Doppio isolamento

La sarchiatrice è dotata di doppio isolamento. Questo significa che tutti i componenti metallici esterni sono isolati elettricamente dall'alimentazione di rete, grazie a uno strato isolante tra i componenti elettrici e quelli meccanici. Il doppio isolamento è garanzia di massima sicurezza.

### 9.2 Protezione da sovraccarico

Se l'applicazione è bloccata da un corpo estraneo o in caso di sovraccarico del motore, quest'ultimo viene spento automaticamente dall'apposito dispositivo di protezione. In questo caso, rilasciare la leva del trigger e attendere il raffreddamento del motore (circa 15 minuti), quindi riavviare l'apparecchio.

### 9.3 Collegamento alla rete di alimentazione (Fig. 2)

Collegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio al gruppo interruttore di sicurezza/leva del trigger e fissarlo con l'apposito gancio.

Il cappio formato dal cavo di alimentazione deve essere sufficientemente lungo da consentire al gancio di oscillare da un lato all'altro.

### 9.4 Avviamento (Fig. 3)

- Premere il pulsante della sicura A del gruppo interruttore di sicurezza/leva del trigger e tirare la leva del trigger B verso la barra. Il motore si avvia e i rebbi iniziano a ruotare.
- Trattenere la leva del trigger rilasciando al tempo stesso il pulsante della sicura.
- Per fermare l'apparecchio, rilasciare la leva del trigger che tornerà automaticamente alla posizione iniziale.

**9.5 Suggerimenti**

- Portare l'apparecchio sull'area di lavoro prima di avviare il motore.
- Trattenere saldamente l'apparecchio durante l'accensione.
- I rebbi trascinano la sarchiatrice in avanti durante l'azionamento. Premere lentamente l'impugnatura di trasporto per abbassare i rebbi.
- Tirando i rebbi all'indietro, essi scaveranno più energicamente e più in profondità.
- Per frantumare zolle o sarchiare in profondità, consentire ai rebbi di trascinare l'apparecchio a una distanza pari alla lunghezza delle braccia, quindi tirare energicamente all'indietro. Per ottenere risultati ottimali, lasciare avanzare la sarchiatrice e tirarla nuovamente all'indietro ripetutamente.
- Se i rebbi scavano a una profondità tale da bloccare l'apparecchio in un punto, farlo oscillare con cautela da un lato all'altro per consentirgli di avanzare di nuovo.
- Per preparare i solchi per la semina, si raccomanda di seguire uno dei percorsi di sarchiatura illustrati nella Fig. 4:
- Percorso di sarchiatura A – eseguire due passaggi sull'area da sarchiare, il secondo ad angolo retto rispetto al primo.
- Percorso di sarchiatura B – eseguire due passaggi sull'area da sarchiare, il secondo sovrapposto al primo.

**10 TRASPORTO**

**Avvertenza! Prima di trasportare l'apparecchio spegnere il motore.**

I rebbi e l'unità possono subire danni anche se l'apparecchio viene spostato a motore spento su un terreno duro. Evitare il contatto tra i rebbi e il suolo afferrando la sarchiatrice per la barra di guida.

**10.1 Rimozione di corpi estranei**

Durante l'uso, è possibile che una pietra o una radice si incastrino tra i rebbi, o che lunghi steli o erbacce si attorciglino attorno all'asse dei rebbi.

Per liberare i rebbi, rilasciare la leva del trigger. Scollegare la sarchiatrice dall'alimentazione e rimuovere eventuali corpi estranei dai rebbi o dall'asse dei rebbi.

Per agevolare la rimozione di steli o erbacce attorcigliati attorno all'asse dei rebbi, rimuovere uno o più rebbi dall'asse. Vedere la sezione "Rimozione e installazione dei rebbi" nel manuale (sezione 11.3).

**11 PULIZIA E MANUTENZIONE**

**Attenzione ! Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare la spina.**

**11.1 Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio**

- Controllare che il cavo di alimentazione non presenti danni o segni di usura. Sostituire il cavo se presenta incrinature, tagli o altri danni.
- Controllare le condizioni del cilindro di taglio e verificare che tutti i raccordi filettati siano serrati saldamente.
- Se i rebbi sono consumati, rivolgersi a un'officina specializzata per la necessaria riparazione.

### 11.2 Con cadenza stagionale

- Lubrificare i rebbi e l'albero.
- Alla fine della stagione, rivolgersi a un'officina specializzata per sottoporre l'apparecchio a controllo e manutenzione.



**Avvertenza! Pulire sempre l'apparecchio dopo l'uso. La mancata pulizia può recare danno all'apparecchio e pregiudicarne il corretto funzionamento.**

Ogni volta che sia possibile, pulire l'apparecchio subito dopo aver terminato il lavoro.

- Pulire il lato inferiore della scocca attorno ai rebbi, lo schermo protettivo e il parafango con un bruschino e con una spazzola o panno morbido inumidito con una soluzione di acqua e detergente neutro. Non schizzare mai acqua sull'apparecchio!
- Per rimuovere residui di terra e corpi estranei dai rebbi e dalla trasmissione, utilizzare una spazzola rigida o un panno inumidito.
- Pulire le aperture di ventilazione ed eliminare qualsiasi residuo d'erba o di sporcizia.
- Dopo la pulitura, asciugare rebbi e asse e applicare un leggero strato d'olio.

### 11.3 Rimozione e installazione dei rebbi (Fig. 5)

I rebbi usurati determinano prestazioni insufficienti e sovraccarico del motore.

Controllare le condizioni dei rebbi prima di ogni utilizzo. Affilare o sostituire i rebbi ove necessario. Si raccomanda di affidare queste operazioni a un tecnico specializzato.

Attenzione! Scollegare l'alimentazione di rete e indossare guanti protettivi.

Per rimuovere l'intero set di rebbi dall'asse:

- Per rimuovere i gruppi completi di rebbi dall'albero, rimuovere il bullone M8x40 a testa esagonale dall'albero.
- Estrarre il set di rebbi sinistro.
- Estrarre il set di rebbi diritto.
- Per installare i rebbi, eseguire in senso inverso la procedura sopra descritta.

### 11.4 Controllo della lubrificazione della trasmissione (Fig. 6)

Il tappo di drenaggio a vite (A) è ubicato sul lato destro dell'alloggiamento della trasmissione.

- Posare la sarchiatrice sul fianco sinistro per evitare la penetrazione di sporcizia prima di rimuovere il tappo.
- Servirsi di una chiave esagonale da 8 mm (NON incluso) per svitare il tappo e rimuovere l'olio dalla trasmissione.
- Riempire con grasso di alta qualità per autovetture per mezzo di una pistola ingrassatrice, fino a quando inizierà a fuoriuscire dal bordo del foro dell'ugello.
- Se necessario, smontare i rebbi.
- Riavvitare il tappo di drenaggio.

## 12 CONSERVAZIONE

Conservare la sarchiatrice in un locale asciutto e pulito, fuori dalla portata dei bambini.

In caso di periodi di inutilizzo prolungati, per esempio nella stagione invernale, accertarsi di proteggere l'apparecchio dal gelo e dalla corrosione.

Alla fine della stagione o in caso di inutilizzo superiore a un mese:

- Pulire l'apparecchio.
- Strofinare tutte le superfici metalliche con un panno impregnato d'olio per proteggerle dalla corrosione (usare olio non resinoso), oppure spruzzare un sottile strato d'olio da un barattolo.
- Ripiegare la barra di guida e riporre in un luogo adeguato.

**13 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

<b>Problema</b>	<b>Cause possibili</b>	<b>Soluzione</b>
Il motore non si avvia.	Alimentazione assente	Controllare il collegamento con la rete di alimentazione.
	Cavo difettoso	Controllare il cavo, collegarlo; se necessario, sostituirlo oppure rivolgersi a un tecnico qualificato per la sostituzione.
	Gruppo interruttore di sicurezza/leva del trigger difettoso	Rivolgersi a un'officina specializzata per la riparazione.
	Protezione da sovraccarico attivata	Profondità di lavoro eccessiva; impostare su un valore più basso. Lame bloccate; eliminare l'ostacolo. Terreno troppo duro, selezionare la corretta profondità di taglio e procedere più volte avanti e indietro, riducendo lentamente la velocità. Attendere per almeno 15 minuti che il motore si raffreddi prima di riprendere il lavoro.
Rumori anomali	Lama inceppata	Spegnere e attendere l'arresto completo. Rimuovere i corpi estranei.
	Lubrificante quasi esaurito	Rivolgersi a un'officina specializzata per la riparazione.
	Bulloni, dadi o altri dispositivi di fissaggio allentati	Serrare tutti i componenti; rivolgersi a un'officina specializzata se il rumore persiste.
Vibrazioni anomale	Lame danneggiate o usurate	Far sostituire o controllare presso un'officina specializzata.
	Profondità di lavoro eccessiva	Impostare sulla profondità di lavoro corretta.
Risultati insoddisfacenti	Profondità di lavoro insufficiente	Impostare sulla profondità di lavoro corretta.
	Lame usurate	Far sostituire o controllare presso un'officina specializzata.

**14 DATI TECNICI**

Tensione di alimentazione	230-240 V~50 Hz
Consumo energetico	1200 W
Larghezza di lavoro	360 mm
Profondità di lavoro max.	220 mm

**15 RUMORE**

Valori di emissione di rumore misurati in conformità allo standard applicabile. (K=3)

Livello di pressione acustica LpA	81 dB(A)
Livello di potenza acustica LwA	92 dB(A)



**ATTENZIONE! Indossare protezioni acustiche se la pressione acustica supera 85 dB(A).**

aw (Livello di vibrazione)

0,8 m/s<sup>2</sup>

K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**16 GARANZIA**

- Questo prodotto è garantito a norma di legge per un periodo di 36 mesi a decorrere dalla data dell'acquisto da parte del primo utilizzatore.
- La presente garanzia copre tutti i difetti di materiali o produzione, esclusi: batterie, caricabatterie, parti difettose soggette a normale usura quali cuscinetti, spazzole, cavi e spine o accessori quali trapani, punte di trapano, lame di seghe, ecc.; danni o difetti derivanti da incuria, incidenti o alterazioni; costi di trasporto.
- Sono esclusi dalle clausole della garanzia danni e/o difetti conseguenti all'uso non conforme.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali lesioni provocate dall'uso non conforme dell'apparecchio.
- Le riparazioni devono essere affidate esclusivamente a un centro di assistenza ai clienti autorizzato da Powerplus tools.
- Per ulteriori informazioni, telefonare al numero 00 32 3 292 92 90.
- Tutti i costi di trasporto sono a carico del cliente, salvo accordi diversi in forma scritta.
- Non sono inoltre consentiti reclami sulla garanzia qualora il danno al dispositivo sia dovuto alle conseguenze di una manutenzione inadeguata o di un sovraccarico.
- Sono inderogabilmente esclusi dalla garanzia i danni derivati da infiltrazione di liquidi, penetrazione di polvere, danni intenzionali (perpetrati deliberatamente o dovuti a negligenza evidente), uso improprio (scopi per i quali il dispositivo non è idoneo), uso non competente (cioè senza rispettare le istruzioni fornite nel manuale), assemblaggio da parte di personale inesperto, fulmini, tensione di rete errata. Questa clausola non è restrittiva.
- L'accettazione dei reclami in base al regolamento di questa garanzia non comporta in nessun caso la proroga del periodo di validità della stessa né l'inizio di un nuovo periodo di garanzia in caso di sostituzione del dispositivo.
- I dispositivi o i componenti sostituiti nel periodo della garanzia sono pertanto di proprietà di Varo NV.
- Ci riserviamo il diritto di respingere i reclami nei casi in cui non sia possibile verificare l'acquisto o quando sia evidente che il prodotto non è stato sottoposto a una corretta manutenzione. (pulizia delle aperture di ventilazione, regolare assistenza per le spazzole al carbonio, ecc.).
- Conservare lo scontrino come prova della data d'acquisto.
- L'apparecchio non smontato deve essere restituito al rivenditore in condizioni di pulizia accettabili, nella custodia preformata originale (se applicabile), accompagnato dalla prova d'acquisto.

**17 AMBIENTE**

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l'ambiente. I rifiuti prodotti dalle macchine elettriche non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.

**18 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Con la presente, VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara unicamente che

Descrizione dell'apparecchio: Sarchiatrice elettrica 1200 W  
Marchio: PowerPlus  
Numero articolo: POWEG72000

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive/Regolamenti Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. Qualsiasi modifica effettuata sul prodotto rende nulla questa dichiarazione.

Direttive/ Regolamenti europei (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

2011/65/EU  
2006/42/EC  
2014/30/EU  
2000/14/EC

Allegato VI

LwA	
Measured	92 dB(A)
Guaranteed	93 dB(A)
Notified Body	TuV Rheinland - DE

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

EN60335-1 : 2012  
EN709 : 1997 – A4  
EN IEC 55014-1 : 2021  
EN IEC 55014-2 : 2021  
EN IEC 61000-3-2 : 2019  
EN61000-3-3 : 2013

Responsabile del prodotto e custode della documentazione tecnica: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Il sottoscritto agisce in nome e per conto del CEO della società,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE  
Regulatory Affairs – Compliance Manager  
16/07/2025, Lier - Belgium

<b>1</b>	<b>APLICAÇÃO.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>DESCRIÇÃO (FIG. A) .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>EXPLICAÇÃO DE SÍMBOLOS .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>PROCEDIMENTOS GERAIS DE SEGURANÇA.....</b>	<b>5</b>
<b>5.1</b>	<i>Local de trabalho .....</i>	<i>5</i>
<b>5.2</b>	<i>Segurança elétrica.....</i>	<i>5</i>
<b>5.3</b>	<i>Segurança de pessoas .....</i>	<i>5</i>
<b>5.4</b>	<i>Manuseamento e emprego de ferramentas elétricas com precaução.....</i>	<i>6</i>
<b>5.5</b>	<i>Assistência técnica .....</i>	<i>6</i>
<b>6</b>	<b>PROCEDIMENTOS A EFETUAR ANTES DA UTILIZAÇÃO .....</b>	<b>6</b>
<b>6.1</b>	<i>Utilização adequada .....</i>	<i>7</i>
<b>6.2</b>	<i>Segurança elétrica.....</i>	<i>7</i>
<b>7</b>	<b>INDICAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DE CABOS DE EXTENSÃO .....</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>MONTAGEM (FIG. 1) .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>OPERAÇÃO .....</b>	<b>8</b>
<b>9.1</b>	<i>Isolamento duplo.....</i>	<i>8</i>
<b>9.2</b>	<i>Proteção contra sobreaquecimento .....</i>	<i>8</i>
<b>9.3</b>	<i>Conexão elétrica (Fig. 2) .....</i>	<i>8</i>
<b>9.4</b>	<i>Arranque (Fig. 3).....</i>	<i>9</i>
<b>9.5</b>	<i>Dicas.....</i>	<i>9</i>
<b>10</b>	<b>TRANSPORTE .....</b>	<b>9</b>
<b>10.1</b>	<i>Tirar objetos estranhos dos dentes.....</i>	<i>9</i>
<b>11</b>	<b>LIMPEZA E MANUTENÇÃO.....</b>	<b>10</b>
<b>11.1</b>	<i>Antes de qualquer uso do aparelho .....</i>	<i>10</i>
<b>11.2</b>	<i>Uma vez por época .....</i>	<i>10</i>
<b>11.3</b>	<i>Remoção e instalação de dentes (Fig. 5) .....</i>	<i>10</i>
<b>11.4</b>	<i>Verificar o lubrificante de transmissão (Fig. 6).....</i>	<i>10</i>
<b>12</b>	<b>ARMAZENAMENTO .....</b>	<b>11</b>
<b>13</b>	<b>ELIMINAÇÃO DE PROBLEMAS .....</b>	<b>11</b>

# **POWERPLUS**

**POWEG72000**

**PT**

<b>14</b>	<b>DADOS TÉCNICOS .....</b>	<b>12</b>
<b>15</b>	<b>RUÍDO .....</b>	<b>12</b>
<b>16</b>	<b>GARANTIA .....</b>	<b>12</b>
<b>17</b>	<b>MEIO-AMBIENTE.....</b>	<b>13</b>
<b>18</b>	<b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....</b>	<b>13</b>

## 1 APLICAÇÃO



**Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas e instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.**

Este prático cultivador elétrico **Powerplus** prepara o solo da sua horta para semear e plantar. Por ser leve, o cultivador 1200 W é ideal para pequenas superfícies. As 4 lâminas e a largura máxima de trabalho de 360 mm facilitam imenso o cultivo de sementes e de canteiros de flores. Pode desenterrar ervas daninhas e misturar fertilizantes ou composto no solo. Pronto para uma nova época, desta vez sem escavação manual. A pega suave e as robustas rodas guia permitem-lhe trabalhar de forma confortável.

Recomenda-se a compra de um cabo de extensão adicional, para alcançar cada canto do seu jardim. Limpe as ventilações de ar após cada utilização.



**AVISO! Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança. Ceda apenas a sua ferramenta elétrica juntamente com este manual de instruções.**

## 2 DESCRIÇÃO (FIG. A)

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Conjunto interruptor de segurança / alavanca de acionamento | 7. Suporte do motor           |
| 2. Cabo de redução   | 8. Escudo protetor            |
| 3. Secção superior da barra guia                               | 9. Dentes                     |
| 4. Pega  | 10. Clips de fixação de cabos |
| 5. Secção central da barra guia                                | 11. Caixa de velocidades      |
| 6. Secção inferior da barra guia (esquerda e direita)          | 12. Pegas principais          |
|  | 13. Botões de bloqueio        |

## 3 CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Remova todo o material de embalagem.
- Remova os suportes de embalagem e transporte ainda existentes (se houver).
- Verifique a existência de todo o conteúdo da embalagem.
- Verifique possíveis danos de transporte na ferramenta, no cabo de alimentação, no conector e em todos os acessórios.
- Se possível, guarde a embalagem até ao fim do período de garantia. Elimine-a depois através do seu sistema de recolha de resíduos local.



**AVISO! Os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico! Perigo de asfixia!**

1 x motoazada eléctrica 1200 W  
 1 x parte superior da pega  
 1 x parte intermédia da pega  
 1 x parte inferior da pega direita  
 1 x parte inferior da pega esquerda

2 x cliques de fixação de cabos  
 2 x parafusos ST4 16  
 4 x botões de bloqueio  
 4 x parafusos M6 45  
 1 x manual de instruções



**Caso haja partes em falta ou danificadas, por favor, contacte o seu comerciante.**

### 4 EXPLICAÇÃO DE SÍMBOLOS

Neste manual e/ou na máquina são utilizados os seguintes símbolos:

	<p>Aviso / Perigo!</p>	 	<p>Utilize proteção auricular.                  Utilize proteção visual.</p>
	<p>Ler atentamente o manual antes de usar o aparelho.</p>		<p>Use luvas de proteção.</p>
	<p>Em conformidade com as normas de segurança básicas aplicáveis das diretivas europeias.</p>		<p>Não utilizar o aparelho em dias de chuva!</p>
	<p>Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo!</p>		<p>Se o cabo estiver danificado ou cortado, retirá-lo de imediato da tomada de alimentação.</p>
	<p>Desligar sempre o aparelho, desligar o cabo de alimentação e aguardar até o aparelho parar o seu funcionamento antes de realizar trabalhos de manutenção, limpeza ou reparação!</p>		<p>Perigo de corte.</p>
	<p>Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.</p>		<p>Máquina classe II – Isolamento duplo – Não necessita de tomada com terra.</p>

## **5 PROCEDIMENTOS GERAIS DE SEGURANÇA**

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não-cumprimento dos avisos e instruções podem provocar choque elétrico, incêndio e /ou ferimentos graves. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. O conceito utilizado a seguir de “Ferramenta elétrica” refere-se a ferramentas elétricas com cabo de alimentação ou alimentação por bateria (sem cabo elétrico).

### **5.1 Local de trabalho**

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada. A desordem e áreas de trabalho com pouca iluminação podem desencadear acidentes.
- Não trabalhe com o aparelho em ambientes com risco de explosão, onde se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas produzem faíscas, as quais podem inflamar as poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Em caso de distração, pode perder o controlo sobre o aparelho.

### **5.2 Segurança elétrica**



**Certifique-se sempre que a tensão de alimentação corresponde à voltagem especificada na placa de características.**

- A ficha de ligação do aparelho tem que encaixar corretamente na tomada. A ficha não pode de forma alguma ser modificada. Não utilize nenhum adaptador juntamente com aparelhos ligados à terra. As fichas intactas e tomadas adequadas diminuem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, tais como tubagens, aparelhos de aquecimento, fogões e frigoríficos. Existe um risco agravado de choque elétrico, se tiver contacto físico com terra.
- Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade. A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o cabo eléctrico para segurar ou pendurar o aparelho ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo eléctrico afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou de peças de aparelhos em movimento. Os cabos eléctricos danificados ou dobrados aumentam o risco de choque elétrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam também indicadas para uso no exterior. A utilização de uma extensão apropriada para uso no exterior diminui o risco de choque elétrico.
- Caso não seja possível evitar operar a ferramenta elétrica num local húmido, use um dispositivo contra corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

### **5.3 Segurança de pessoas**

- Esteja atento. Esteja concentrado e seja sensato ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize o aparelho se estiver cansado ou sob a influência de estupefacientes, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, assim como máscaras anti-poeiras, calçado de segurança anti-derrapante, capacete de segurança ou proteção auricular, conforme o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
- Evite uma entrada em funcionamento accidental. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição “OFF (0)” (desligado), antes de inserir a ficha na tomada. Se tiver o dedo no interruptor ao segurar o aparelho ou ligar o aparelho à corrente elétrica com o interruptor ativado, podem resultar acidentes.

- Retire ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça giratória do aparelho pode provocar ferimentos.
- Não se sobrevalorize. Tenha atenção a uma postura correta e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, poderá controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupas largas nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas de trabalho afastados de peças em movimento. As roupas soltas, jóias ou cabelos compridos soltos podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- Se puderem ser montados dispositivos de aspiração e absorção de poeiras, certifique-se de que os mesmos estão ligados e são utilizados corretamente. A utilização destes dispositivos diminui os riscos associados a poeiras.

#### **5.4 Manuseamento e emprego de ferramentas elétricas com precaução**

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica indicada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalha melhor e de forma mais segura nas áreas de trabalho indicadas.
- Não utilize uma ferramenta elétrica com o interruptor danificado. Uma ferramenta elétrica que não possa ser mais ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- Retire a ficha da tomada antes de proceder a ajustes no aparelho, substituir acessórios ou arrumar o aparelho. Esta medida de precaução impede o arranque acidental do aparelho.
- Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que outras pessoas façam uso do aparelho, se não estiverem familiarizadas com o mesmo ou não tiverem lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- Faça a manutenção do aparelho com cuidado. Inspeccione se as peças móveis do aparelho funcionam corretamente e não bloqueiam, se as peças estão partidas ou danificadas de forma a comprometer o funcionamento do aparelho. Mandar reparar as peças danificadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes têm a sua origem na manutenção incorreta das ferramentas elétricas.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com extremidades de corte afiadas, com uma manutenção correta, bloqueiam menos e são mais fáceis de manusear.
- Utilize a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas normalizadas, etc. de acordo com estas instruções e da forma designada para este tipo especial de aparelho. Tenha também em atenção as condições de trabalho e a tarefa a executar. O emprego das ferramentas elétricas para aplicações diferentes das estipuladas pode desencadear situações de perigo.

#### **5.5 Assistência técnica**

- Mandar reparar o seu aparelho apenas por técnicos qualificados e apenas com peças de substituição originais. Desta forma, é assegurado que a segurança do aparelho se mantém.

### **6 PROCEDIMENTOS A EFETUAR ANTES DA UTILIZAÇÃO**

- Antes de utilizar o aparelho, retire todos os objetos estranhos da relva e preste atenção quanto à presença de quaisquer objetos estranhos durante a utilização.
- Utilizar o aparelho apenas durante o dia ou com uma boa iluminação artificial.
- Usar proteção nos ouvidos e na cara ou utilizar uma máscara de proteção contra poeiras quando utilizar o aparelho em locais com muitas poeiras.
- Usar roupas adequadas. Durante a utilização do aparelho, use o seguinte tipo de vestuário:
  - Recomendamos a utilização de luvas de borracha e calçado adequado.
  - Utilize uma proteção para cabelos própria para segurar cabelos compridos.

–Evite usar roupas largas ou joias que possam ficar presas nos dentes rotativos.

### **6.1 Utilização adequada**

O utilizador é responsável por terceiros que utilizem o aparelho

- Não utilize o aparelho perto de cabos elétricos subterrâneos, linhas telefónicas, tubos ou mangueiras.
- Antes de inserir a ficha na tomada elétrica, certifique-se de que a tensão da tomada é a correta e corresponde à indicada na chapa de identificação do aparelho.
- O uso do aparelho apenas é permitido em caso de cumprimento da distância de segurança assegurada pela barra guia.

Por questões de segurança, não utilize o aparelho numa inclinação muito íngreme. Quando utilizar o aparelho em zonas inclinadas, abrande e certifique-se de que possui uma boa aderência ao solo.

- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que os dentes não estão a tocar em objetos estranhos e que estão totalmente desobstruídos.
- Segure firmemente na barra guia com ambas as mãos. Nunca utilize o aparelho apenas com uma mão.
- Tenha em conta que o aparelho pode, subitamente, ressaltar para cima ou saltar para a frente caso os dentes batam num solo extremamente rijo, compacto ou congelado ou em objetos enterrados, como por exemplo ossos, raízes ou cepos de grande dimensão.
- Não coloque as mãos, pés nem nenhuma parte do corpo ou roupa perto dos dentes rotativos. Atenção! Risco de lesões!
- Empurre o aparelho ao ritmo de passeio. Não se estique. Mantenha sempre os pés bem assentes no chão e um bom equilíbrio.
- Durante a utilização do aparelho, tenha cuidado com o fio de extensão. Tenha o cuidado de não tropeçar no fio. Mantenha sempre o fio afastado dos dentes.
- Se o aparelho bater num objeto estranho, certifique-se de que não existem sinais de danos no aparelho e efetue quaisquer reparações necessárias antes de voltar a ligar e utilizar o aparelho.
- {Se o aparelho começar a oscilar de forma anormal, desligue o motor e apure o motivo para essa oscilação. Normalmente, a oscilação é um sinal de anomalia.
- Segure na barra guia e eleve o aparelho para o deslocar de um sítio para outro.
- Desligue sempre o aparelho, desligue o cabo de alimentação e aguarde até o aparelho parar o seu funcionamento antes de realizar trabalhos de manutenção ou de limpeza! Atenção! Os dentes não param imediatamente de rodar ao desligar o aparelho.
- Tenha cuidado ao limpar o aparelho e ao efetuar trabalhos de manutenção no mesmo. PERIGO! Tenha cuidado com os seus dedos! Use luvas de proteção!
- É proibido retirar ou alterar quaisquer componentes elétricos e mecânicos de segurança.

### **6.2 Segurança elétrica**

- A tensão deverá corresponder à indicada na chapa de identificação (230 V~50 Hz). Não utilize outras fontes de energia.
- É recomendada a utilização de um disjuntor de segurança no sistema de alimentação elétrica em caso de intervenção com corrente entre os 10 e os 30 mA. Contacte um electricista qualificado.
- Nunca passe o aparelho sobre o fio de extensão quando este estiver em funcionamento, pois isso poderá cortar o fio. Certifique-se de que tem sempre noção da localização do cabo.
- Use um suporte especial de cabos para efetuar a ligação do fio de extensão.
- Nunca use o aparelho em dias de chuva. Evite molhar o aparelho ou expô-lo a condições de humidade. Não o deixe no exterior durante a noite. Não corte relva húmida ou molhada.
- O cabo de alimentação deverá ser inspecionado regularmente antes de ser utilizado, com vista a verificar a existência de danos ou desgaste. Se o cabo não se encontrar nas

devidas condições, não use o aparelho. Leve-o a um centro de assistência técnica autorizado.

- Utilize apenas um fio de extensão indicado para um uso exterior. Mantenha-o afastado da zona de corte, de superfícies húmidas, molhadas ou oleosas, de superfícies com extremidades afiadas e de locais expostos ao calor ou a combustíveis.
- Os contactos do fio de extensão devem ser impermeáveis, em conformidade com as normas DIN 57282 e VDE 0282; a secção cruzada do fio (comprimento máx. 75 m) deverá ter, pelo menos, 1,5 mm<sup>2</sup>. Use um cabo do tipo H07RN-F.

## **7 INDICAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DE CABOS DE EXTENSÃO**

- Assegure-se que o cabo de extensão está em boas condições. Ao utilizar um cabo de extensão, certifique-se que é um com potência suficiente para transportar a corrente que o seu produto irá necessitar. Um cabo de tamanho inferior causará uma queda de voltagem, resultando em perda de potência e sobreaquecimento.
- Assegure-se que o seu cabo de extensão está corretamente ligado e em boas condições. Substitua sempre um cabo de extensão danificado ou leve-o a ser reparado por uma pessoa qualificada, antes de o utilizar. Proteja o seu cabo de extensão de objetos afiados, calor excessivo e vapor ou áreas molhadas.
- Antes de ligar o motor à linha de alimentação, certifique-se que o interruptor está na posição DESLIGADO (OFF) e a corrente eléctrica é igual à inscrita na placa de características do motor. O funcionamento com uma voltagem inferior irá danificar o motor.



**Esta ferramenta tem que ter ligação à terra enquanto estiver a ser utilizada, de modo a proteger o utilizador de choque eléctrico.**

## **8 MONTAGEM (FIG. 1)**

Este produto tem de ser corretamente montado antes de usar.

1. Insira a parte inferior da pega esquerda e direita (Fig. A, 6) na unidade do motor e fixe-as com os dois parafusos fornecidos ST4x16. (Fig. 1-1)
2. Instale a secção central da pega nas secções centrais da pega usando os dois parafusos fornecidos M6 x 45 e botões de bloqueio (Fig. 1-2)
3. Aperte a secção superior da pega à secção central da pega usando os dois parafusos M6 X 45 e botões de bloqueio. (Fig. 1-3)
4. Use os dois cliques de cabo fornecidos para fixar o cabo.

## **9 OPERAÇÃO**

### **9.1 Isolamento duplo**

A fresa apresenta um isolamento duplo. Isto significa que todas as peças metálicas externas estão isoladas da alimentação eléctrica.

Isto resulta de uma camada isolante introduzida entre os componentes eléctricos e mecânicos. O isolamento duplo garante-lhe uma melhor segurança possível.

### **9.2 Protecção contra sobreaquecimento**

Caso o aparelho se encontre bloqueado por um objeto estranho ou o motor fique sobrecarregado, o motor desliga-se automaticamente através de um dispositivo de protecção. Liberte a alavanca de acionamento e aguarde até que o motor arrefeça (aprox. 15 minutos) antes de ligar o aparelho novamente.

### **9.3 Conexão eléctrica (Fig. 2)**

Insira o cabo de ligação eléctrica do aparelho no conjunto interruptor/alavanca de acionamento e segure-o através do retentor de cabo.

A volta do cabo elétrico deve ser suficientemente grande para que o retentor de cabo possa deslizar entre ambos os lados.

#### **9.4 Arranque (Fig. 3)**

- Pressione o botão de bloqueio de segurança (A) do conjunto interruptor/alavanca de acionamento e, depois, puxe a alavanca de acionamento, B, contra a barra. O motor arrancará e os dentes começarão a rodar.
- Mantenha a alavanca de acionamento sob pressão enquanto liberta o botão de bloqueio de segurança.
- Para parar o aparelho, liberte a alavanca de acionamento que retorna automaticamente à sua posição inicial.

#### **9.5 Dicas**

- Coloque o aparelho na área operacional antes de ligar o motor.
- Segure firmemente o aparelho enquanto o interruptor estiver ligado.
- Os dentes puxarão a fresa para a frente durante a operação; acione a pega de transporte para descer os dentes lentamente.
- Ao puxar a fresa na sua direção, os dentes irão escavar mais profunda e agressivamente.
- Para rachar relva ou para fresar profundamente, deixe que os dentes puxem a fresa para a frente até que estique os braços, puxando depois a fresadora firmemente na sua direção. Arrastando, repetidamente, a fresa para trás e para a frente, a fresa trabalhará mais eficazmente.
- Se a fresa escavar bastante fundo a ponto de ficar num sítio, agite suavemente a fresa de um lado para o outro para que a fresa possa avançar novamente.
- Para a preparação da cama de sementeira, recomendamos o uso de um dos modelos de fresa ilustrados na Fig. 4:
- Esquema de fresar A – Faça duas linhas sobre a área a escavar, a segunda num ângulo reto sobre a primeira.
- Esquema de fresar B – Faça duas linhas sobre a área a escavar, a segunda sobreposta à primeira.

## **10 TRANSPORTE**



**Aviso! Desligue o motor antes de transportar o aparelho.**

Pode danificar os dentes e o aparelho quando estiver a transportá-lo, p.ex. sobre solo duro, com o motor desligado. Evite que os dentes toquem no solo, transportando a fresa por meio da sua barra-guia.

#### **10.1 Tirar objetos estranhos dos dentes**

Durante a operação, uma pedra ou raiz pode ficar entalada nos dentes e erva ou erva daninha alta pode-se enrolar à volta do eixo dos dentes.

- Liberte a alavanca de acionamento para limpar os dentes. Interrompe a conexão elétrica da fresa e solte ou remova quaisquer obstáculos entre os dentes ou do eixo dos dentes.

Para facilitar a remoção de ervas ou ervas daninhas altas, enroladas à volta do eixo dos dentes, desmonte um ou mais dentes do eixo. Consulte neste manual "Remoção e instalação de dentes". (11.3)



**Atenção! Antes de levar a cabo intervenções no equipamento, remova a ficha da tomada.**

#### 11.1 Antes de qualquer uso do aparelho

- Verifique o cabo de conexão em relação a sinais de danos ou envelhecimento. Substitua um cabo com ranhuras, fendas ou outros danos.
- Verifique o estado do cilindro de corte e assegure-se de que todas as uniões roscadas se encontrem devidamente apertadas.
- Leve dentes não afiados a uma oficina especializada para uma reparação eventualmente necessária.

#### 11.2 Uma vez por época

- Lubrifique os dentes e o eixo.
- No fim da época, mande o aparelho a uma oficina especializada para realizar uma verificação e manutenção.



**Aviso! Limpe o aparelho sempre após a sua utilização. A falta de limpeza pode causar danos no aparelho ou o seu funcionamento defeituoso.**

Sempre que possível, limpe o aparelho imediatamente após o fim dos trabalhos na relva.

- Limpe a parte inferior da caixa, à volta dos dentes, e a escudo protetor e a proteção com uma escova dura e depois, limpe-as com uma escova macia ou um pano ligeiramente humedecido com uma solução pouco concentrada de água e sabão. Nunca lave com água!
- Para remover terra e resíduos dos dentes e da transmissão utilize uma escova dura ou um pano húmido.
- Limpe o ventilador e remova qualquer erva ou sujidade restantes.
- Uma vez limpo, seque o dente e o eixo e aplique uma fina camada de óleo.

#### 11.3 Remoção e instalação de dentes (Fig. 5)

Dentes desgastados levam a um mau funcionamento e ao sobreaquecimento do motor. Verifique o estado dos dentes antes de qualquer utilização. Se necessário, afie ou substitua os dentes por novos. Recomenda-se a realização destes trabalhos por um especialista. Cuidado! Desconecte o cabo elétrico e utilize luvas de proteção.

##### Para desmontar os dentes completos do eixo:

- Para remover o conjunto completo de dentes do eixo, remova o parafuso sextavado M8 X 40 do eixo.
- Desmonte o denteção esquerda.
- Desmonte a denteção correta.
- Para montar os dentes faça os passos supramencionados do modo inverso.

#### 11.4 Verificar o lubrificante de transmissão (Fig. 6)

O parafuso de purga (A) encontra-se do lado direito da caixa de transmissão.

- Deite a fresa ao seu lado esquerdo e limpe a transmissão para evitar a entrada de sujidade e resíduos, antes de retirar o parafuso de purga.
- Utilize uma chave Allen de 8 mm (NÃO incluído) para desaparafusar o parafuso e esvaziar o óleo da transmissão.
- Para encher, utilize uma pistola de lubrificação com um lubrificante de alta qualidade, classificado para automóveis, até o lubrificante começar a sair à volta do orifício do bocal.
- Se necessário, desmonte os dentes.
- Monte, de novo, o parafuso de purga.

**12 ARMAZENAMENTO**

A fresa deve ser armazenada num local seco e limpo, fora do alcance das crianças. Durante períodos de armazenamento mais prolongados, p.ex. durante o Inverno, certifique-se da proteção contra corrosão e temperaturas negativas.

No fim da época ou quando o aparelho não for utilizado mais do que um mês:

- Limpe o aparelho.
- Passe com um pano impregnado de óleo sobre todas as superfícies de metal, para protegê-las de corrosão (óleo livre de resinas) ou aplique uma camada fina de óleo através de uma pulverizadora.
- Vire a barra-guia para baixo e guarde-a num local adequado.

**13 ELIMINAÇÃO DE PROBLEMAS**

<b>Problema</b>	<b>Causas possíveis</b>	<b>Solução</b>
Motor não arranca	Sem eletricidade	Verifique a conexão elétrica
	Cabo defeituoso	Verifique o cabo, a ficha e substitua-o/a, se necessário, ou mande repará-lo/a por uma pessoa qualificada
	Conjunto interruptor de segurança/alavanca de acionamento defeituoso	Mande repará-la/o numa oficina especializada
	Proteção de sobreaquecimento ativada	Profundidade operacional demasiado grande, diminua a profundidade Lâminas bloqueadas, remova o bloqueio Solo demasiado duro, selecione a profundidade operacional correta e mova o aparelho para frente e para trás reduzindo , em simultâneo, a velocidade operacional Aguarde o arrefecimento do motor durante aprox. 15 minutos antes de reiniciar o trabalho
Ruídos anormais	Lâminas entaladas	Desligue o aparelho e aguarde a paragem total. Remova os objetos
	Lubrificante a sair	Mande repará-lo numa oficina especializada
	Cavilhas, porcas ou outros componentes de fixação soltos	Aperte todos os componentes, contacte uma oficina especializada se os ruídos continuarem
Vibrações anormais	Lâminas danificadas ou desgastadas	Substitua-as e deixe-as verificar numa oficina especializada
	Profundidade operacional demasiado grande	Ajustar à profundidade operacional correta
Escavação não satisfatória	Profundidade operacional demasiado pequena	Ajustar à profundidade operacional correta
	Lâminas desgastadas	Substitua-as e deixe-as verificar numa oficina especializada

**14 DADOS TÉCNICOS**

Voltagem	230-240 V~50 Hz
Potência	1200 W
Largura operacional	360 mm
Profundidade operacional máx.	220 mm

**15 RUÍDO**

Valores de emissão sonora, medidos em conformidade com a norma relevante. (K=3)

Nível de pressão acústica LpA	81 dB(A)
Nível de potência acústica LwA	92 dB(A)



**ATENÇÃO! A pressão sonora poderá exceder 85 dB(A), neste caso deve usar-se proteção de ouvidos individual.**

aw (Vibração)	0,8 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
---------------	----------------------	--------------------------

**16 GARANTIA**

- Este produto tem uma garantia de acordo com as regulamentações legais para um período de 36 meses efetivos a partir da data de aquisição pelo primeiro utilizador.
- Esta garantia cobre todas as falhas do material ou produção, mas não inclui: baterias, carregadores, peças com defeito por desgaste de utilização normal, como suportes, escovas, cabos e tomadas ou acessórios como brocas, lâminas de serra, etc., danos ou defeitos que sejam resultado de utilização indevida, acidentes ou alterações, nem os custos de transporte.
- Danos e/ou defeitos resultantes de utilização inadequada também não estão cobertos pelas condições de garantia.
- Renunciamos também qualquer responsabilidade por quaisquer ferimentos corporais resultantes de utilização inadequada da ferramenta.
- As reparações apenas devem ser levadas a cabo por um centro de serviço ao cliente autorizado para ferramentas Powerplus.
- A qualquer momento pode obter mais informação através do número 00 32 3 292 92 90.
- Quaisquer custos de transporte devem sempre ser imputados ao cliente, exceto se acordado de outra forma por escrito.
- Ao mesmo tempo, não pode ser entregue qualquer reivindicação de garantia, se o dano do aparelho resulta de uma manutenção negligente ou de uma sobrecarga.
- Uma exclusão definitiva da garantia resulta de danos causados por permeação de líquidos, penetração excessiva de poeira, danificação intencional (deliberadamente ou devido à grave falta de cuidados), uso não apropriado (utilização para fins não adequados para este aparelho), utilização não qualificada (p.ex. não respeitando as instruções dadas neste manual), montagem incorreta, queda de raio, voltagem de rede incorreta. Esta lista não é restritiva.
- Nunca a aceitação de reivindicações de garantia pode levar à prolongamento da garantia ou ao início de um novo período de garantia em caso da substituição do aparelho.
- Por isso, aparelhos ou componentes substituídos sob garantia ficam na posse de Varo NV.
- Nós reservamos o direito de rejeitar qualquer reivindicação onde a aquisição não possa ser verificada ou quando é visível que o produto não foi utilizado corretamente. (Limpeza das ranhuras de ventilação, escovas de carvão utilizadas com regularidade, ...)
- Deverá guardar o seu talão de compra como prova de aquisição do produto.
- A sua ferramenta desmontada deverá ser devolvida ao representante num estado de limpeza aceitável, na sua caixa de transporte original (aplicável às unidades acompanhadas da prova de compra).

**17 MEIO-AMBIENTE**

Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.

O lixo produzido pelas máquinas elétricas não pode ser eliminado com o lixo doméstico normal. Faça a reciclagem onde existam instalações adequadas.

Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor para conselhos sobre a recolha e a eliminação.

**18 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Bélgica, declara que apenas a seguinte máquina/o seguinte aparelho

Designação do aparelho:	Motozada elétrica 1200 W
Marca:	PowerPlus
Modelo nº:	POWEG72000

se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes das Diretivas/Regulamentos Comunitários aplicáveis, com base na aplicação das normas Europeias harmonizadas. Qualquer alteração não autorizada do equipamento anula esta declaração.

Diretivas/Regulamentos Europeias (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura):

2011/65/EU

2006/42/EC

2014/30/EU

2000/14/EC

Annex VI

LwA

Measured 92 dB(A)

Guaranteed 93 dB(A)

Notified Body TuV Rheinland - DE

Normas Europeias harmonizadas (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura):

EN60335-1 : 2012

EN709 : 1997 – A4

EN IEC 55014-1 : 2021

EN IEC 55014-2 : 2021

EN IEC 61000-3-2 : 2019

EN61000-3-3 : 2013

Responsável pelo Produto e Guardião da Documentação Técnica: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

O signatário atua em nome da administração da empresa,

Philippe Vankerkhove

Assuntos Regulamentares – Gestor de Conformidade

16/07/2025, Lier - Belgium

<b>1</b>	<b>BRUKSOMRÅDE .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>BESKRIVELSE (FIG. A) .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>PAKKENS INNHOLD .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>FORKLARING AV SYMBOLENE .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER .....</b>	<b>5</b>
<b>5.1</b>	<i>Arbeidsplassen .....</i>	<b>5</b>
<b>5.2</b>	<i>Elektrisk sikkerhet .....</i>	<b>5</b>
<b>5.3</b>	<i>Personikkerhet .....</i>	<b>5</b>
<b>5.4</b>	<i>Vær nøyaktig og omhyggelig når du omgås elektroverktøy .....</i>	<b>6</b>
<b>5.5</b>	<i>Service .....</i>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>EKSTRA SIKKERHETSADVARSLER FOR JORDFRESER .....</b>	<b>6</b>
<b>6.1</b>	<i>Før bruk .....</i>	<b>6</b>
<b>6.2</b>	<i>Riktig bruk .....</i>	<b>6</b>
<b>6.3</b>	<i>Elektrisk sikkerhet .....</i>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>RETNINGSLINJER FOR BRUK AV SKJØTELEDNINGER .....</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>MONTASJE (FIG. 1) .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>BRUK .....</b>	<b>8</b>
<b>9.1</b>	<i>Dobbel isolasjon .....</i>	<b>8</b>
<b>9.2</b>	<i>Beskyttelse mot overoppheting .....</i>	<b>8</b>
<b>9.3</b>	<i>Kobling til strømmettet (Fig. 2) .....</i>	<b>8</b>
<b>9.4</b>	<i>Oppstart (Fig. 3) .....</i>	<b>8</b>
<b>9.5</b>	<i>Tips .....</i>	<b>8</b>
<b>10</b>	<b>TRANSPORT .....</b>	<b>9</b>
<b>10.1</b>	<i>Rense tindene for fremmedlegemer .....</i>	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD .....</b>	<b>9</b>
<b>11.1</b>	<i>Før hver gangs bruk .....</i>	<b>9</b>
<b>11.2</b>	<i>En gang per sesong .....</i>	<b>9</b>
<b>11.3</b>	<i>Montering og demontering av tinner (Fig. 5) .....</i>	<b>9</b>
<b>11.4</b>	<i>Sjekk girmøring (Fig. 6) .....</i>	<b>10</b>
<b>12</b>	<b>OPPBEVARING .....</b>	<b>10</b>

# POWERPLUS

POWEG72000

NO

13	FEILSØKING .....	11
14	TEKNISKE DATA.....	11
15	STØY .....	11
16	GARANTI.....	12
17	MILJØ .....	12
18	SAMSVARERKLÆRING .....	13

**ELEKTRISK JORDFRESER 1200 W****POWEG72000****1 BRUKSOMRÅDE**

Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, så fram de ikke overvåkes eller instrueres i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Man må følge med at barn ikke leker med apparatet.

Denne praktiske elektriske Powerplus-kultivatoren gjør jorden i grønnsakshagen din klar til såing og planting. Den lette vekten gjør 1200 W-kultivatoren ideell til små overflater. De 4 knivene og den maksimale arbeidsbredden på 360 mm gjør det lett å kultivere frø- og blomsterbed. Du graver opp ugress eller blander gjødsel eller kompost inn i jorden. Klar til en ny sesong, uten tung graving. Det myke grepet og de kraftige støttejulene lar deg jobbe på en komfortabel måte.

Det anbefales at du kjøper en ekstra skjøteledning slik at du kan nå alle hagens kriker og kroker. Rengjør luftåpningene etter bruk.



**ADVARSEL! Av sikkerhetshensyn bør du lese denne veiledningen nøye før maskinen tas i bruk. Hvis maskinen leveres videre til en tredjeperson må også bruksanvisningen følge med.**

**2 BESKRIVELSE (FIG. A)**

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1. Kombinert sikkerhetsbryter/gass-spak     | 8. Beskyttende deksel |
| 2. Kabelavlastning                          | 9. Fresetinder        |
| 3. Styreskinne øvre del                     | 10. Kabelklips        |
| 4. Bærehåndtak                              | 11. Girkasse          |
| 5. Styreskinne mellomdel                    | 12. Hovedhendler      |
| 6. Styreskinne nedre del (venstre og høyre) | 13. Låseknapper       |
| 7. Motorkapsling                            |                       |

**3 PAKKENS INNHOLD**

- Fjern alle pakkematerialer.
- Fjern all gjenværende innpakning og alle transportstøtter (hvis aktuelt).
- Sjekk at pakkens innhold er fullstendig.
- Sjekk apparatet, strømledningen, støpslet og alt tilbehør for transportskader.
- Ta vare på pakkematerialene så lenge som mulig, helst til slutten av garantiperioden. Deretter må du kaste det i ditt lokale avfallssystem.



**ADVARSEL: Pakkematerialer er ikke leketøy! Barna må ikke leke med plastposer! De utgjør en kveldningsfare!**

1 x elektrisk jordfreser 1200 W  
1 x øvre håndtakdel  
1 x mellomåndtakdel  
1 x høyre nedre håndtakdel  
1 x venstre nedre håndtakdel  
2 x kabelklips

2 x ST4 x 16 skruer  
4 x låseknapper  
4 x M6 x 45 skruer  
1 x instruksjonshåndbok



Hvis du oppdager manglende eller skadede deler, må du ta kontakt med forhandleren.

## 4 FORKLARING AV SYMBOLENE

Disse symbolene brukes i denne bruksanvisningen eller på maskinen:

	<p>Advarsel / Fare!</p>	 	<p>Bruk hørselsvern. Bruk vernebriller.</p>
	<p>Les bruksanvisningen nøye før bruk.</p>		<p>Bruk hansker.</p>
	<p>I samsvar med viktige sikkerhetskrav i relevante EU-direktiver.</p>		<p>Ikke bruk maskinen når det er svært vått!</p>
	<p>Hold tilskuere unna faresonen!</p>		<p>Trekk støpslet ut av stikkkontakten øyeblikkelig hvis kabelen blir skades eller kuttes av.</p>
	<p>Slå alltid av maskinen og koble fra strømtilførselen og vent til maskinen har stoppet før man utfører vedlikehold, rengjøring eller reparasjoner!</p>		<p>Kuttefare.</p>
	<p>Elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.</p>		<p>Klasse II-maskin – dobbeltisoleret – krever ikke jordet støpsel.</p>

## 5 GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Merk! Samtlige sikkerhetsregler skal leses. Hvis man ikke følger sikkerhetsreglene kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Begrepet «elektroverktøy» som er brukt i det etterfølgende omfatter elektroverktøy som drives fra strømmettet (med nettkabel) eller batteridrevne elektroverktøy.

### 5.1 Arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren og ryddig. Rot og dårlig opplyst arbeidsområde kan føre til ulykker.
- Bruk apparatet i omgivelser som ikke er eksplosjonsfarlige og der det ikke finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet. Forstyrrelser kan føre til at du mister kontrollen over apparatet.

### 5.2 Elektrisk sikkerhet



**Kontroller alltid at strømforsyningen tilsvarer spenningen oppgitt på typeskiltet.**

- Støpslet på apparatet må passe i stikkkontakten. Støpslet må ikke endres. Ikke bruk overgangspluggen som ikke har samme beskyttelse som apparatet. Støpsler som ikke er modifisert og passende stikkontakter reduserer faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede flater, som rør, varmeovner og kjøleskap. Jordingen av disse øker faren for elektrisk støt.
- Hold apparatet unna regn og fuktighet. Inntrenging av vann i apparatet øker faren for elektrisk støt.
- Ikke bruk kabelen til å bære apparatet, henge det opp eller når du trekker støpslet ut av stikkkontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler på apparatet. Skadete eller krøllede kabler øker faren for elektrisk støt.
- Når du bruker elektroverktøy utendørs må du bare bruke skjøtekabler som er tillatt brukt utendørs. Bruk av skjøtekabler som er beregnet på utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis du må bruke elektroverktøy på områder med mye fuktighet, må du bruke et overspenningsvern. Hvis du bruker et overspenningsvern vil du redusere faren for støt.

### 5.3 Personssikkerhet

- Elektroverktøy må brukes med sunn fornuft. Ikke bruk apparatet hvis du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker apparatet kan føre til personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern, når forholdene krever det, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsikket oppstart. Forsikre deg om at bryteren er slått AV før du plugges inn støpslet. Hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren, eller hvis du plugges inn et verktøy med bryteren PÅ, inviterer du til ulykker.
- Fjern justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller nøkkel som blir sittende i elektroverktøyetts bevegelige deler kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Pass på at du står støtt og at du alltid er i balanse. På denne måten kan du være i stand til å kontrollere verktøyet også i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan henge seg opp i bevegelige deler.

- Når det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forsikre deg om at disse er riktig tilkoblet og at de brukes riktig. Bruk av slike innretninger kan redusere støvrelaterte farer.

#### 5.4 **Vær nøyaktig og omhyggelig når du omgås elektroverktøy**

- Ikke overbelast apparatet. Bruk riktig elektroverktøy i forhold til arbeidet som skal utføres. Korrekt elektroverktøy vil gjøre jobben bedre og sikrere når det arbeider innenfor den belastningen det er beregnet til.
- Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren ikke kan slå det på og av. Hvis det ikke lenger er mulig å kontrollere elektroverktøyet med bryteren, er det farlig å bruke og må repareres.
- Trekk støpslet ut av stikkontakten før du gjør justeringer, skifter tilbehør eller setter bort verktøyet. Disse forholdsreglene forhindrer at apparatet startes utilsiktet.
- Oppbevar elektroverktøy som ikke skal brukes utenfor barns rekkevidde. Ikke la personer du ikke stoler på eller som ikke har lest denne bruksanvisningen bruke apparatet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- Elektroverktøy må vedlikeholdes. Kontroller at bevegelige deler fungerer som de skal og ikke klemmer, om deler er brukket eller skadet og alle andre forhold som kan ha innvirkning på verktøyets funksjon. Reparer skadete deler før du bruker verktøyet. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- Hold kutteverktøy skarpe og rene. Omhyggelig vedlikeholdte kutteverktøy med skarpe kuttelkanter klemmer mindre og er lettere å bruke.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatser osv. i samsvar med denne bruksanvisningen og i samsvar med spesielle anvisninger som gjelder for respektive verktøyet. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til annet enn tiltenkt formål kan føre til farlige situasjoner.

#### 5.5 **Service**

- La bare kvalifiserte fagfolk reparere elektroverktøyet, og bruk bare originale reservedeler. På denne måten kan du være sikker på at verktøyet er sikkert å bruke.

## 6 EKSTRA SIKKERHETSADVARSLER FOR JORDFRESER

### 6.1 **Før bruk**

- Før bruk må alle fremmedlegemer fjernes fra plenen, og vær oppmerksom på evt. gjenværende fremmedlegemer under bruk.
- Arbeid bare i dagslys eller når det er tilstrekkelig med godt kunstig lys.
- Bruk øyebeskyttelse og ansikts- eller støvmaske når du arbeider på steder med mye støv.
- Bruk riktig bekledning. Bruk følgende når du arbeider med maskinen:
  - bruk gummihansker og solid fottøy.
  - Bruk hårnett for å samle opp langt hår.
  - Unngå å bruke løstsittende klær eller smykker som kan bli fanget inn i de roterende tindene.

### 6.2 **Riktig bruk**

- Ikke bruk maskinen i nærheten av nedgravde elektriske kabler, telefonlinjer, rør eller slanger.
- Før man stikker støpslet inn i stikkontakten, må man forsikre seg om at strømmettet har riktige spesifikasjoner som stemmer med de som står på merkeskiltet på maskinen.
- Det er bare tillatt å bruke maskinen i sikker avstand, slik man oppnår når styrehåndtaket brukes.
- Ikke bruk maskinen i skråninger som er så bratte at det ikke er mulig å arbeide på en sikker måte. I skråninger må man senke hastigheten og forsikre seg om at man har godt fotfeste.
- Før man starter maskinen må man passe på at tindene ikke er i berøring med fremmedlegemer, og de må kunne bevege seg fritt.

- Ta godt tak i styrestangen med begge hendene. Bruk aldri maskinen med bare en hånd.
- Vær oppmerksom på at maskinen plutselig kan slå opp og hoppe framover hvis tindene treffer harde gjenstander, sammenpakket jord, frossen bakke eller nedgravde gjenstander, som f.eks. store steiner, røtter eller stubber.
- Ikke hold hender, føtter eller kroppsdeler eller klær i nærheten av de roterende tindene. Advarsel! Fare for personskade!
- Kjør kun i ganghastighet. Ikke strekk deg fram. Sørg for at du alltid har godt fotfeste og balanse.
- Pass på strømkabelen når du arbeider. Pass på så du ikke faller over strømkabelen. Styr alltid strømkabelen unna tindene.
- Hvis maskinen treffer et fremmedlegeme, må du undersøke om dette har skadet maskinen og du må utføre nødvendige reparasjoner før du fortsetter å arbeide.
- Hvis apparatet begynner å vibrere unormalt, slår du av motoren og sjekker hva som kan være årsaken. Vibrasjoner er vanligvis et tegn på problemer.
- Hold i styrestangen og løft maskinen for å flytte den fra ett sted til et annet.
- Slå alltid av maskinen, trekk ut støpslet og vent til maskinen har stoppet før du utfører vedlikehold på eller rengjør maskinen. Advarsel! Tindene stopper ikke øyeblikkelig etter at du har slått av maskinen.
- Vær forsiktig når du rengjør eller utfører vedlikehold på maskinen. FARE! Pass på fingrene dine! Bruk hansker!
- Det er forbudt å flytte eller modifisere elektriske eller mekaniske sikkerhetsinnretninger.

### 6.3 Elektrisk sikkerhet

- Nettspenningen må stemme med den som står på merkeskiltet (230 V~50 Hz). Ikke bruk andre strømkilder.
- Bruk av jordfeilbrytere med utløsningsområde fra 10 til 30 nominell mA anbefales. Kontakt elektriker om dette.
- Kjør aldri maskinen over forlengelseskabelen som maskinen bruker, da dette kan kutte av kabelen. Forsikre deg om at du alltid vet hvor kabelen befinner seg.
- Bruk spesialkablefeste når du kobler til forlengelseskabelen.
- Bruk aldri maskinen når det regner. Forsøk å unngå at den blir våt eller utsettes for fuktighet. Ikke la den stå utendørs om natten. Ikke kutt fuktig eller vått gress.
- Strømkabelen må kontrolleres regelmessig og før hver gangs bruk for å sikre at den ikke er skadet eller utslitt. Hvis kabelen ikke er i god stand, må du ikke bruke maskinen. Ta den med til et autorisert serviceverksted i stedet.
- Bruk kun en forlengelseskabel som passer til utendørs bruk. Hold den unna kutteområdet, og unna fuktig eller oljete flater eller skarpe kanter, og unna varme og drivstoff.
- Den mobile enden av forlengelseskabelen må være sprutsikker iht. DIN 57282 og VDE 0282; tverrsnittet (maks. lengde 75 m) må være minimum 1,5 mm<sup>2</sup>. Bruk H07RN-F-harmonisert kabel.

## 7 RETNINGSLINJER FOR BRUK AV SKJØTELEDNINGER

- Kontroller at skjøteledningen er i god stand. Skjøteledningen som brukes må ha stort nok tverrsnitt til å lede strømmen som maskinen vil trekke. En for liten ledning vil føre til et spenningsfall, noe som igjen fører til redusert effekt eller overoppheting av sagen.
- Kontroller at skjøteledningen er korrekt koblet og i god stand. Skift alltid ut en skadet skjøteledning, eller få den reparert av en kvalifisert person. Beskytt skjøteledningene mot skarpe objekter, overdreven varme og fuktige eller våte områder.
- Før du setter strøm på motoren må du kontrollere at bryteren er slått AV og at den forsynte strømmen tilsvare spesifikasjonene på maskinens typeskilt. Bruk av lavere spenning vil skade motoren.



**Maskinen må jordes under bruk for å beskytte operatøren mot elektrisk støt.**

## **8 MONTASJE (FIG. 1)**

Dette produktet må settes korrekt sammen før bruk.

1. Sett inn venstre og høyre nedre håndtakdel (Fig. A, 6) på motorhuset og fest den med de medfølgende ST4x16-skruene (Fig. 1-1).
2. Fest styreskinnens mellomdel på den nedre delen med de to medfølgende M6x45-boltene og låseknapper (Fig. 1-2).
3. Fest styreskinnens øverste del på mellomdelen med de to medfølgende M6x45-boltene og åseknapper (Fig. 1-3).
4. Bruk de to kabelklemmene til å feste strømledningen.

## **9 BRUK**

### **9.1 Dobbelt isolasjon**

Jordfreseren er dobbeltisolert. Dette betyr at alle ytre metalldele er isolert fra strømforsyningen.

Dette oppnås ved å plassere en ekstra isolerende barriere mellom elektriske og mekaniske deler. Den doble isolasjonen garanterer best mulig sikkerhet.

### **9.2 Beskyttelse mot overoppheting**

Hvis maskinen blokkeres av et fremmedobjekt eller hvis motoren overbelastes, vil denne beskyttelsen automatisk slå motoren automatisk av. Slipp gass-spaken og vent til motoren er nedkjølt (ca. 15 minutter), deretter kan du starte maskinen igjen.

### **9.3 Kobling til strømmettet (Fig. 2)**

Plugg maskinens strømkabel inn i den kombinerte sikkerhetsbryteren/gass-spaken, og fest kabelen i kabelopphenget.

Sløyfen på strømkabelen må være stor nok til at kabelopphenget skal kunne skyves fra én side til den andre.

### **9.4 Oppstart (Fig. 3)**

- Trykk inn sikkerhetsbryteren A på den kombinerte sikkerhetsbryteren/gass-spaken og trykk gass-spaken B inn mot styrebøylen. Motoren vil starte og tindene vil begynne å rotere.
- Fortsett å holde gass-spaken inne og slipp sikkerhetsbryteren.
- For å stoppe maskinen, slipp gass-spaken. Den vil automatisk returnere til nøytral posisjon.

### **9.5 Tips**

- Flytt maskinen til arbeidsområdet før du starter motoren.
- Hold maskinen godt når du slår den på.
- Tindene vil trekke jordfreseren fremover når den brukes. Trykk på bærehåndtaket og senk tindene sakte.
- Når du trekker jordfreseren mot deg, vil tindene grave dypere og kraftigere.
- For å bryte gjennom gressmatter eller for dypere fresing, bør du la tindene trekke jordfreseren fremover så langt armene dine rekker, og så trekker du jordfreseren bakover mot deg. Jordfreseren arbeider mest effektivt hvis du lar den bevege seg fremover og deretter trekker den tilbake mot deg.
- Hvis jordfreseren graver så dypt at den blir stående på ett sted, vipper du den fra side til side til den begynner å bevege seg fremover igjen.
- Til fresing av blomster- eller grønnsakbed anbefaler vi deg å bruke et av fresemønstrene som vises i Fig. 4:
- Fresemønster A – Gå over området som skal fresas to ganger, den andre gangen i rett vinkel på første.
- Fresemønster B – Gå over området som skal fresas to ganger, den andre gangen overlapper du den første.



**Advarsel! Før du transporterer maskinen må motoren slås av.**

Tindene og maskinen kan skades selv når du flytter maskinen med motoren slått av, f.eks. hvis du sleper den på hardt underlag. Unngå at tindene berører bakken ved å bære maskinen i bærehåndtaket/bøyleen.

### 10.1 Rense tindene for fremmedlegemer

Når du freser kan steiner og trestykker kile seg fast mellom tindene. Høyt gress eller ugress kan også surre seg rundt tindeakselen.

For å rense tindene må du først slippe gass-spaken. Trekk ut strømkontakten. Deretter kan du fjerne alle objekter fra tindene.

Det er lettere å fjerne gress o.l. som har surret seg rundt tindene hvis du først fjerner en eller flere tinder fra tindeakselen. Se «Montering og demontering av tinder» i håndbokens avsnitt 11.3.

## 11 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD



**OBS ! Trekk støpslet ut av stikkontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.**

### 11.1 Før hver gangs bruk

- Undersøk strømkabelen for tegn på slitasje eller skade. Skift ut kabelen hvis den er sprukket, revnet eller skadet på annen måte.
- Sjekk tilstanden på kuttesynderen, og påse at alle gjengede forbindelser er godt strammet til.
- Hvis tindene er sløve, må de slipes opp av en spesialist.

### 11.2 En gang per sesong

- Smør tindene og akselen.
- På slutten av sesongen bør du ta maskinen med til service på et spesialverksted.



**Advarsel! Rengjør maskinen etter hver bruk. Mangel på rengjøring kan føre til skade på maskinen eller funksjonsfeil.**

Så sant det er mulig bør du rengjøre maskinen rett etter at du er ferdig med arbeidet.

- Rengjør undersiden på huset, rundt tindene, det beskyttende dekslet og fenderen med en børste eller en klut fuktet i mildt såpevann. Ikke spyl maskinen med vann!
- Bruk en stiv børste eller en fuktig klut til å fjerne jord og rester fra tindene og girene.
- Rengjør ventilatoren, og fjern alle rester av gress og jord.
- Etter rengjøring bør du tørke av tindene og akselen, og påføre et tynt lag med olje.

### 11.3 Montering og demontering av tinder (Fig. 5)

Slitte tinder gir dårlige freseresultater og kan overbelaste motoren.

Sjekk tindenes tilstand før bruk. Slip eller skift ut tindene etter behov. Det anbefales at du lar en spesialist gjøre dette.

OBS! Trekk ut strømkontakten og bruk vernehansker.

**Slik tar du hele tinder av akselen:**

- For å fjerne hele tindemodulen fra skaftet, skrur du sekskantbolten (M8x40) ut av skaftet.
- Fjern det venstre hodesettet fra akselen.
- Fjern det høyre hodesettet fra akselen.
- Montering av tinder gjøres i motsatt rekkefølge.

**11.4 Sjekke girsmøring (Fig. 6)**

Drenpluggen (A) sitter på høyre side av girhuset.

- Legg jordfreseren på dens venstre side og rengjør girene for jord og rester før du tar ut drenpluggen.
- Bruk en 8 mm sekskantnøkkel (IKKE inkludert) til å skru ut pluggen, og tøm deretter oljen av giret.
- Fyll på fett med bruk av en smørepistol. Bruk bilfett av god kvalitet, og fyll på til fettet kommer ut rundt kanten på drenhullet.
- Om nødvendig demonteres tindene.
- Sett deretter inn drenpluggen igjen.

**12 OPPBEVARING**

Jordfreseren bør oppbevares på et tørt og rent sted, utenfor barnas rekkevidde.

Ved lengre tids oppbevaring, f.eks. om vinteren, må du sørge for at maskinen er beskyttet mot rust og frost.

Ved endt sesong eller hvis maskinen ikke skal brukes på over en måned:

- Rengjør maskinen.
- Tørk alle metallflater med en oljeimpregnert fille for å beskytte dem mot rust (bruk olje uten harpiks), eller sprut et fint lag med olje på flatene.
- Fold sammen styrebøylen og plasser maskinen på et passende sted.

### 13 FEILSØKING

Problem	Mulige årsaker	Løsning
Motoren starter ikke	Ingen strøm	Kontroller kobling til strømmettet.
	Defekt kabel	Sjekk kabelen, plugg den korrekt i eller få den reparert.
	Defekt sikkerhetsbryter/gass-spak	Arranger reparasjon ved et spesialverksted.
	Beskyttelse mot overoppheting aktivert	Arbeidsdybden er for stor, still inn en mindre dybde. Tindene er hindret, fjern hindringen. Jorden er for hard, velg korrekt arbeidsdybde og gå fremover og bakover flere ganger med noe lavere hastighet. Vent ca. 15 minutter til motoren er nedkjølt før du starter igjen.
Unormal støy	Tindene sitter fast	Slå av maskinen og vent til den stopper helt opp. Fjern objektene.
	Det mangler smøring	Arranger reparasjon ved et spesialverksted.
	Løse skruer, muttere eller andre festere	Stram til alle festere, kontakt spesialverksted hvis støyen vedvarer.
Unormale vibrasjoner	Tindene er skadet eller slitt	Skift eller reparer tindene på et spesialverksted.
	For stor arbeidsdybde	Still inn korrekt arbeidsdybde.
Dårlig freseresultat	For liten arbeidsdybde	Still inn korrekt arbeidsdybde.
	Slitte tinner	Skift eller reparer tindene på et spesialverksted.

### 14 TEKNISKE DATA

Strømforsyning	230-240 V~50 Hz
Strømforbruk	1200 W
Fresebredde	360 mm
Maks. fresedybde	220 mm

### 15 STØY

Støyemisjonsverdier målt i samsvar med relevant standard. (K=3)

Lydtrykknivå LpA	81 dB(A)
Lydeffektnivå LwA	92 dB(A)



**MERK!** Lydtrykket kan overskride 85 dB(A), i så fall må man bruke hørselvern.

aw (Vibrasjon)	0,8 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
----------------	----------------------	--------------------------

**16 GARANTI**

- Dette produktet garanteres i samsvar med lovens bestemmelser for en periode på 36 måneder fra datoen produktet ble kjøpt av første bruker.
- Denne garantien dekker alle material- eller produksjonsfeil, med unntak av: batterier, ladere, vanlige slitasjefeil på deler som lagre, børster, ledninger og plugger eller på tilbehør som bor, borebits, sagblader osv. eller skade eller feil som skyldes misbruk, uhell eller endringer. Garantien dekker heller ikke kostnader ved forsendelse.
- Skader og/eller defekter som skyldes ukorrekt bruk dekkes heller ikke av garantien.
- Vi fraskriver oss også alt ansvar for personskader som skyldes ukorrekt bruk av verktøyet.
- Reparasjoner må utføres ved et autorisert kundeservicesenter for Powerplus verktøy.
- Du kan alltid få flere opplysninger ved å ringe 00 32 3 292 92 90.
- Alle transportkostnader skal alltid betales av kunden, med mindre noe annet er skriftlig avtalt.
- Garantien dekker ikke skader som skyldes manglende vedlikehold eller overbelastning.
- Garantien dekker bestemt ikke skader som skyldes inntrenging av væsker, inntrenging av mye støv, overlatt skade (med hensikt eller ved grov uaktsomhet), feilaktig bruk (bruk til noe produktet ikke er beregnet på), ikke-kompetent bruk (for eksempel ved at anvisningene i håndboken ignorerer), feilaktig montering, lynnedslag eller feil nettspenning. Denne listen er ikke begrensende.
- Garantikrav som aksepteres vil aldri føre til en forlengelse av garantiperioden. Heller ikke vil en ny garantiperiode starte dersom produktet erstattes.
- Produkter eller deler som erstattes under garantien, tilfaller Varo NV.
- Vi forbeholder oss retten til å avvise ethvert krav der kjøpet ikke kan verifiseres, eller når det er åpenbart at produktet ikke har blitt korrekt vedlikeholdt (rene ventilasjonsåpninger, kullbørster skiftet regelmessig, osv.).
- Du må ta vare på kvitteringen som bevis på datoen for kjøpet.
- Verktøyet må returneres til din forhandler (uten demontering) i en akseptabel, ren tilstand (i originalemballasjen), sammen med kvittering på kjøpet.

**17 MILJØ**

Hvis det skulle være nødvendig å skifte ut maskinen etter lang tids bruk, må den ikke kastes i husholdningsavfallet. Kast den på en miljømessig forsvarlig måte. Avfall produsert av elektriske maskiner bør ikke bli behandlet som normalt husholdningsavfall. Sørg for å resirkulere der hvor spesialanlegg eksisterer. Be lokale myndigheter eller forhandler om råd angående tømning og resirkulering.

# POWERPLUS

## 18 SAMSVARSERKLÆRING

POWEG72000

NO



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgia, erklærer at,  
produkt: Elektrisk jordfreser 1200 W  
merke: PowerPlus  
modell: POWEG72000

oppfyller de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i gjeldende EU-direktiver/  
forskriftene, basert på bruken av europeiske, harmoniserte standarder. Enhver uautorisert  
endring av apparatet vil annullere denne erklæringen.

Eu-Direktiver (med eventuelle endringer inntil dato for underskrift):

2011/65/EU

2006/42/EC

2014/30/EU

2000/14/EC

Vedlegg VI

LwA

Measured 92 dB(A)

Guaranteed 93 dB(A)

Notified Body TuV Rheinland - DE

Europeiske harmoniserte standarder (med eventuelle endringer inntil dato for underskrift):

EN 60335-1 : 2012

EN 709 : 1997 – A4

EN IEC 55014-1 : 2021

EN IEC 55014-2 : 2021

EN IEC 61000-3-2 : 2019

EN 61000-3-3 : 2013

Produktansvarlig og depotansvarlig av den tekniske dokumentasjonen: Philippe Vankerkhove,  
MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Undertegnede handler på vegne av selskapets CEO,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE  
Regulatoriske saker - Samsvarsleder  
16/07/2025, Lier - Belgium

<b>1</b>	<b>ANVENDELSE .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>BESKRIVELSE (FIG. A) .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>PAKKEINDHOLD .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>SYMBOLFORKLARING .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER .....</b>	<b>5</b>
<b>5.1</b>	<i>Arbejdsområde .....</i>	<b>5</b>
<b>5.2</b>	<i>Elektrisk sikkerhed .....</i>	<b>5</b>
<b>5.3</b>	<i>Personlig sikkerhed.....</i>	<b>5</b>
<b>5.4</b>	<i>Omhyggelig håndtering og anvendelse af elværktøjer .....</i>	<b>6</b>
<b>5.5</b>	<i>Service.....</i>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER FOR HAVEFRÆSERE.....</b>	<b>6</b>
<b>6.1</b>	<i>Før brug.....</i>	<b>6</b>
<b>6.2</b>	<i>Korrekt brug.....</i>	<b>6</b>
<b>6.3</b>	<i>Elektrisk sikkerhed .....</i>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>RETNINGSLINJER TIL BRUG AF FORLÆNGERLEDNINGER ...</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>MONTERING (FIG. 1) .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>BETJENING .....</b>	<b>8</b>
<b>9.1</b>	<i>Dobbeltisolering .....</i>	<b>8</b>
<b>9.2</b>	<i>Beskyttelse mod overophedning .....</i>	<b>8</b>
<b>9.3</b>	<i>Tilslutning af hovedkablet (Fig. 2) .....</i>	<b>8</b>
<b>9.4</b>	<i>Opstart (Fig. 3) .....</i>	<b>8</b>
<b>9.5</b>	<i>Tips.....</i>	<b>8</b>
<b>10</b>	<b>TRANSPORT .....</b>	<b>9</b>
<b>10.1</b>	<i>Rengøring af knivene .....</i>	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE .....</b>	<b>9</b>
<b>11.1</b>	<i>Før hver ibrugtagning.....</i>	<b>9</b>
<b>11.2</b>	<i>En gang per sæson: .....</i>	<b>9</b>
<b>11.3</b>	<i>Af- og påmontering af fræserknive (Fig. 5) .....</i>	<b>10</b>
<b>11.4</b>	<i>Kontrol af transmissionens smørelse (Fig. 6).....</i>	<b>10</b>
<b>12</b>	<b>OPBEVARING.....</b>	<b>10</b>

# POWERPLUS

POWEG72000

DA

13	FEJLFINDING .....	11
14	TEKNISKE DATA.....	11
15	STØJ.....	11
16	GARANTI.....	12
17	MILJØ .....	12
18	KONFORMITETSERKLÆRING.....	13

# POWERPLUS

## POWEG72000

### ELEKTRISK HAVEFRÆSER 1200 W

### POWEG72000

DA

## 1 ANVENDELSE



Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instrukser vedrørende brugen af apparatet af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

Denne praktiske Electric Powerplus-kultivator gør jorden i din urtehave klar til såning og plantning. Med sin lette vægt er 1200 W-kultivatoren ideel til små overflader. De 4 knive og den maksimale arbejdsbredde på 360 mm gør det meget nemt at kultivere frø- og blomsterbede. Du graver ukrudt eller blander gødning eller kompost ned i jorden. Klar til en ny sæson og dette uden manuelt skovlearbejde. Det bløde greb og de robuste styrehjul gør det muligt at arbejde på en behagelig måde.

Det anbefales at købe et ekstra forlænger-kabel for at nå ud i hvert hjørne af din have. Rengør altid luftventilerne efter brug.



**ADVARSEL! Læs af hensyn til sikkerheden denne vejledning omhyggeligt, før maskinen tages i brug. Giv kun elværktøjet videre til andre sammen med denne vejledning.**

## 2 BESKRIVELSE (FIG. A)

1. Sikkerhedskontakt/kombinations-afrækker
2. Kabelstøtte
3. Styr øverste afsnit
4. Bærehåndtag
5. Styr midterste afsnit
6. Styr nederste afsnit (venstre og højre)
7. Motorhus
8. Beskyttelsesskærm
9. Knive
10. Kabelklips
11. Gearkasse
12. Hovedhåndtag
13. Låseknapper

## 3 PAKKEINDHOLD

- Fjern alt emballage.
- Fjern resterende emballage og forsendelsesmateriale (om nødvendigt).
- Kontroller, at hele pakkens indhold er der.
- Kontroller apparatet, strømledningen, strømstikket og alt tilbehør for beskadigelser under transporten.
- Opbevar emballagen så lang tid som muligt indtil garantiperiodens ophør. Kasser det i dit lokale affaldssystem bagefter.



**ADVARSEL Emballage er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer! Risiko for kvælning!**

# POWERPLUS

## POWEG72000

DA

1 x elektrisk havefræser 1200 W  
1 x øverste del af håndtaget  
1 x mellemste del af håndtaget  
1 x nederste del af håndtaget - højre  
1 x nederste del af håndtaget - venstre  
2 x kabelklips






2 x ST4 x 16 skruer  
4 x låseknapper  
4 x M6 x 45 skruer  
1 x instruktionsbog



**Kontakt venligst forhandleren, når der mangler dele, eller de er beskadigede.**

### 4 SYMBOLFORKLARING

I denne brugervejledning og/eller på maskinen anvendes der følgende piktogrammer:

	Advarsel / Fare!	 	Brug høreværn. Brug sikkerhedsbriller.
	Læs vejledningen grundigt før brug.		Brug handsker.
	I overensstemmelse med vigtige gældende sikkerhedsstandarder i europæiske direktiver.		Brug ikke maskinen i vådt føre!
	Hold tilskuere væk fra farezonen!		Tag straks strømskiftet ud af stikkontakten, hvis kablet bliver beskadiget eller skåret.
	Sluk altid maskinen, afbryd strømmen, og vent indtil maskinen stopper før vedligeholdelse, rengøring eller reparation!		Fare for snitskade.
	Elektronikprodukter må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.		Klasse II maskine – Dobbelt isolering – Du behøver ingen jordforbindelsesstik.

## 5 GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

OBS! Samtlige anvisninger bør læses. Fejl p.g.a. manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor kan forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Begrebet "Elværktøj" i det følgende refererer til nedrevne elværktøjer (med netkabel).

### 5.1 Arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og ryddeligt. Uorden og arbejdsområder med dårlig belysning kan medføre ulykker.
- Med dette værktøj må der ikke arbejdes i omgivelser med eksplosionsfare, hvor der findes brændbare væsker, gas eller støv. Elværktøjer producerer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer væk, mens elværktøjet benyttes. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over værktøjet.

### 5.2 Elektrisk sikkerhed



**Kontroller altid at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.**

- Værktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikdåsen. Netstikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ingen adapterstik sammen med apparater med beskyttelsesjording. Uændrede netstik og passende stikdåser reducerer faren for elektriske stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget fare for elektriske stød, når kroppen er jordet.
- Hold værktøjet væk fra regn og fugtighed. Indtrængning af vand i et elværktøj øger faren for elektriske stød.
- Netkablet må ikke misbruges til at bære værktøjet, hænge det op eller trække netstikket ud af stikdåsen. Hold netkablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele af værktøjet. Beskadigede eller indfildrede netkabler øger faren for elektriske stød.
- Hvis der arbejdes udendørs med et elværktøj, må der kun bruges forlængerkabler, som er tilladt til udendørs anvendelse. Anvendelse af et forlængerkabel, som er egnet til udendørs anvendelse, reducerer faren for elektriske stød.
- Hvis elværktøjet skal anvendes et sted, hvor det er fugtigt, skal der anvendes en strømforsyning der er beskyttet mod anløbsstrøm/reststrøm. Anvendelse af en reststrømsenhed reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 5.3 Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom. Hold øje med, hvad du gør, og brug elværktøjet med fornuft. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller lægemidler. Et øjeblik uopmærksomhed ved anvendelsen af værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid sikkerhedsbriller. Anvendelse af personligt sikkerhedsudstyr; f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, alt efter elværktøjets art og anvendelse, reducerer faren for kvæstelser.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Kontrollér, at afbryderen er i positionen "FRA (0)", inden netstikket sættes ind i stikdåsen. Hvis man har fingeren på afbryderen, mens værktøjet bæres, eller tilslutter værktøjet til strømforsyningen i tændt tilstand, kan der ske ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden værktøjet tændes. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig en drejende del af værktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- Overvurdér ikke dine evner. Sørg altid for, at du står sikkert og er i balance. På denne måde kan værktøjet styres bedre i uventede situationer.
- Brug egnet beklædning. Bær ikke løst siddende tøj eller smykker. Hold håret, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst siddende tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

- Hvis der monteres støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, skal man kontrollere, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt. Anvendelse af disse anordninger reducerer farer, der skyldes støv.

#### 5.4 **Omhyggelig håndtering og anvendelse af elværktøjer**

- Overbelast ikke værktøjet. Brug det elværktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres. Med det passende elværktøj arbejder man bedre og mere sikkert inden for det oplyste ydelsesområde.
- Brug ikke elværktøjer med defekte afbrydere. Et elværktøj, som ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk netstikket ud af stikdåsen, inden der foretages justeringer på værktøjet, tilbehørsdele skiftes ud eller værktøjet renses. Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af værktøjet.
- Elværktøjer, som ikke benyttes, skal opbevares udenfor børns rækkevidde. Giv ikke personer, som ikke er fortrolige med værktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, lov til at bruge værktøjet. Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne personer.
- Vedligehold værktøjet omhyggeligt. Kontrollér, at bevægelige dele af værktøjet fungerer upåklageligt og ikke sidder fast, og om dele er knækket eller beskadiget på en sådan måde, at værktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, inden værktøjet bruges. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- Hold skærende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skærende værktøjer med skarpe skærekanten kommer ikke til at sidde fast og er lettere at styre.
- Brug elværktøjer, tilbehør, ekstraudstyr osv. i overensstemmelse med disse anvisninger og sådan, som det er foreskrevet for den pågældende type apparat. Tag i denne forbindelse hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Brug af elværktøjer til andre anvendelser end de tiltænkte kan medføre farlige situationer.

#### 5.5 **Service**

- Værktøjet må kun repareres af kvalificeret fagpersonale og med originale reservedele. Dette sikrer, at værktøjets sikkerhed bevares.

## 6 YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER FOR HAVEFRÆSERE

### 6.1 **Før brug**

- Før brug skal alle fremmedlegemer fjernes fra plænen, og vær også opmærksom på fremmedlegemer under brug.
- Arbejd kun i dagslys eller ved tilstrækkeligt kunstigt lys.
- Bær sikkerhedsbriller og ansigts- eller støvmaske ved brug i støvede omgivelser.
- Bær korrekt påklædning. Bær følgende beklædning ved brug af maskinen:
  - Det anbefales at bruge gummihandsker og solidt fodtøj.
  - Bær hårbeskyttelse over langt hår.
  - Undgå løs beklædning eller smykker, der kan blive fanget i de roterende fræserkni.

### 6.2 **Korrekt brug**

- Benyt ikke maskinen i nærheden af elektriske kabler under jorden, telefonkabler, rør eller slanger.
- Før tilslutning af strømstikket i stikkontakten skal du kontrollere, at den nominelle effekt er korrekt og svarer til spændingen på mærkepladen på maskinen.
- Brugen af maskinen er kun tilladt, hvis sikkerhedsafstanden til styret overholdes.
- Undlad at anvende maskinen på en skråning, der er for stejl til sikker drift. Ved arbejde på skråninger bedes du reducere farten og sikre, at du har solidt fodfæste.
- Før start af maskinen bedes du sikre, at fræserkniene ikke er i berøring med fremmede genstande, men har fuldstændig bevægelsesfrihed.
- Tag et solidt greb om styret med begge hænder. Betjen aldrig maskinen med én hånd.

- Bemærk, at maskinen uventet kan hoppe fremad, hvis knivene rammer ekstremt hård, pakket jord, frossent underlag eller begravede genstande, f.eks. store sten, rødder eller stubbe.
- Placer aldrig hænder, fødder eller andre kropsdele og beklædningsgenstande i nærheden af de roterende knive. Forsigtig! Risiko for kvæstelser!
- Styr kun maskinen i gåtempo. Ræk ikke for langt frem. Sørg for hele tiden at have godt fodfæste og god balance.
- Hold øje med forlængerledningen under brug. Pas på ikke at snuble over ledningen. Sørg altid for at holde ledningerne fri af knivene.
- Hvis maskinen rammer et fremmedlegeme, skal den undersøges for tegn på skader og have foretaget eventuelle nødvendige reparationer, før arbejdet genoptages.
- Hvis maskinen begynder at vibrere unormalt, skal motoren straks slukkes og årsagen findes. Vibration er generelt et tegn på, at der er noget galt.
- Hold fast i styret og løft maskinen for at flytte den fra et sted til et andet.
- Sluk altid maskinen, tag ledningen ud og vent, indtil maskinen er stoppet helt, før du foretager vedligeholdelse eller rengøring af den. Forsigtig! Fræserknivene stopper ikke med det samme, når maskinen slukkes.
- Vær forsigtig ved vedligeholdelse eller reparation af maskinen. FARE! Pas på fingrene! Bær handsker!
- Det er forbudt at fjerne eller ændre elektriske eller mekaniske sikkerhedsanordninger.

### **6.3 Elektrisk sikkerhed**

- Strømforsyningen skal svare til den spænding, der er angivet på mærkepladen (230 V~50 Hz). Brug ikke andre strømkilder.
- Det anbefales at bruge en sikkerhedsafbryder til strømforsyningen med et udkoblingsområde på 10 til 30 mA (nominelt). Spørg en pålidelig elektriker til råds.
- Kør aldrig maskinen hen over forlængerledningen, når maskinen er i drift, da den kan skære kablet. Kontroller, at du altid ved, hvor kablet befinder sig.
- Anvend den særlige kabelholder til tilslutning af forlængerledningen.
- Benyt aldrig maskinen i regnvejr. Undgå så vidt muligt at gøre maskinen våd eller udsætte den for fugt. Efterlad den ikke udenfor natten over! Skær ikke fugtigt eller vådt græs.
- Netledningen bør kontrolleres jævnligt, og før hver brug bør du kontrollere, at kablet ikke er beskadiget eller slidt. Hvis kablet ikke er i god stand, må maskinen ikke benyttes; send det i stedet til et godkendt værksted.
- Brug kun en forlængerledning, der er godkendt til udendørs arbejde. Hold ledningen på afstand af skæreamrådet, fugtige, våde eller olieholdige overflader samt væk fra skarpe hjørner, varme og brændstoffer.
- Den flytbare stikdåse til forlængerledningen bør være stænktæt i henhold til DIN 57282 og VDE 0282; kablets tværsnit (maks. længde 75 m) bør være mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Benyt et H07RN-F-harmoniseret kabel.

## **7 RETNINGSLINJER TIL BRUG AF FORLÆNGERLEDNINGER**

- Kontroller, at forlængerledningen er i god stand. Ved brug af forlængerledning skal det kontrolleres, at denne er tung nok til at lede den strøm, som dit produkt skal bruge. En ledning, der er for lille, vil betyde et fald i spændingen, hvilket vil resultere i strømtab og overophedning.
- Kontroller, at forlængerledningen er ordentligt tilsluttet og i god stand. Udskift altid en beskadiget forlængerledning, eller få den repareret af en kvalificeret tekniker før brug. Beskyt dine forlængerledninger fra skarpe objekter, varme og fugtige eller våde områder.
- Før motoren tilsluttes til strømutaget, skal det kontrolleres, at strømafbyreren er sat til OFF, og at strømmen fra udtaget er angivet med samme værdier som dem, der står på motorens typeskilt. Brug ved lavere spænding vil beskadige motoren.



Dette redskab skal være jordforbundet under brug for at beskytte operatøren mod elektrisk stød.

## 8 MONTERING (FIG. 1)

Dette produkt skal samles korrekt før brug.

1. Indsæt den nederste del af håndtaget i venstre og højre side (Fig. A, 6) i motorhuset og fastgør den med to medfølgende skruer ST4x16. (Fig. 1-1)
2. Monter den midterste håndtagssektion til det nederste håndtagssektioner ved hjælp af de to medfølgende M6 X 45-bolte og låseknapper. (Fig. 1-2)
3. Fastgør den øverste håndtagssektion til den midterste håndtagssektion ved hjælp af de to medfølgende M6 X 45-bolte og låseknapper. (Fig. 1-3)
4. Brug de to medfølgende kabelclips til fastgøre ledningen.

## 9 BETJENING

### 9.1 *Dobbeltisolering*

Havefræseren er dobbeltisoleret. Dette betyder, at alle ydre metaldele er isolerede fra elforsyningen.

Dette er gjort med et isolationslag mellem de elektriske og de mekaniske dele.

Dobbeltisoleringen giver dig den bedst mulige beskyttelse.

### 9.2 *Beskyttelse mod overophedning*

Hvis havefræseren blokeres af en genstand, eller hvis motoren er overbelastet, slukkes motoren automatisk af beskyttelsesanordningen. Slip kombinationsaftrækkeren og vent indtil motoren er afkølet (ca. 15 minutter) og start derefter igen.

### 9.3 *Tilslutning af hovedkablet (Fig. 2)*

Sæt fræsersens tilslutningskabel i sikkerhedskontakten/kombinationsaftrækkeren og fastgør den med kabelafastningen.

Hovedledningens reguleringskreds skal være lang nok til, at kabelafastningen kan glide fra side til side.

### 9.4 *Opstart (Fig. 3)*

- Tryk kontakten til sikkerhedslåsen A, på sikkerhedskontakten/kombinationsaftrækkeren, ned og tryk derefter kombinationsaftrækkeren B mod styret. Motoren starter og fræserknivene begynder at rotere.
- Hold kombinationsaftrækkeren nede mens kontakten til sikkerhedslåsen slippes.
- Fræseren stoppes ved at slippe kombinationsaftrækkeren, hvorefter det automatisk ryger tilbage til dets startposition.

### 9.5 *Tips*

- Bær fræseren hen til arbejdsområdet, før motoren startes.
- Hold godt fast i fræseren mens den er tændt.
- Fræserknivene skubber fræseren fremad under brug, tryk bærehåndtaget ned for at sænke knivene langsomt.
- Ved at trække fræseren ind mod dig selv vil knivene grave dybere og mere aggressivt.
- Ved opbrydning af græstæpper eller dybe beklædninger skal du lade knivene trække fræseren fremad indtil din arm ikke kan nå længere. Træk derefter fræseren kraftigt ind mod dig selv. Fræseren er mest effektiv, hvis du bliver ved med at lade den køre fremad og derefter trække den tilbage mod dig selv.
- Hvis fræseren graver så dybt, at den sidder fast på et sted, skal den vippes roligt fra side til side, så den begynder at arbejde sig fremad igen.
- Ved klargøring til såning af frø anbefales det at bruge fræsemønstrene vist i figur 4.

- Fræsningmønster A – lav to gennemfræsninger i fræsningområdet. Den anden gennemfræsning skal være i en højrevinkel i forhold til den første.
- Fræsningmønster B – Lav to gennemfræsninger i fræsningområdet, hvor den anden gennemfræsning overlapper den første.

## 10 TRANSPORT



**Advarsel! Sluk for motoren før fræseren transporteres.**

Fræseren og knivene kan blive beskadiget, selv når du blot flytter fræseren, mens motoren er slukket; såsom når den transporteres over fast grund. Sørg for at knivene ikke rører ved jorden ved at bære fræseren i styret.

### 10.1 Rengøring af knivene

Under brug kan en sten eller rod blive fastklemt i knivene, og højt græs og ukrudt kan blive viklet rundt om akslen.

Slip kombinationsaftrækkeren for at rengøre knivene. Træk dernæst ledningen til fræseren ud af kontakten og løsn og fjern så genstandene fra knivene og akslen.

Højt græs og ukrudt, som er viklet rundt om tandakslen, kan nemmere fjernes ved at afmontere en eller flere af knivene. Se afsnittet, På- og afmontering af knive, i manualen (afsnit 11.3).

## 11 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



**Bemærk! Tag strømticket ud at stikkontakten før der udføres nogen form for arbejde på maskinen.**

### 11.1 Før hver ibrugtagning

- Inspicer tilslutningskablet for tegn på skader. Udskift kablet hvis det er revnet, flækket eller beskadiget på anden vis.
- Kontroller klippecylinderens tilstand og sørg for at alle tilslutninger, der er forsynet med gevind, er strammet forsvarligt til.
- Få knivene repareret hos en specialist, hvis de er sløve.

### 11.2 En gang per sæson:

- Smør knive og aksel.
- Ved slutningen af hver sæson skal havefræseren kontrolleres og serviceres hos en specialist.



**Advarsel! Rengør altid fræseren efter brug. Hvis ikke fræseren bliver rengjort ordentligt, kan den blive beskadiget eller defekt.**

- Rengør, så vidt det er muligt, altid fræseren lige så snart du er færdig med at bruge den
- Rengør motorhusets underside rundt om fræserknivene, beskyttelseskærmen og stødfangeren med en børste eller en blød klud fugtet i mild sæbe og vandblanding. Hæld aldrig vand på fræseren!
- Fjern jord og skidt fra knivene og transmissionen med en hård børste eller en fugtet klud.
- Rengør ventilatoren og fjern tiloversblevet græs og jord.
- Efter endt rengøring skal knivene og akslen tørres, hvorefter de skal påføres et tyndt lag olie.

**11.3 Af- og påmontering af fræserknive (Fig. 5)**

Slidte knive giver dårlig ydelse og overbelaster motoren.

Kontroller fræserknivens tilstand før hver ibrugtagning. Slib eller udskift om nødvendigt knivene med nogle nye. Det anbefales, at en specialist gør dette.

Advarsel ! Træk hovedledningen ud og brug beskyttelseshandsker.

Afmontering af fræserknivene fra akslen:

- Hvis du vil fjerne hele knivsættet fra akslen, skal du fjerne M8 X 40-seksskantskruen fra akslen. Tag det yderste knivsæt af akslen.
- Fjern det venstre knivsæt fra akslen.
- Fjern det højre knivsæt fra akslen.
- Foretag disse trin i omvendt rækkefølge for at påmontere knivene.

**11.4 Kontrol af transmissionens smørelse (Fig. 6)**

Aftapningsskruen (A) findes på den højre side af transmissionshuset.

- Læg fræseren ned på dens højre side og rens transmissionen for jord og skidt før aftapningsskruen fjernes.
- Brug en 8 mm Unbrakonøgle (IKKE inkluderet) til at skrue aftapningsskruen af og tøm derefter transmissionen for olie.
- Fyld højkvalitetsfedt på transmissionen med en smørepistol indtil det begynder at sive ud rundt om dysens kant.
- Afmonter fræserknivene hvis nødvendigt.
- Skru aftapningsskruen på igen.

**12 OPBEVARING**

Havefræseren skal opbevares i et tørt og rent lokale, hvor børn ikke kan få fat i den.

Ved opbevaring i en længere periode, eksempelvis vinteren over, skal det sikres, at fræseren er rust- og frostsikret.

Ved slutning af hver sæson, eller hvis fræseren ikke skal bruges i over en måned, skal nedenstående skridt følges:

- Rengør havefræseren.
- Tør alle metaloverflader med en olieimprægneret klud for at beskytte dem mod rust (olien må ikke indeholde harpiks) eller sprøjt et tyndt lag olie på metalfladerne.
- Fold styret sammen og opbevar det et passende sted.

### 13 FEJLFINDING

Problem	Mulige årsager	Løsning	
Motoren starter ikke	Ingen elektricitet	Kontroller nettilslutningen	
	Defekt kabel	Kontroller kablet, slut det til, udskift om nødvendigt eller få det repareret af en kvalificeret person	
	Defekt sikkerhedskontakt/kombinationsaftrækker	Få det repareret af en autoriseret fagmand	
	Beskyttelse mod overophedning er aktiveret		Arbejdsdybden er for stor: Indstil til en kortere dybde
			Knivene er blokerede, fjern det blokerende element
			Jorden er for hård. Vælg den korrekte arbejdsdybde og gå frem og tilbage adskillige gange mens farten tages af fræseren
		Vent til motoren har kølet af i 15 minutter, før du genoptager arbejdet.	
Unormale lyde	Kniven sidder fast	Sluk for fræseren og vent til den er stoppet helt. Fjern de blokerende genstande	
	Smørelsen løber ud	Få det repareret af en autoriseret fagmand	
	Løse bolte, skruer eller andre fastspændingskomponenter	Fastspænd alle komponenter, kontakt en autoriseret fagmand, hvis lydene vedbliver	
Unormale rystelser	Knivene er beskadigede eller slidte	Udskift dem eller få dem kontrolleret af en fagmand	
	Arbejdsdybden er for stor	Indstil til korrekt arbejdsdybde	
Dårlige fræsningsresultater	Arbejdsdybden er for lille	Indstil til korrekt arbejdsdybde	
	Slidte knive	Udskift dem eller få dem kontrolleret af en fagmand	

### 14 TEKNISKE DATA

Strømforsyning	230-240 V~50 Hz
Strømforbrug	1200 W
Arbejdsbredde	360 mm
Maks. arbejdsdybde	220 mm

### 15 STØJ

Støjemissionsværdier er målt i overensstemmelse med gældende standarder. (K=3)

Lydtrykniveau LpA	81 dB(A)
Lydeffektniveau LwA	92 dB(A)



**BEMÆRK: brug høreværn når lydtrykket er over 85 dB(A).**

aw (Vibrationsniveau)	0,8 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
-----------------------	----------------------	--------------------------

**16 GARANTI**

- Produktet dækkes af garanti i henhold til gældende retlige bestemmelser i en periode på 36 måneder fra den første købers købsdato.
- Garantien dækker alle materiale- eller produktionsfejl. Den omfatter ikke: batterier, opladere, dele, der udsættes for normal slitage, såsom lejer, børster, ledninger, stik eller tilbehør såsom bor, borebits, savklinger, osv., beskadigelse eller defekter som følge af misbrug, ulykke eller ændring eller transportomkostninger.
- Beskadigelse og/eller defekter som følge af misbrug er heller ikke omfattet af nærværende garanti.
- Vi fraskriver os også alt ansvar for enhver personskade som følge af forkert brug af værktøjet.
- Reparationer må kun udføres af et autoriseret kundeservicecenter til Powerplus-værktøjer.
- Du kan altid få mere information på tlf. 00 32 3 292 92 90.
- Alle transportomkostninger skal altid afholdes af kunden, medmindre andet er aftalt skriftligt.
- Ligeledes kan der ikke forlanges erstatning under nærværende garanti, hvis skaden på apparatet er opstået som følge af uagtsom vedligeholdelse eller overbelastning.
- Garantien dækker ikke skader der opstår som følge af gennemtrængt væske, overdreven støveksposering, bevidst beskadigelse (forsætligt eller ved grov uagtsomhed), upassende anvendelse (brug til formål som apparatet ikke er egnet til), ukompetent brug (såsom ikke at respektere instrukserne i denne vejledning), inkompetent montering, lynnedslag, forkert netspænding. Denne liste er ikke fuldstændig.
- Accept af krav under garantien kan ikke føre til forlængelse af garantiperioden eller påbegyndelsen af en ny garantiperiode, hvis apparatet udskiftes.
- Apparater eller dele, som udskiftes under garantien, bliver Varo NV's ejendom.
- Vi forbeholder os retten til at afvise alle krav, hvis købet ikke kan bekræftes, eller hvis det er tydeligt, at produktet ikke har været behørigt vedligeholdt. (rene udluftningsåbninger, regelmæssig service af kulbørster,...)
- Købskvitteringen skal opbevares som bevis på købsdatoen.
- Det samlede værktøj skal returneres til forhandleren i rimelig ren stand, i den originale blæseformede æske (hvis relevant for enheden) sammen med købsdokumentation.

**17 MILJØ**

Hvis maskinen skal skiftes ud efter lang tids brug, må den ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde. Affald produceret af de elektriske maskiner må ikke behandles som normalt husaffald. Sørg for at genbruge det, hvor der findes egnede anlæg til det. Kontakt den lokale instans eller forhandleren for at få rådgivning om indsamling og bortskaffelse.

# POWERPLUS

## 18 KONFORMITETSERKLÆRING

POWEG72000

DA



VARO – Vic. Van Rompuy N.V – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgien, erklærer hermed, at

Apparatbeskrivelse: Elektrisk havefræser 1200 W  
Varemærke: PowerPlus  
Varenummer: POWEG72000

er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i gældende europæiske direktiver og forordninger, der er baseret på anvendelse af europæiske harmoniserede standarder. Enhver uautoriseret modifikation af apparatet ugyldiggør denne erklæring.

EU-direktiver og forordninger (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):

2011/65/EU

2006/42/EC

2014/30/EU

2000/14/EC

Tillæg VI

LwA

Measured

92 dB(A)

Guaranteed

93 dB(A)

Notified Body

TuV Rheinland - DE

Harmoniserede europæiske standarder (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):

EN60335-1 : 2012

EN709 : 1997 – A4

EN IEC 55014-1 : 2021

EN IEC 55014-2 : 2021

EN IEC 61000-3-2 : 2019

EN61000-3-3 : 2013

Produktansvarlig person og ansvarlig for den tekniske dokumentation: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Undertegnede handler på vegne af selskabets administrerende direktør,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE  
Regulatory Affairs (afdelingen for juridiske anliggender) – Compliance Manager  
16/07/2025, Lier - Belgium

1	OBLAST POUŽITÍ .....	3
2	POPIS (OBR. A) .....	3
3	SEZNAM OBSAHU BALENÍ.....	3
4	SYMBOLY .....	4
5	OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE .....	5
5.1	<i>Pracovní oblast</i> .....	5
5.2	<i>Elektrická bezpečnost</i> .....	5
5.3	<i>Osobní bezpečnost</i> .....	5
5.4	<i>Používání elektrických nástrojů a péče o ně</i> .....	6
5.5	<i>Servis</i> .....	6
6	DODATEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO VERTIKURÁTORY .....	6
6.1	<i>Před použitím</i> .....	6
6.2	<i>Správný provoz</i> .....	6
6.3	<i>Elektrická bezpečnost</i> .....	7
7	POKYNY PRO POUŽITÍ PRODLUŽOVACÍCH KABELŮ .....	7
8	MONTÁŽ (OBR. 1) .....	8
9	OBSLUHA .....	8
9.1	<i>Dvojitá izolace</i> .....	8
9.2	<i>Ochrana před přehřátím</i> .....	8
9.3	<i>Síťové připojení (obr. 2)</i> .....	8
9.4	<i>Spuštění (obr. 3)</i> .....	8
9.5	<i>Tipy</i> .....	8
10	TRANSPORT .....	9
10.1	<i>Odstraňování cizích předmětů z hrotů</i> .....	9
11	ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA .....	9
11.1	<i>Před každým použitím zařízení</i> .....	9
11.2	<i>Jednou za sezónu</i> .....	9
11.3	<i>Demontáž a montáž hrotů (obr. 5)</i> .....	10
11.4	<i>Kontrola převodového maziva (obr. 6)</i> .....	10
12	USKLADNĚNÍ .....	10

13	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....	11
14	TECHNICKÉ ÚDAJE.....	11
15	HLUČNOST .....	12
16	ZÁRUKA.....	12
17	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.....	12
18	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	13

# KULTIVÁTOR 1200 W POWEG72000

## 1 OBLAST POUŽITÍ



**Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud na ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je nutno dohlížet, aby si se zařízením nehrály.**

Tento praktický elektrický kultivátor Powerplus připraví zeminu na vaší zahrádce k setí a sázení. Díky své nízké hmotnosti je kultivátor o výkonu 1200 W vhodný pro malé plochy. Maximální pracovní šířka 360 mm a 4 nožů usnadňují kultivaci pro setí i záhonů pro květiny. Zpracujete plevel do půdy a promícháte s půdou kompost nebo hnojivo. Příprava na novou sezónu bez ručního rytí. Měkké madlo a pevná vodící kolečka umožňují pohodlnou práci.

Doporučujeme zakoupit prodlužovací přívod, abyste dosáhli do všech koutů vaší zahrady. Po každém použití vyčistěte větrací otvory.



**UPOZORNĚNÍ! Než začnete zařízení používat, přečtěte si v zájmu své vlastní bezpečnosti tuto příručku a obecné bezpečnostní instrukce. Váš elektrický nástroj by se měl předávat dalším osobám jen s těmito pokyny.**

## 2 POPIS (OBR. A)

1. Kombinovaný bezpečnostní vypínač/páčka spouště
2. Odlehčení kabelu
3. Horní část vodící lišty
4. Držadlo
5. Střední část vodící lišty
6. Dolní část vodící lišty (vlevo a vpravo)
7. Skříň motoru
8. Ochranný kryt
9. Hroty
10. Spony pro upevnění kabelu
11. Převodovka
12. Hlavní rukojeti
13. Zamykací tlačítka

## 3 SEZNAM OBSAHU BALENÍ

- Odstraňte veškeré balicí materiály.
- Odstraňte zbývající obaly a přepravní přípravky (jsou-li přítomny).
- Zkontrolujte úplnost obsahu obalu.
- Zkontrolujte, zda na zařízení, síťové přívodní šňůře, zástrčce a veškerém příslušenství nevznikly během přepravy škody.
- Uložte si balicí materiály na co nejdelší dobu, nejlépe až do konce záruční doby. Potom je zlikvidujte vyhozením do místního systému na odvoz odpadu.



**VAROVÁNÍ! Balicí materiály nejsou vhodné na hraní! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky! Nebezpečí udušení!**

1x kultivátor 1200 W  
1x horní díl rukojeti  
1x střední díl rukojeti  
1x spodní díl rukojeti vpravo  
1x spodní část rukojeti levá

2x spona pro upevnění kabelu  
2x ST4 x 16 šroubů  
4x zamykací tlačítka  
4x šrouby M6 x 45  
1x návod k použití



Jestliže shledáte chybějící nebo poškozené díly, obraťte se na svého obchodníka.

## 4 SYMBOLY

V této příručce a/nebo na stroji se používají následující symboly:

	<p>Upozornění / Nebezpečí!</p>		<p>Noste chránič sluchu. Noste ochranné brýle.</p>
	<p>Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze.</p>		<p>Noste ochranné rukavice.</p>
	<p>V souladu se základními bezpečnostními standardy evropských směrnic.</p>		<p>Nepoužívejte zařízení za deštivého či vlhkého počasí!</p>
	<p>Udržujte nezúčastněné mimo nebezpečnou oblast!</p>		<p>Pokud dojde k poškození nebo přefíznutí kabelu, okamžitě jej odpojte ze zásuvky.</p>
	<p>Před údržbou, čistěním a opravami vždy zařízení vypněte, odpojte napájení a vyčkejte do nečinnosti zařízení!</p>		<p>Nebezpečí pořezání.</p>
	<p>Elektrické stroje a přístroje nesmí být likvidovány s komunálním odpadem.</p>		<p>Stroj třídy II – Dvojitá izolace – Nepotřebujete uzemňenou zástrčku.</p>

## 5 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny instrukce. Nedodržení upozornění a instrukcí může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému úrazu. Uschovejte si upozornění a instrukce, abyste do nich mohli později nahlédnout. Termín „elektrický nástroj“ v upozorněních znamená elektrický nástroj připojený (kabelem) k síti nebo elektrický nástroj provozovaný (bez kabelu) na baterii.

### 5.1 Pracovní oblast

- Udržujte pracoviště čistě a dobře osvětlené. Tmavá a nepřehledná pracoviště zvyšují riziko nehody.
- Neprovozujte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nástroje produkují jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- Při práci s elektrickým nástrojem se držte mimo dosah dětí a okolostojících osob. Mohou odvést vaši pozornost a ztratíte kontrolu nad nástrojem.

### 5.2 Elektrická bezpečnost



**UPOZORNĚNÍ! Vždy kontrolujte, zda napájecí soustava odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.**

- Zástrčky elektrického nástroje musejí odpovídat zásuvkám. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. S uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte nikdy rozvodné zástrčky. Riziko zasažení elektrickým proudem je menší u neupravovaných zástrček a kompatibilních zásuvek.
- Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy například na trubkách, radiátorech, sporácích a ledničkách. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem je větší, jestliže je vaše tělo uzemněné.
- Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo vlhkosti. Voda, která se dostane do elektrického nástroje, zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- S přípojovacím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy na něm nástroj nenoste a netahejte za něj při vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před teplem, olejem, ostrými hranami a pohybujícími se díly. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nástrojem pod širým nebem používejte prodlužovací kabel vhodný k vnějšímu použití. Použití kabelu vhodného k vnějšímu použití zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Je-li práce s elektrickým nástrojem na vlhkém místě nevyhnutelná, použijte zdroj proudu chráněný před zbytkovým proudem (RCD). Použití RCD zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### 5.3 Osobní bezpečnost

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní, sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem. Nepracujte s elektrickým nástrojem, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při zacházení s elektrickým nástrojem může vést k vážnému osobnímu zranění.
- Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy si chraňte zrak. Bezpečnostní vybavení, jakým je protiprašný respirátor, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chránič sluchu, které se použije, kdykoliv to okolnosti vyžadují, omezuje osobní zranění.
- Vyhněte se nahodilému spuštění. Před připojením nástroje k síti se ubezpečte, že je vypínač v poloze vypnuto. Nošení nástrojů s prstem na vypínači a připojování nástrojů k síti s vypínačem v poloze zapnuto zvyšuje riziko nehody.
- Před nastartováním nástroje odstraňte veškeré stavěcí klíny a klíče. Klín nebo klíč ponechaný v otáčivé části elektrického nástroje může způsobit osobní zranění.

- Nesnažte se dosáhnout příliš daleko. Vždy si udržujte pevný postoj a rovnováhu. Tak máte nástroj pod lepší kontrolou v neočekávaných situacích.
- Vhodně se oblékejte. Nenoste volné oblečení ani bižuterii. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se dílů. Volné oblečení, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohybujících se dílech.
- Jsou-li k dispozici mechanismy umožňující odvádění a sběr prachu, zabezpečte jejich připojení a řádné používání. Použití těchto mechanismů snižuje rizika vyvolávaná působením prachu.

#### 5.4 **Používání elektrických nástrojů a péče o ně**

- Při práci s elektrickým nástrojem nepoužívejte sílu. Používejte pro své cíle správný nástroj. Správný elektrický nástroj vykoná svůj úkol lépe a bezpečněji rychlostí, pro kterou byl zkonstruován.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jestliže ho nelze vypínačem zapnout i vypnout. Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a je třeba ho opravit.
- Před prováděním jakýchkoliv změn, výměnou příslušenství nebo uskladňováním elektrických nástrojů odpojte zástrčku od zdroje energie. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného zapnutí elektrického nástroje.
- Nepoužívané elektrické nástroje ukládejte mimo dosah dětí a osobám, které nejsou obeznámeny s nástrojem ani s těmito pokyny, s ním nedovolte pracovat. Elektrické nástroje jsou v rukách neškolených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte údržbu elektrických nástrojů. Kontrolujte lehký chod pohyblivých dílů, ověřujte jejich celistvost a veškeré ostatní podmínky schopné ovlivnit, jak nástroj funguje. Při poškození dejte elektrický nástroj před dalším použitím opravit. Mnoho nehod způsobuje právě nedostatečná údržba elektrických nástrojů.
- Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Je méně pravděpodobné, že by se řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity někde zadrhly, a proto se ostré nástroje snáze ovládají.
- Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové bity atd. v souladu s těmito pokyny a způsobem předepsaným pro konkrétní typ elektrického nástroje; přitom berte v úvahu pracovní podmínky a práci, již je třeba vykonat. Použití elektrického nástroje k činnosti jiné než předpokládané může vytvořit nebezpečnou situaci.

#### 5.5 **Servis**

- Servisní práce na elektrickém nástroji přenechejte kvalifikovanému technikovi, který používá výhradně originální náhradní díly. Tak si zajistíte, že nástroj bude i nadále bezpečný.

## 6 **DODATEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO VERTIKURÁTORY**

#### 6.1 **Před použitím**

- Před použitím je nutno z trávníku odstranit veškeré cizí předměty, kterým věnujte pozornost také během práce.
- Pracujte vždy za denního světla nebo dobrého umělého osvětlení.
- Používejte ochranu zraku a obličeje, případně respirátor při práci v prašném prostředí.
- Během práce se zařízením používejte následující oblečení:
  - doporučuje se používat gumové rukavice a odolnou obuv.
  - Používejte pokrývku hlavy, která zakryje dlouhé vlasy.
  - Nenoste volný oděv nebo šperky, které by mohly být zachyceny rotujícími součástmi.

#### 6.2 **Správný provoz**

- Nepracujte se zařízením v blízkosti podzemních elektrických kabelů, telefonních linek, potrubí nebo hadic.
- Před zapojením zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se přesvědčte o tom, zda jmenovité napětí v zásuvce odpovídá údajům na typovém štítku zařízení.
- Použití zařízení je povoleno pouze při zachování bezpečné vzdálenosti od vodičů lišty.

- Nepracujte se zařízením na svahu s příliš velkým sklonem. Při práci ve svahu zpomalte a dbejte na to, abyste měli pevný postoj.
- Před spuštěním zařízení se přesvědčte, zda se hroty nedotýkají cizích předmětů a zda se pohybují volně.
- Uchopte pevně držadlo oběma rukama. Nikdy neovládejte zařízení jednou rukou.
- Dbejte na to, aby zařízení nemohlo neočekávaně nadskočit vzhůru nebo dopředu, pokud by hroty narazily na mimořádně tvrdou udusanou půdu, zmrzlou zem nebo skryté překážky jako jsou velké kameny, kořeny nebo pahýly.
- Nevystavujte ruce, nohy nebo jiné části těla či oděv nebezpečí rotujících hrotů. Pozor! Nebezpečí poranění!
- Pracujte se zařízením pouze rychlostí chůze. Nepřehánějte rychlost. Udržujte vždy pevný postoj a rovnováhu.
- Během práce věnujte pozornost prodlužovacímu kabelu. Dbejte na to, abyste jej nepřejeli. Kabel vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od hrotů.
- Pokud zařízení narazí na cizí předmět, zkontrolujte zda nejeví známky poškození a před pokračováním v práci případně proveďte nutné opravy.
- Pokud se zařízení začne abnormálně chvět, okamžitě vypněte motor a zjistíte příčinu. Vibrace obecně signalizují problém.
- Při přemísťování zařízení na jiné místo je uchopte za držadlo a nadzvedněte.
- Před údržbou nebo čištěním vždy zařízení vypněte, odpojte napájení a vyčkejte do nečinnosti zařízení. Pozor! Hroty se nezastaví bezprostředně po vypnutí.
- Při čištění a údržbě zařízení buďte opatrní. NEBEZPEČÍ! Dávejte pozor na prsty! Používejte ochranné rukavice!
- Je zakázáno odstraňovat či upravovat elektrická a mechanická ochranná zařízení.

### 6.3 Elektrická bezpečnost

- Napětí v elektrickém rozvodu musí souhlasit s údaji na štítku s technickými daty (230 V~50 Hz). Nepoužívejte jiné napájecí zdroje.
- V napájecím okruhu se doporučuje použít jistič se jmenovitým rozsahem 10 až 30 mA. Poradte se s odborným elektrikářem.
- Nikdy nepřejíždějte zařízením během provozu přes elektrický kabel; mohlo by dojít k jeho přerýznutí. Dbejte na to, abyste vždy věděli o poloze kabelu.
- Pro připojení prodlužovacího kabelu vždy používejte speciální držák.
- Nikdy nepracujte se zařízením za deště. Snažte se zamezit jeho navlhnutí a vystavení vlhkosti. Nenechávejte je přes noc venku. Nepracujte na vlhké nebo mokré trávě.
- Napájecí kabel je nutno před každým použitím zkontrolovat, zda není poškozený. Pokud kabel není v pořádku, nepoužívejte zařízení; zanechte jej do autorizované opravy.
- Používejte vždy prodlužovací kabel určený do venkovního prostředí. Udržujte jej mimo pracovní oblast, vlhké, mokré nebo zaolejšované plochy či ostré hrany a nevystavujte jej působení horka a paliv.
- Zásuvka prodlužovacího kabelu musí být odolná vůči střikající vodě v souladu se směrnicemi DIN 57282 a VDE 0282; průřez vodičů (max. délka 75 m) musí být nejméně 1,5 mm<sup>2</sup>. Používejte harmonizovaný kabel H07RN-F.

## 7 POKYNY PRO POUŽITÍ PRODLUŽOVACÍCH KABELŮ

- Ujistěte se, že je prodlužovací kabel v dobrém stavu. Při použití prodlužovacího kabelu se ujistěte, že používáte takový, který zvládne proud, který váš výrobek bude čerpat. Podměrečný kabel způsobí pokles napětí ve vedení a následkem bude ztráta výkonu a přehřátí.
- Ujistěte se, že jsou vodiče v prodlužovacím kabelu správně zapojeny a v dobrém stavu. Před použitím prodlužovacího kabelu vždy vyměňte poškozený kabel za nový nebo zadejte kvalifikované osobě jeho opravu. Chraňte své prodlužovací kabely před ostrými předměty, nadměrným teplem a vlhkými nebo mokrymi oblastmi.

- Před připojením motoru k napájecímu vedení se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF a že má elektrický proud stejné jmenovité parametry jako proud, jehož hodnoty jsou vyraženy na štítku motoru. Provoz s nižším napětím poškozuje motor.



**Tento nástroj musí být uzemněn, aby byla obsluha chráněna před úrazem elektrickým proudem.**

## 8 MONTÁŽ (OBR. 1)

Před použitím musí být výrobek správně sestaven.

1. Vložte spodní část rukojeti vlevo a vpravo (obr. A, 6) ke skříni motoru a upevněte ji dvěma dodanými šrouby ST4x16 (obr. 1-1).
2. Připojte střední část rukojeti k dolním částem rukojeti dvěma dodanými šrouby M6 X 45 a zamykací tlačítka (obr. 1-2).
3. Připevněte horní část rukojeti ke střední části rukojeti dvěma dodanými šrouby M6 X 45 a zamykací tlačítka (obr. 1-3).
4. K zabezpečení šňůry použijte dvě dodávané kabelové svorky.

## 9 OBSLUHA

### 9.1 Dvojitá izolace

KULTIVÁTOR má dvojitou izolaci. To znamená, že jsou všechny vnější díly izolovány od přívodu elektřiny.

Toho se docílí vložením izolační vrstvy mezi elektrické a mechanické díly. Dvojitá izolace zaručuje maximální možnou bezpečnost.

### 9.2 Ochrana před přehřátím

Je-li zařízení zablokováno cizím předmětem nebo je-li motor přetížen, vypne se motor automaticky působením ochranného mechanismu. Uvolněte páčku spouště a počkejte, dokud motor nevychladne (cca 15 minut); potom zařízení spusťte znovu.

### 9.3 Síťové připojení (obr. 2)

Připojte přívodní kabel zařízení do kombinace bezpečnostního vypínače/páčky spouště a zajistěte jej prostřednictvím odlehčovače tahu kabelu.

Smyčka na přívodním kabelu musí být dostatečně dlouhá, aby mohl odlehčovač tahu kabelu klouzat ze strany na stranu.

### 9.4 Spuštění (obr. 3)

- Stiskněte tlačítko bezpečnostního zámku A kombinace bezpečnostního vypínače/páčky spouště a potom přitáhněte páčku spouště B k tyči. Motor se spustí a hroty se začnou otáčet.
- Uvolněte tlačítko bezpečnostního zámku, přitom nepouštějte páčku spouště.
- Zařízení zastavíte uvolněním páčky spouště, která se automaticky vrátí do výchozí polohy.

### 9.5 Tipy

- Před startováním motoru převezte zařízení na pracovní plochu.
- Při zapínání motoru zařízení pevně držte.
- Hroty táhnou KULTIVÁTOR za provozu dopředu; spouštějte rukojeť opatrně, aby hroty klesaly pomalu.
- Přitáhněte-li KULTIVÁTOR zpět směrem k sobě, zakousnou se hroty do půdy hlouběji a agresivněji.
- Potřebujete-li narušit drn nebo provzdušnit půdu hlouběji, nechte hroty, aby odtáhly KULTIVÁTOR dopředu na dosah natažené paže a pak KULTIVÁTOR rázně přitáhněte k sobě. Necháte-li KULTIVÁTOR opakovaně posunovat dopředu a pak ho budete stahovat zpět, dosáhnete při práci maximální účinnosti.
- Jestliže se KULTIVÁTOR zakousne tak hluboko, že se zastaví na místě, lehce jej zhoupněte ze strany na stranu, aby se začal znovu pohybovat dopředu.

- Připravujete-li půdu k osetí, doporučujeme použít jedno z vertikutačních schémat uvedených na obr. 4:
- Vertikutační schéma A – přejeďte dvakrát přes plochu určenou k provzdušnění, podruhé v pravém úhlu k prvnímu průjezdu.
- Vertikutační schéma B – přejeďte dvakrát přes plochu určenou k provzdušnění, přičemž se druhý průjezd kryje s prvním.

## 10 TRANSPORT



**Varování! Před přepravou zařízení vypněte motor.**

K poškození hrotů a zařízení samotného může dojít i tehdy, budete-li zařízení přemisťovat s vypnutým motorem, např. po pevném podkladu. Zabraňte dotyku hrotů a podkladu tak, že KULTIVÁTOR přenesete za rukojeť.

### 10.1 Odstraňování cizích předmětů z hrotů

Během provozu se může v hrotech zachytit kámen nebo kořen, vysoká tráva a plevely se zase namotávají na hřídel hrotů.

Před čištěním hrotů uvolněte páčku spouště. Odpojte KULTIVÁTOR od sítě a uvolněte a odstraňte překážející předměty z hrotů nebo hřídele hrotů.

Pro snazší odstranění vysoké trávy nebo plevelů omotaných kolem hřídele hrotů sejměte jeden nebo několik hrotů z hřídele. Viz článek v návodu k obsluze Demontáž a montáž hrotů (odstavec 11.3).

## 11 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



**Pozor! Než začnete na zařízení provádět jakoukoliv práci, odpojte je od sítě.**

### 11.1 Před každým použitím zařízení

- Zkontrolujte spojovací kabel, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí. Vyměňte kabel, je-li popraskaný, odřený nebo jinak poškozený.
- Zkontrolujte stav řezacího válce a zajistěte, aby byly všechny závitované spoje bezpečně dotaženy.
- Jsou-li hroty tupé, zanechte je opravit do specializované dílny.

### 11.2 Jednou za sezónu

- Namažte hroty a hřídel.
- Na konci sezóny dejte zařízení na kontrolu a servis do specializované dílny.



**Varování! Zařízení vždy po použití očistěte. Neprovedení řádného čištění může vést k poškození zařízení nebo způsobit jeho nesprávné fungování.**

Kdykoliv to bude možné, očistěte zařízení ihned poté, co skončíte s prací na trávníku.

- Vyčistěte spodek tělesa zařízení kolem hrotů, ochranného krytu a krytu kol nejprve rýžovým kartáčem a pak kartáčkem a měkkou tkaninou navlhčenou ve vodě s přidávkem mýdla. Nikdy neoplachujte vodou!
- K odstranění hlíny a drobného odpadu z hrotů a převodů použijte pevný kartáč nebo navlhčenou tkaninu.
- Vyčistěte větrák a odstraňte z něj zbývající trávu a nečistoty.
- Po vyčištění otřete hroty a hřídel dosucha a potřete tenkou vrstvou oleje.

**11.3 Demontáž a montáž hrotů (obr. 5)**

Opotřebované hroty vedou k nízkému výkonu a přetížení motoru.

Před každým použitím zkontrolujte stav hrotů. V případě potřeby hroty přibruste nebo je vyměňte za nové. Doporučujeme zadat tuto práci odborníkovi.

Upozornění! Odpojte zařízení od sítě a nasadte si ochranné rukavice.

Chcete-li stáhnout sestavy hrotů z hřídele:

- Chcete-li odebrat úplné sestavy hrotů z hřídele, stáhněte s hřídele šroub se šestihrannou hlavou M8 x 40.
- Odstraňte levou sadu hrotů z hřídele.
- Odstraňte pravou sadu hrotů z hřídele.
- Namontujte hroty v opačném pořadí výše uvedených kroků.

**11.4 Kontrola převodového maziva (obr. 6)**

Vypouštěcí šroubová (A) zátka je umístěna na pravé straně skříně převodovky.

- Položte KULTIVÁTOR na levou stranu a očistěte skříň převodovky před vyjímáním vypouštěcí šroubové zátky, aby dovnitř nepronikly nečistoty a drobný odpad.
- Vyšroubujte zátka imbusovým klíčem 8 mm (NENÍ součástí dodávky) a vypusťte olej z převodovky.
- Mazacím lilem plňte mazivem vysoké kvality určeným pro použití v automobilech, dokud mazivo nezačne vystupovat kolem otvoru trysky.
- V případě potřeby hroty rozmontujte.
- Nainstalujte vypouštěcí šroubovou zátka zpět.

**12 USKLADNĚNÍ**

KULTIVÁTOR je třeba ukládat v suché a čisté místnosti a mimo dosah dětí.

Trvá-li uložení déle, například přes celou zimu, zajistěte ochranu zařízení proti rezivění a mrazu.

Na konci sezóny nebo poté, co se zařízení nepoužívalo déle než měsíc:

- Vyčistěte zařízení.
- Očistěte všechny kovové povrchy látkou namočenou v oleji na ochranu před rezivěním (ne pryskyřičný olej) nebo na ně nastříkejte tenkou vrstvu oleje z kanystru.
- Složte vodící tyč a uložte ji na vhodné místo.

### 13 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možné příčiny	Náprava
Motor nenabíhá	Není proud	Zkontrolujte síťové připojení
	Vadný kabel	Zkontrolujte kabel a zástrčku, v případě potřeby je vyměňte nebo dejte opravit kvalifikovanému elektrikáři
	Vadná kombinace bezpečnostního vypínače/páčky spouště	Zadejte opravu specializované dílně
	Aktivována ochrana proti přehřátí	Příliš velká pracovní hloubka, nastavte menší hloubku Čepele jsou zablokovány, odstraňte blokaci Půda je příliš tvrdá, zvolte správnou pracovní hloubku tak, že přejetete několikrát dopředu a dozadu pomalou provozní rychlostí Počkejte asi 15 minut na vychladnutí motoru a pak se dejte znovu do práce
Neobvyklý hluk	Čepel je zablokovaná	Vypněte a počkejte na úplné zastavení. Odstraňte předměty
	Dochází mazivo	Zajistěte opravu ve specializované dílně
	Volné svorníky, matice nebo jiné zajišťovací prvky	Přitáhněte všechny díly, pokud hluchost přetrvává, obraťte se na specializovanou dílnu
Neobvyklé vibrace	Poškozené nebo opotřebené čepele	Vyměňte nebo dejte zkontrolovat specializovanou dílnou
	Příliš velká pracovní hloubka	Nastavte správnou pracovní hloubku
Nedostatečné výsledky kypření	Příliš malá pracovní hloubka	Nastavte správnou pracovní hloubku
	Opotřebené čepele	Vyměňte nebo dejte zkontrolovat specializovanou dílnou

### 14 TECHNICKÉ ÚDAJE

Přívodní napětí	230–240 V~ 50 Hz
Příkon	1200 W
Pracovní šířka	360 mm
Max. pracovní hloubka	220 mm

## 15 HLUČNOST

Hodnoty hlukových emisí se měří podle příslušné normy. (K=3)

Úroveň akustického tlaku LpA	81 dB(A)
Úroveň akustického výkonu LwA	92 dB(A)



**POZOR! Hladina akustického tlaku může přesáhnout 85 dB(A), v takovém případě noste individuální chránič sluchu.**

aw (Vibrace)	0,8 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
--------------	----------------------	--------------------------

## 16 ZÁRUKA

- V souladu s právními předpisy se na tento produkt vztahuje záruční doba 36 měsíců platná od data jeho zakoupení prvním uživatelem.
- Tato záruka kryje veškeré materiálové nebo výrobní vady kromě: baterií, nabíječek, vadných dílů podléhajících běžnému opotřebení, jakými jsou ložiska, kartáčky, kabely a zástrčky, nebo příslušenství, jakým jsou vrtáky, vrtací bity, pilové kotouče atd.; poškození nebo vad vyplývajících ze špatného zacházení, nehod nebo provedených změn; přepravních nákladů.
- Poškození a / nebo závady vyplývající z nevhodného používání také nespádají do záručních ustanovení.
- Také odmítáme veškerou odpovědnost za jakékoliv poranění vyplývající z nevhodného použití nástroje.
- Opravy může provádět pouze servisní středisko autorizované pro nástroje Powerplus.
- Více informací můžete vždy získat na čísle 00 32 3 292 92 90.
- Dopravní náklady vždy nese zákazník, pokud není písemně dohodnuto jinak.
- Stejně tak nelze vznášet nárok ze záruky v případě, že škoda na zařízení vznikla následkem nedbalé údržby nebo přetížení.
- Zcela vyloučeny ze záruky jsou škody vzniklé následkem zaplavení tekutinou, přílišného zaprášení, úmyslného poškození (ať jde o záměr či hrubou nedbalost), nepatřičného používání (používání k účelům, k nimž zařízení není vhodné), diletského používání (např. nedodržováním pokynů z návodu), nekvalifikovaného sestavení, zásahu bleskem a chybného síťového napětí. Tento seznam není omezující.
- Uznání záručního nároku nemůže nikdy vést k prodloužení záruční lhůty ani začátku nové záruční lhůty v případě, že bylo zařízení vyměněno.
- Zařízení nebo díly vyměněné v rámci záruky se proto stávají vlastnictvím Varo NV.
- Vyhrazujeme si právo odmítnout jakýkoliv nárok v případech, kdy nelze ověřit nákup nebo kdy je zřejmé, že výrobek nebyl správně udržován (pravidelné čištění větracích otvorů, pravidelné servisování uhlíkových kartáčků, atd.).
- Uschovejte si doklad o zakoupení, neboť se jím prokazuje datum nákupu.
- Zařízení se musí prodeji vrátit nerozmontované, v přijatelně čistém stavu, (v původním kufříku s výliskem na uložení zařízení, pokud se tento požadavek vztahuje na tento případ) spolu s dokladem o zakoupení.

## 17 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Použité zařízení nelikvidujte spolu s běžným domovním odpadem, ale řiďte se předpisy vydanými s ohledem na ochranu životního prostředí.

Použitý motorový olej likvidujte způsobem slučitelným s péčí o životní prostředí. V kanystru jej předejte k recyklaci do vyhrazeného střediska pro likvidaci tohoto druhu odpadu. Nevyhazujte jej do odpadu ani jej nevykládejte na zem.

**18 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – BELGIUM, tímto prohlašuje pouze, že

Výrobek: Elektrický KULTIVÁTOR 1200 W  
Výrobní značka: PowerPlus  
Model: POWEG72000

je ve shodě se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními příslušných evropských směrnic/nařízení založených na aplikaci evropských harmonizovaných norem. Jakákoliv neschválená úprava přístroje vede ke ztrátě platnosti tohoto prohlášení.

Evropské směrnice/nařízení (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu):

2011/65/EU

2006/42/ES

2014/30/EU

2000/14/ES Příloha VI LwA

Measured 92 dB(A)

Guaranteed 93 dB(A)

Notified Body: TuV Rheinland - DE

Evropské harmonizované normy (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu):

EN60335-1 : 2012

EN709 : 1997 – A4

EN IEC 55014-1 : 2021

EN IEC 55014-2 : 2021

EN IEC 61000-3-2 : 2019

EN61000-3-3 : 2013

Odgovorna osoba za proizvod i čuvar tehničke dokumentacije: Philippe Vankerkhove, MSc.EE.  
- VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Níže podepsaný jedná jménem vedení společnosti,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE

Regulativní postupy – Manažer pro dohled nad řádným jednáním

16/07/2025, Lier – Belgie

<b>1</b>	<b>DOMENII DE UTILIZARE.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>DESCRIERE (FIG. A).....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>CONȚINUTUL PACHETULUI .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>SIMBOLURI.....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND APARATELE ELECTRICE .....</b>	<b>5</b>
<b>5.1</b>	<i>Zona de lucru.....</i>	<i>5</i>
<b>5.2</b>	<i>Siguranța electrică.....</i>	<i>5</i>
<b>5.3</b>	<i>Siguranța personală .....</i>	<i>5</i>
<b>5.4</b>	<i>Utilizarea și întreținerea aparatului electric .....</i>	<i>6</i>
<b>5.5</b>	<i>Service.....</i>	<i>6</i>
<b>6</b>	<b>ATENȚIONĂRI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU MOTOCULTIVATOARE .....</b>	<b>6</b>
<b>6.1</b>	<i>Înainte de pornire.....</i>	<i>6</i>
<b>6.2</b>	<i>Utilizare corectă .....</i>	<i>6</i>
<b>6.3</b>	<i>Securitatea electrică.....</i>	<i>7</i>
<b>7</b>	<b>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A PRELUNGITOARELOR.....</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>MONTAREA (FIG. 1).....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>MOD DE UTILIZARE.....</b>	<b>8</b>
<b>9.1</b>	<i>Izolație dublă.....</i>	<i>8</i>
<b>9.2</b>	<i>Protecția la supraîncălzire.....</i>	<i>8</i>
<b>9.3</b>	<i>Conectarea la priza de curent electric (Fig. 2) .....</i>	<i>8</i>
<b>9.4</b>	<i>Pornirea (Fig. 3) .....</i>	<i>8</i>
<b>9.5</b>	<i>Recomandări.....</i>	<i>9</i>
<b>10</b>	<b>TRANSPORTAREA .....</b>	<b>9</b>
<b>10.1</b>	<i>Curățarea dinților de obiectele străine .....</i>	<i>9</i>
<b>11</b>	<b>CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA .....</b>	<b>9</b>
<b>11.1</b>	<i>Înainte de fiecare utilizare a motocultului.....</i>	<i>9</i>
<b>11.2</b>	<i>În fiecare anotimp.....</i>	<i>9</i>
<b>11.3</b>	<i>Demontarea și montarea dinților (Fig. 5).....</i>	<i>10</i>
<b>11.4</b>	<i>Verificarea lubrifierii transmisiei (Fig. 6) .....</i>	<i>10</i>

12	DEPOZITAREA .....	10
13	DEPANAREA .....	11
14	DATE TEHNICE .....	11
15	ZGOMOT .....	12
16	GARANTIE .....	12
17	MEDIU .....	12
18	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE .....	13

# MOTOCULTOR 1200 W POWEG72000

## 1 DOMENII DE UTILIZARE



**Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau a celor cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au supraveghere sau instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că acestea nu se joacă cu aparatul.**

Acest cultivator electric Powerplus practic pregătește solul din grădina dvs. cu legume pentru semănat și plantat. Datorită greutății sale reduse, cultivatorul de 1200 W este ideal pentru suprafețe mici. Cele 4 cuțițe și lățimea de lucru maximă de 360 mm fac foarte ușoară cultivarea semințelor și a straturilor de flori. Puteți plivi buruienile sau amestecați îngrășămintele sau compostul în sol. Gata pentru un nou anotimp, fără să săpați manual. Mânerul cu manșon moale și roțile de ghidare rezistente vă permit să munciți confortabil.

Este recomandat să cumpărați un prelungitor suplimentar, pentru a lucra în fiecare colț al grădinii. Curățați orificiile de ventilație după fiecare utilizare.



**AVERTISMENT! Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile generale privind siguranța, înainte de utilizarea aparatului. Aparatul electric nu trebuie dat altor persoane fără a le transmite și aceste instrucțiuni.**

## 2 DESCRIERE (FIG. A)

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Dispozitiv combinat - comutator de siguranță / pârghia declanșatorului | 7. Carcasă motor                  |
| 2. Ghidaj pentru cablu  | 8. Scut de protecție              |
| 3. Bară de ghidare secțiunea superioară                                   | 9. Furci                          |
| 4. Mâner pentru transport   | 10. Cleme de asigurare a cablului |
| 5. Partea de mijloc a barei de ghidare                                    | 11. Transmisie                    |
| 6. Bară de ghidare secțiunea inferioară (stânga și dreapta)               | 12. Mânere principale             |
|   | 13. Butoane de blocare            |

## 3 CONȚINUTUL PACHETULUI

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Îndepărtați ambalajele rămase, precum și suporturile de transport (dacă există).
- Verificați prezența tuturor articolelor din pachet.
- Verificați dacă aparatul, cordonul de alimentare, fișa de alimentare și toate accesoriile sunt intacte în urma transportului.
- Păstrați ambalajele pe cât posibil până la finalul perioadei de garanție. Aruncați doar la punctele locale de reciclare a deșeurilor.



**AVERTISMENT! Ambalajele nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile de plastic! Pericol de sufocare!**

1 motocultor 1200 W  
 1 ghidon superior  
 1 ghidon median  
 1 ghidon inferior dreapta  
 1 ghidon inferior stânga

2 cleme de asigurare a cablului  
 2 șuruburi ST4 x 16  
 4 butoane de blocare  
 4 șuruburi M6 x 45  
 1 x manual de instrucțiuni



**În cazul în care lipsesc componente sau acestea sunt deteriorate, contactați magazinul de unde ați cumpărat produsul.**

### 4 SIMBOLURI

În acest manual și/sau pe mașină se utilizează următoarele simboluri:

	<p>Avertizare / Pericol!</p>		<p>Purtați ochelari de protecție și protecții auditive.</p>
	<p>Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare.</p>		<p>Purtați întotdeauna mănuși de protecție.</p>
	<p>În conformitate cu standardele esențiale de securitate aplicabile ale directivelor europene.</p>		<p>Nu utilizați aparatul în condiții de umezeală!</p>
	<p>Păstrați spectatorii departe de zona de pericol!</p>		<p>Scoateți mufa din priză imediat în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.</p>
	<p>Întotdeauna opriți aparatul, deconectați alimentarea și așteptați până când aparatul se oprește înainte de lucrările de întreținere, curățenie sau reparație!</p>		<p>Pericol de tăiere!</p>
	<p>Produsele electrice nu trebuie eliminate împreună cu gunoii menajer.</p>		<p>Clasa II - Aparatul este dublu izolat; Firele de împământare nu sunt prin urmare necesare.</p>

## 5 AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND APARATELE ELECTRICE

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și / sau rănirea gravă. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Termenul „aparat electric” utilizat în cadrul avertismentelor se referă atât la aparatul alimentat de la priză (prin cablul de alimentare), cât și la aparatul alimentat cu baterii (fără fir).

### 5.1 Zona de lucru

- Spațiul de lucru trebuie să fie curat și bine iluminat. Spațiile aglomerate și întunecate favorizează accidentele.
- Nu utilizați aparatele în spații cu atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, gazelor sau a prafului. Aparatele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau gazele.
- Atunci când lucrați cu aparatul electric, nu lăsați copiii și alți privitori să se apropie de spațiul de lucru. Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul aparatului.

### 5.2 Siguranța electrică



**Avertisment! Verificați întotdeauna dacă alimentarea de la rețea corespunde cu tensiunea de pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor.**

- Fișele aparatului electric trebuie să se potrivească la priză. Nu modificați în niciun fel fișa. Nu utilizați niciun fel de fișe de adaptare pentru aparatele electrice cu împământare. Fișele și prizele nemodificate reduc riscul de electrocutare mortală.
- Evitați contactul cu suprafețe împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, aparatele de gătit sau frigiderele. Există risc crescut de electrocutare mortală în cazul în care corpul dumneavoastră face contact cu solul.
- Nu expuneți aparatul electric la intemperii sau la medii cu umezeală. Riscul de electrocutare mortală crește în cazul în care apa pătrunde în interiorul aparatului electric.
- Nu deteriorați cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză aparatul electric. Păstrați cablul ferit de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Când aparatul funcționează în exterior, utilizați un prelungitor corespunzător folosirii în exterior. Utilizarea unui prelungitor adecvat utilizării la exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă trebuie utilizat aparatul în medii umede, utilizați o priză protejată cu disjunctur bipolar. Utilizarea unui disjunctur bipolar reduce riscul de electrocutare.

### 5.3 Siguranța personală

- Aveți grijă la ce lucrați și folosiți-vă simțul practic atunci când lucrați cu aparatul electric. Nu utilizați un aparat electric atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu aparatul electric poate duce la rănirea gravă.
- Utilizați echipament de siguranță. Purtați întotdeauna elemente de protecție pentru ochi. Echipamentul de siguranță cum ar fi masca de praf, încălțăminte de siguranță împotriva alunecării, casca dură sau protecțiile auditive folosite indiferent de condiții reduc rănirile.
- Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția deconectat înainte de a băga în priză. Transportul aparatelor electrice având degetul pe întrerupător sau alimentarea de la sursă a aparatelor electrice care au întrerupătorul în poziția de pornire favorizează accidentele.
- Îndepărtați orice sculă de reglare sau cheie de piulițe înainte de a porni aparatul electric. O cheie de piulițe sau altă cheie lăsată prinsă de o piesă rotativă a aparatului electric poate duce la rănire.

- Nu vă întindeți. Mențineți permanent un sprijin și un echilibru corespunzător pe picioare. Acest lucru permite un control mai bun al aparatului electric în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele sau mănușile departe de părțile în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de părțile în mișcare.
- Dacă v-au fost furnizate dispozitive pentru conectarea de utilaje de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că sunt conectate și folosite corect. Utilizarea acestor dispozitive poate reduce riscurile asociate intrării în contact cu praful.

#### **5.4 Utilizarea și întreținerea aparatului electric**

- Nu suprasolicitați aparatul electric. Utilizați aparatul electric conform destinației sale. Utilizarea în mod corespunzător a aparatului electric vă va realiza mai bine și mai sigur sarcina la parametrii pentru care a fost conceput.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul nu îl pornește sau oprește. Orice aparat care nu poate fi controlat din întrerupător este periculos și trebuie reparat.
- Deconectați fișa de la sursa de alimentare înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita aparatul. Astfel de măsuri de prevenire reduc riscul de a porni accidental aparatul electric.
- Depozitați aparatul departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu acesta sau cu instrucțiunile sale să lucreze cu aparatul. Aparatele sunt periculoase dacă sunt folosite de persoane neinstruite.
- Întrețineți aparatele. Verificați alinierea sau prinderea părților în mișcare, crăparea pieselor sau orice altă stare ce poate afecta funcționarea aparatului. Dacă este deteriorat, reparați aparatul înainte de a-l folosi. Multe accidente sunt cauzate de aparate electrice prost întreținute.
- Păstrați piesele de tăiere ascuțite și curate. Sculele așchietoare întreținute corespunzător, având lamele de tăiere ascuțite, se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați aparatul, accesoriile și lamele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni și în modul destinat utilizării specifice a acestui aparat, luând în calcul condițiile de lucru și operațiunile care trebuie efectuate. Utilizarea aparatului electric pentru operațiuni diferite de cele pentru care a fost conceput poate duce la situații periculoase.

#### **5.5 Service**

- Reparați aparatul la un tehnician autorizat, folosind doar piese de schimb identice. Astfel, se va păstra siguranța în funcționare a aparatului.

## **6 ATENȚIONĂRI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU MOTOCULTIVATOARE**

### **6.1 Înainte de pornire**

- Înainte de utilizare, toate corpurile străine trebuie să fie eliminate din gazon, acordați atenție corpurilor străine în timpul funcționării..
- Lucrați numai la lumina zilei sau la lumină artificială suficient de bună.
- Purtați ochelari de protecție și mască pentru față sau praf în cazul în care lucrați în condiții de praf.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Purtați următoarele haine în timp ce utilizați aplicația:
  - Utilizarea mănușilor de cauciuc și a încălțămintelor substanțiale este recomandată.
  - Purtați protector de păr care acoperă pentru a conține părul lung.
  - Evitați purtarea hainelor largi sau a bijuteriilor care ar putea fi prinse de furca de rotație.

### **6.2 Utilizare corectă**

- Nu utilizați în apropierea cablurilor electrice subterane, linii telefonice, conducte sau furtunuri.
- Înainte de a băga mufa în priza de curent, asigurați-vă că categoria prizei este corectă și corespunde cu cele indicate pe eticheta de clasare pe aparat.

- Utilizarea aparatului este permisă numai în cazul în care distanța de siguranță oferită de bara de ghidare este respectată.
- Nu utilizați pe o pantă care este prea abruptă pentru funcționarea în condiții de siguranță. Atunci când sunteți pe pante, încetiniți și asigurați-vă că aveți poziție sigură.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că furcile nu se ating de obiecte străine și sunt complet liber pentru a mișca.
- Apucați ferm cu ambele mâini bara de ghidare. Niciodată nu utilizați aparatul cu o singură mână.
- Fiți conștienți de faptul că aparatul poate sări în mod neașteptat în sus sau înainte în cazul în care furca lovește foarte tare de o bucată de pământ, de sol înghețat, sau de obstacole îngropate, cum ar fi pietre mari, rădăcini sau buturug.
- Nu puneți mâinile, picioarele sau orice parte a corpului sau hainele în apropiere de furcile în rotație. Avertisment! Pericol de accidentare!
- Folosiți aparatul doar mergând calm. Nu folosiți peste raza de acțiune. Mențineți o poziție stabilă și în echilibru în orice moment.
- Fiți conștienți de extensia cablului în timp ce lucrați. Fiți atenți să nu traversați cablul. Întotdeauna țineți cablul departe de furci în orice moment.
- În cazul în care aparatul lovește un corp străin, să examinați semnele de deteriorare și să efectuați toate reparațiile necesare înainte de reînceperea și continuarea lucrului.
- În cazul în care aparatul începe să vibreze anormal, opriți motorul și verificați cauza imediat. În general vibrația este o avertizare a unei probleme.
- Țineți bara de ghidare și ridicați aparatul pentru a se muta dintr-un loc la altul.
- Întotdeauna opriți aparatul, deconectați de la priză și așteptați până când aparatul se oprește înainte de a efectua întreținerea sau curățirea. Avertisment! Furcile nu se opresc imediat după oprirea aparatului.
- Fiți prudenți atunci când curățați sau efectuați întreținere pe aparat. PERICOL! Aveți grijă la degete! Purtați mănuși!
- Este interzis să mutați sau să modificați oricare dintre dispozitivele de securitate electrică și mecanică.

### **6.3    *Securitatea electrică***

- Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu cea marcată pe plăcuța cu datele tehnice (230 V ~ 50 Hz). Nu utilizați alte surse de energie.
- Pe linia de alimentare cu energie este recomandată utilizarea întrerupătorului de siguranță pentru o gamă de intervenție evaluat între 10 și 30 mA. Consultați un electrician.
- Nu treceți niciodată cu aparatul peste prelungitor când aparatul funcționează, deoarece acesta ar putea să taie cablul. Fiți sigur întotdeauna de poziția cablului.
- Utilizați suport special de cablu pentru conectarea prelungitorului.
- Nu folosiți aparatul niciodată când plouă. Încercați să preveniți de umezeală sau să fie expus la umiditate. Nu lăsați afară peste noapte. Nu tăiați iarbă umedă sau udă.
- Cablul de alimentare trebuie verificat în mod regulat și de fiecare dată înainte de utilizare, asigurați-vă că acest cablu nu este deteriorat sau învechit. În cazul în care cablul nu este în stare bună, nu utilizați aparatul, mai degrabă duceți la un centru de service autorizat.
- Utilizați numai un prelungitor care este potrivit pentru muncă în aer liber. Păstrați departe de zona de tăiere, de suprafețe umede, ude sau uleioase sau cu margini ascuțite și departe de căldură și de combustibili.
- Priza mobilă a prelungitorului ar trebui să fie fără stropi în conformitate cu DIN 57282 și reglementările VDE 0282, secțiunea transversală a firului (lungime max. de 75 m) ar trebui să fie de cel puțin 1,5 mm<sup>2</sup>. Utilizați cablu armonizat H07RN-F.

## 7 INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A PRELUNGITOARELOR

- Verificați starea corespunzătoare de funcționare a prelungitorului. Utilizați un prelungitor corespunzător tipului de curent consumat de aparatul dvs. Un prelungitor necorespunzător va provoca o cădere de tensiune, ceea ce va duce la întreruperea alimentării și la supraîncălzirea echipamentului.
- Verificați conexiunile corespunzătoare și funcționare corectă a prelungitorului. Înlocuiți întotdeauna un prelungitor deteriorat, sau reparați-l la un tehnician calificat înainte de a-l utiliza. Protejați prelungitorul de obiectele ascuțite, căldura excesivă și spațiile umede sau cu umezeală.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați ca comutatorul să fie în poziție OPRIT (OFF), iar curentul electric să aibă aceeași valoare nominală cu cel ștanțat pe plăcuța cu caracteristici tehnice. Funcționarea la o tensiune mai mică va avaria motorul.



**Acest aparat trebuie împământat cât timp se află în funcțiune, pentru a proteja operatorul de electrocutare.**

## 8 MONTAREA (FIG. 1)

Înainte de utilizare, produsul trebuie montat corespunzător.

1. Introduceți mânerul inferior stâng și drept (Fig. A, 6) în carcasa motorului și fixați-le cu cele două șuruburi ST4 x 16 furnizate. (Fig. 1-1)
2. Montați partea centrală a mânerului la părțile inferioare ale mânerului cu ajutorul celor două șuruburi M6 x 45 și butoane de blocare (Fig. 1-2)
3. Strângeți partea de sus a mânerului la partea centrală a mânerului cu ajutorul celor două șuruburi M6 x 45 și butoane de blocare. (Fig. 1-3)
4. Utilizați cele două cleme pentru cablu furnizate pentru a asigura cordonul.

## 9 MOD DE UTILIZARE

### 9.1 Izolație dublă

Motocultorul are izolație dublă. Acest lucru înseamnă că toate piesele metalice externe sunt izolate de alimentarea cu energie electrică.

Acest lucru se realizează introducând un strat de izolare între piesele electrice și cele metalice. Dubla izolație garantează cel mai mare grad posibil de siguranță.

### 9.2 Protecția la supraîncălzire

Dacă aparatul este blocat de un obiect străin sau dacă motorul este supraîncălzit, motorul va fi oprit automat de către dispozitivul de siguranță. Eliberați pârghia declanșatorului și așteptați până la răcirea motorului (aprox. 15 minute), apoi porniți din nou aparatul.

### 9.3 Conectarea la priza de curent electric (Fig. 2)

Introduceți cablul de conectare în dispozitivul combinat comutator de siguranță/pârghia declanșatorului și fixați-l bine cu dispozitivul de detensionare a cablului.

Bucla cablului de priză trebuie să fie suficient de lung pentru ca dispozitivul de detensionare a cablului să poată glisa dintr-o parte în alta.

### 9.4 Pornirea (Fig. 3)

- Apăsăți butonul încuietorii de siguranță A a dispozitivului combinat comutator de siguranță/pârghia declanșatorului, apoi trageți de pârghia declanșatorului B către bară. Motorul va porni iar dinții vor începe rotația.
- Țineți pârghia declanșatorului eliberând în acest timp butonul încuietorii de siguranță.
- Pentru a opri aparatul, eliberați pârghia declanșatorului, aceasta revenind automat în poziția inițială.

### 9.5 *Recomandări*

- Deplasați aparatul în zona de lucru înainte de a porni motorul.
- Țineți bine aparatul atunci când îl porniți.
- Dinții vor trage motocultorul înainte pe durata exploatării. Apăsați mânerul de tractare pentru a coborî încet dinții.
- Dacă trageți motocultorul înapoi spre dvs., dinții vor săpa mai adânc și mai puternic.
- Pentru săparea pământului sau cultivarea la adâncime, lăsați dinții să tragă înainte motocultorul spre punctul maxim în care puteți ajunge cu brațul, apoi trageți puternic motocultorul înapoi spre dvs. Repetând succesiunea de acțiuni - motocultorul înainte, apoi tragere înapoi, motocultorul va fi mai eficient.
- Dacă motocultorul sapă suficient de adânc pentru a rămâne într-un singur loc, clătinați ușor motocultorul în lateral pentru a-l readuce pe direcția de mișcare spre înainte.
- Pentru pregătirea răzoarelor, recomandăm utilizarea unuia dintre modelele de cultivare prezentate în figura 4.
- Model de cultivare A – Treceți de două ori deasupra zonei de cultivat, a doua suprapunându-se cu prima.
- Model de cultivare B – Treceți de două ori deasupra zonei de cultivat, a doua suprapunându-se cu prima.

## 10 TRANSPORTAREA



**Avertisment! Înainte de a transporta mașina, opriți motorul.**

Dinții și mașina pot fi avariați chiar și în cazul deplasării mașinii cu motorul oprit, de ex. pe sol dur. Preveniți intrarea în contact a dinților cu solul la transportarea mașinii de bara sa de ghidare.

### 10.1 *Curățarea dinților de obiectele străine*

În timpul funcționării, pietrele sau rădăcinile pot pătrunde în dinți, sau iarba și buruienile înalte se pot înfășura în axul cu dinți.

Pentru a curăța dinții, eliberați pârghia declanșatorului. Debransați motocultorul sau curățați obiectele și îndepărtați obstacolele din dinți sau arbore.

Pentru a ușura curățarea de iarba înaltă și rădăcini înfășurate în jurul axului, scoateți unul sau mai mulți dinți de pe ax. Vezi Demontarea și montarea dinților, în manual (paragraful 11.3).

## 11 CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA



**Atenție! Înainte de a efectua orice lucrări asupra echipamentului, scoateți din priză.**

### 11.1 *Înainte de fiecare utilizare a motocultorului*

- Verificați dacă există semne de deteriorare sau uzare a cablurilor de conectare. Înlocuiți cablul dacă este fisurat, întrerupt sau deteriorat în orice alt mod.
- Verificați starea cilindrului de tăiere și asigurați-vă că toate racordurile filetate sunt bine strânse.
- Dacă dinții sunt tociți, duceți mașina la un atelier de specialitate pentru reparații, dacă e necesar.

### 11.2 *În fiecare anotimp*

- Ungeți dinții și axul.
- La finalul anotimpului, verificați și faceți întreținerea mașinii la un atelier specializat.



**Avertisment! Curățați întotdeauna mașina după utilizare. Curățarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea mașinii sau la funcționarea sa defectuoasă.**

Ori de câte ori este posibil, curățați mașina imediat ce ați terminat lucrul pe teren.

- Curățați partea de jos a carcasei, în jurul dinților și a scutului de protecție și al apărătorii cu o perie de curățare și o cârpă moale înmuiată într-un amestec de apă cu puțin săpun. Nu împroșcați niciodată cu apă!
- Pentru a îndepărta solul și reziduurile din dinți și transmisie, folosiți o perie aspră sau o cârpă umedă.
- Curățați ventilatorul și îndepărtați iarba sau noroiul rămas.
- După curățare, uscați prin ștergere dinții și axul și aplicați un strat subțire de ulei.

### **11.3 Demontarea și montarea dinților (Fig. 5)**

Dinții uzați favorizează performanțele slabe și supraîncărcarea motorului.

Verificați înainte de fiecare utilizare starea dinților. Ascuțiți sau înlocuiți dinții cu unii noi, dacă e necesar. Se recomandă efectuarea acestor operațiuni de către un specialist.

Atenție! Deconectați de la priză și purtați mănuși de protecție.

Pentru a demonta complet dinții de la ax:

- Pentru a elimina întregul ansamblu de dinți de pe ax, scoateți șurubul cu cap hexagonal M8 x 40 de pe ax.
- Detașați setul stâng de dinți de la ax.
- Detașați setul drept de dinți de la fus.
- Reluați în sens invers procedura pentru a monta dinții.

### **11.4 Verificarea lubrifierii transmisiei (Fig. 6)**

Bușonul de golire (A) a uleiului se află în partea dreaptă a carcasei transmisiei.

- Așezați motocultorul pe partea sa stângă și curățați transmisia pentru a îndepărta noroiul și reziduurile, înainte de a scoate șurubul bușonului de golire.
- Cu o cheie hexagonală de 8 mm (NU este inclusă), deșurubați bușonul și goliți uleiul din transmisie.
- Utilizând un pistol de unsoare, umpleți complet utilizând o unsoare auto de calitate înaltă, până la infiltrarea către marginea orificiului duzei.
- Dacă e necesar, dezasamblați dinții.
- Montați la loc șurubul bușonului de golire.

## **12 DEPOZITAREA**

Mașina trebuie depozitată într-o încăpere uscată și curată, la care copiii să nu aibă acces.

Pe perioadele de depozitare îndelungate, iarna de exemplu, asigurați-vă că mașina este protejată contra coroziunii și a înghețului.

La terminarea perioadei sau dacă aparatul nu se va folosi mai mult de o lună:

- Curățați aparatul.
- Curățați toate suprafețele de metal cu o cârpă îmbibată cu ulei pentru a le proteja de coroziune (ulei fără rășini) sau pulverizați o peliculă fină de ulei pe ele, dintr-un recipient.
- Pliati în jos bara de ghidare și depozitați într-un loc potrivit.

### 13 DEPANAREA

Problemă	Cauze posibile	Rezolvare
Motorul nu pornește	Lipsă electricitate	Verificați conectarea la priză
	Cablu defect	Verificați cablul, băgați în priză, înlocuiți dacă e necesar, sau reparați la un tehnician calificat
	Defecțiuni a dispozitivului combinat comutator de siguranță/pârghia declanșatorului	Reparați la un atelier specializat
	Protecția la supraîncălzire activată	Adâncimea de lucru prea mare, setați pe o adâncime mai mică Lame blocate, eliminați dopul care a produs înfundarea Sol prea dur, selectați adâncimea corectă de lucru și deplasați înainte și înapoi, de câteva ori mașina, reducând simultan ușor turația de funcționare Așteptați răcirea motorului 15 minute înainte de reluarea lucrului
Zgomote anormale	Lama este blocată	Opriti și așteptați oprirea completă. Îndepărtați obiectele
	Reducerea lubrifierii	Reparați la un atelier specializat.
	Slăbirea șuruburilor, piulițelor sau a altor componente de siguranță.	Strângeți toate componentele, luați legătura cu un atelier specializat dacă zgomotele persistă
Vibrații anormale	Lame deteriorate sau uzate	Înlocuiți sau dați la verificat la un atelier specializat
	Adâncimea de lucru prea mare	Setați adâncimea de lucru corespunzătoare
Rezultate slabe de afânare	Adâncimea de lucru prea mică	Setați adâncimea de lucru corespunzătoare
	Lame uzate	Înlocuiți sau dați la verificat la un atelier specializat

### 14 DATE TEHNICE

Tensiune de alimentare:	230-240 V ~ 50 Hz
Energie consumată:	1200 W
Lățime de lucru:	360 mm
Adâncime maximă de lucru:	220 mm

## 15 ZGOMOT

Valori ale emisiilor sonore măsurate în conformitate cu standardele aplicabile. (K=3)

Nivel de presiune acustică LpA	81 dB(A)
Nivel de putere acustică LwA	92 dB(A)



**ATENȚIE! Presiunea acustică poate depăși 85 dB(A), caz în care trebuie purtat un dispozitiv de protecție auditivă.**

aw (Nivel vibrații)	0,8 m/s <sup>2</sup>	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
---------------------	----------------------	--------------------------

## 16 GARANTIE

- Acestui produs i se acordă garanție conform reglementărilor legale pentru o perioadă efectivă de 36 de luni de la data cumpărării de către primul utilizator.
- Această garanție acoperă toate defecțiunile de materiale sau de producție, cu excepția bateriilor, a încărcătoarelor, a pieselor defecte din cauza uzurii normale, precum sunt rulmenții, perile, cablurile, fișele sau accesoriile precum frezele, burghiile, pânzele de ferăstrău etc.; deteriorarea sau defectele care rezultă din manipul
- Deteriorarea și/sau defecțiunile rezultate ca urmare a utilizării necorespunzătoare nu sunt acoperite de prevederile garanției.
- Nu se asumăm, de asemenea, nicio responsabilitate pentru vătămarea corporală ce are drept cauză utilizarea necorespunzătoare a aparatului.
- Reparațiile pot fi efectuate doar de către un centru de service autorizat pentru sculele Powerplus.
- Puteți obține întotdeauna mai multe informații, apelând numărul de telefon 00 32 3 292 92 90.
- Toate costurile de transport trebuie suportate de client, în afara cazului în care s-a convenit în alt fel, în scris.
- În același timp, nu se poate ridica nicio pretenție în garanție dacă deteriorarea aparatului se datorează întreținerii neglijente sau suprasolicitării.
- Se exclude în mod categoric de la garanție defecțiunea datorată pătrunderii de fluide, pătrunderii excesive a prafului, deteriorarea intenționată (cu intenție sau din neglijență gravă), utilizarea inadecvată (doar pentru destinații pentru care acest dispozitiv nu este potrivit), utilizarea incompetentă (de ex nerespectarea instrucțiunilor din manual), fulgere sau asamblarea de către un nespecialist, tensiune incorectă de alimentare de la rețea. Această listă nu este exhaustivă.
- Acceptarea pretențiilor în garanție nu poate duce niciodată la prelungirea perioadei de garanție, nici la începutul unei noi perioade de garanție în cazul înlocuirii unui aparat.
- Aparatele sau componentele înlocuite în garanție rămân prin urmare proprietatea Varo NV.
- Ne rezervăm dreptul de a respinge orice pretenție pentru care cumpărarea nu poate fi verificată sau dacă este clar că produsul nu a fost întreținut în mod corespunzător. (fante de aerisire curate, perii de cărbune întreținute periodic, ...)
- Dovada cumpărării trebuie păstrată ca dovadă a datei cumpărării.
- Scula nedemontată trebuie înapoiată comerciantului într-o stare acceptabilă de curățenie, (în cutia sa originală dacă e cazul) și împreună cu dovada cumpărării.

## 17 MEDIU



În cazul în care aparatul trebuie înlocuit după utilizare intensă, nu îl aruncați laolaltă cu gunoiul menajer, ci depozitați-l într-un mod sigur pentru mediu.

Deșeurile produse de părți ale mașinilor electrice nu trebuie manipulate la fel cu gunoiul menajer. Reciclați atunci când există această posibilitate. Pentru recomandări privind reciclarea, consultați autoritățile locale sau magazinul de achiziție.

**18 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE**

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA, declară doar faptul că

produsul: Motocultor 1200W  
marcă de comerț: PowerPlus  
model: POWEG72000

este în conformitate cu specificațiile esențiale și alte prevederi relevante ale Directivelor/Reglementărilor Europene aplicabile, pe baza aplicării standardelor europene armonizate. Orice modificare neautorizată a aparatelor atrage după sine anularea acestei declarații.

Directivile/Reglementările europene (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până la data semnăturii):

2011/65/EU  
2006/42/EC  
2014/30/EU  
2000/14/EC

Annex VI

LwA

Measured 92 dB(A)

Guaranteed 93 dB(A)

Notified Body TuV Rheinland - DE

Standardele europene armonizate (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până la data semnăturii):

EN 60335-1 : 2012  
EN 709 : 1997 – A4  
EN IEC 55014-1 : 2021  
EN IEC 55014-2 : 2021  
EN IEC 61000-3-2 : 2019  
EN 61000-3-3 : 2013

Persoana responsabilă de produs și deținătorul documentației tehnice: Philippe Vankerkhove, MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Subsemnatul acționează în numele Directorului general executiv al societății,

Philippe Vankerkhove  
Divizia de reglementare – Director de conformitate  
16/07/2025, Lier - Belgia

Н1	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ УРЕД .....	3
2	ОПИСАНИЕ (ФИГ А) .....	3
3	СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПАКЕТА.....	3
4	СИМВОЛИ .....	4
5	ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МОЩНИ ИНСТРУМЕНТИ .....	5
5.1	<i>Работна зона</i> .....	5
5.2	<i>Електрическа безопасност</i> .....	5
5.3	<i>Лична безопасност</i> .....	5
5.4	<i>Използване и грижи за механизирания инструмент</i> .....	6
5.5	<i>Сервизно обслужване</i> .....	6
6	ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА КУЛТИВАТОРИ .....	7
6.1	<i>Преди работа</i> .....	7
6.2	<i>Правилна употреба</i> .....	7
6.3	<i>Електрическа безопасност</i> .....	7
7	УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА НА УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ .....	8
8	СБОРКА (ФИГ. 1).....	8
9	ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	8
9.1	<i>Двойна изолация</i> .....	8
9.2	<i>Защита от прегряване</i> .....	9
9.3	<i>Свързване на захранването (Фиг. 2)</i> .....	9
9.4	<i>Пускане в действие (Фиг. 3)</i> .....	9
9.5	<i>Съвети</i> .....	9
10	ТРАНСПОРТ.....	9
10.1	<i>Почистване на зъбците от чужди тела</i> .....	10
11	ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА .....	10
11.1	<i>Преди всяко използване на уреда</i> .....	10
11.2	<i>Веднъж на всеки сезон</i> .....	10
11.3	<i>Демонтиране и монтиране на зъбци (Фиг. 5)</i> .....	10
11.4	<i>Проверка на смазката на трансмисията (Фиг. 6)</i> .....	11

12	СЪХРАНЯВАНЕ .....	11
13	ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИТЕ .....	12
14	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ .....	12
15	ШУМ .....	13
16	ГАРАНЦИЯ .....	13
17	ОКОЛНА СРЕДА.....	14
18	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	14

# ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КУЛТИВАТОР 1200 W POWEG72000

## 1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ УРЕД



Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или нямащи опит и знания, освен ако не са под наблюдение или обучение относно използването на уредите от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани за да се гарантира, че те не си играят с уреда.

Този практичен електрически култиватор **Powerplus** подготвя почвата на зеленчуковата градина за сеене и отглеждане. Със своето ниско тегло култиваторът с мощност 1200 W е идеален за малки повърхности. Четирите („4“) остриета ножа и максималната работна ширина от 360 mm правят култивирането на посеви и цветни лехи много лесно. С него изкопавате плевели или смесвате торове или компост в почвата. Готови сте за новия сезон и без ръчно прекопаване. Меката ръкохватка и яките направляващи колела ви позволяват да работите по удобен начин.

Препоръчва се да закупите удължителен кабел, за да достигате всеки ъгъл на своята градина. Почиствайте въздушните вентилационни отвори след всяка употреба.



**Предупреждение ! Преди да използвате уреда прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, заради вашата собствена сигурност. Вашият механизмиран инструмент трябва да се предава на друг само заедно с настоящите инструкции.**

## 2 ОПИСАНИЕ (ФИГ А)

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Предпазен ключ/ пусков лост, комбинация     | 7. Корпус на мотора               |
| 2. Гнездо за кабела                            | 8. Предпазен щит                  |
| 3. Горна част на водещата лента                | 9. Зъбци                          |
| 4. Дръжка за носене                            | 10. Скоби за закрепване на кабела |
| 5. Средна част на водещата лента               | 11. Предавателна кутия            |
| 6. Долна част на водещата лента (лява и дясна) | 12. Главни ръкохватки             |
|  | 13. Бутони за заключване          |

## 3 СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПАКЕТА

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Отстранете евентуални други опаковъчни и временни подставки (ако има такива).
- Проверете дали пакетът съдържа всички компоненти.
- Проверете дали уредът, захранващият кабел, щепселът и аксесоарите не са били повредени при транспортиране.
- Пазете опаковъчните материали колкото е възможно по-далеч до края на гаранционния период. Изхвърлете в пункт за събиране на отпадъци, когато уредът излезе от употреба.



**ВНИМАНИЕ! Опаковъчните материали не са играчки! Не позволявайте на деца да играят с найлонови торбички! Риск от задушаване!**

- 1 x електрически култиватор 1200 W
- 1 x част на горната ръкохватка
- 1 x част на средната ръкохватка
- 1 x част на долната ръкохватка дясно
- 1 x част на долната ръкохватка ляво
- 2 x скоби за закрепване на кабела

- 2 x винта ST4 x 16
- 4 x бутона за заключване
- 4 x винта M6 x 45
- 1 x наръчник на потребителя



**В случай, че някои части липсват или са повредени, свържете се с местния представител.**

### 4 СИМВОЛИ

В настоящия наръчник и/или върху машината са използвани следните символи:

	<p>Предупреждение/ Опасност!</p>		<p>Използвайте предпазни средства за ушите. Използвайте предпазни средства за очите.</p>
	<p>Преди употреба, прочетете внимателно ръководството.</p>		<p>Носете защитни ръкавици.</p>
	<p>В съответствия с основните стандарти за безопасност на Европейските директиви.</p>		<p>Не използвайте уреда в мокри атмосферни условия!</p>
	<p>Не допускате външни лица в опасната зона!</p>		<p>Незабавно извадете щепсела от контакта ако кабела е повреден или е неизправен</p>
	<p>Преди да извършвате поддръжка, почистване или ремонт, винаги изключвайте уреда и захранването и изчакайте докато машината спре!</p>		<p>Опасност от порязване.</p>
	<p>Електрическите продукти не трябва да бъдат изхвърляни заедно с домакински отпадъци.</p>		<p>Клас II – Машината е с двойна изолация; поради това заземителен проводник не е необходим.</p>

## 5 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МОЩНИ ИНСТРУМЕНТИ

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на всички предупреждения и инструкции може да причини електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът "механизиран инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия захранван от мрежата (с кабел) или за работещ на батерии (без кабел) механизирани уред.

### 5.1 *Работна зона*

- Работната зона трябва да бъде чиста и добре осветена. Неподредените и неосветени зони са предпоставка за инциденти.
- Не работете с мощни инструменти във взривоопасна атмосфера, например в близост до запалими течности, газове или прах. Мощните инструменти създават искри, които могат да запалят праха или парите.
- Не допускайте присъствие на деца или странични лица, когато работите с механизирания инструмент. Разсейването може да ви накара да загубите контрол върху него.

### 5.2 *Електрическа безопасност*



**Предупреждение !** Винаги проверявайте дали захранващото напрежение съответства на напрежението, посочено върху табелката с номинални стойности.

- Щепселите на механизирания инструмент трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви щепсели-преходници със заземените механизирани инструменти. Щепселите, на които не са правени промени, и съответстващите им контакти ще намалят опасността от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности, като тръби, радиатори, стилажи и хладилници. Заземяването на вашето тяло води до по-висок риск от електрически удар.
- Не излагайте механизирания инструмент на дъжд и не ги оставяйте в мокра среда. Ако в механизирания инструмент влезе вода, тя ще увеличи риска от електрически удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не го използвайте за пренасяне, дърпане или изваждане от контакта на механизирания инструмент. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени кабели увеличават риска от електрически удар.
- Когато работите с механизирания инструмент навън, използвайте удължителен кабел, подходящ за използване навън. Използването на такъв кабел намалява риска от електрически удар.
- Ако използването на механизирани инструменти във влажна среда е неизбежно, използвайте захранващ източник с диференциална защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

### 5.3 *Лична безопасност*

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с механизирани инструменти. Не използвайте механизирани инструменти, когато сте уморен или сте под влиянието на наркотични вещества, алкохол или лекарства. Моментното невнимание при работа с механизирани инструменти може да доведе до сериозна телесна повреда.

- Използвайте предпазно оборудване. Винаги използвайте предпазни средства за очите. Предпазното оборудване, например, маска за прах, неплъзгащи се защитни обувки, твърда шапка или защитни средства за ушите, използвано при съответните условия, ще намали нараняванията.
- Избягвайте случайното пускане в действие. Преди да включите инструмента в контакта, се уверете, че ключът е в изключено положение. Носенето на механизирани инструменти с пръст върху ключа за включване или включването им в контакта при ключ в положение включено създава предпоставки за инциденти.
- Преди да включите механизирания инструмент, отстранете регулировъчни или гаечни ключове. Гаечен или друг ключ, оставен закачен към въртяща се част на механизирания инструмент, може да доведе до нараняване.
- Не се пренапрягайте. Във всеки момент стойте здраво стъпили на краката си и пазете равновесие. Това ще ви позволи да имате по-добър контрол над механизирания инструмент в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса, могат да се захванат в движещите се части.
- Ако са предоставени устройства за свързването и приспособления за улавяне и събиране на прах, се уверете, че те са свързани и се използват правилно. Използването на тези устройства може да намали опасностите, свързани с праха.

#### **5.4 Използване и грижи за механизирания инструмент**

- Не насилвайте механизирания инструмент. Използвайте правилния механизиран инструмент за съответното приложение. Правилният механизиран инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно, със скоростта, за която е конструиран.
- Не използвайте механизирания инструмент, ако ключът за включване и изключване не работи. Всеки механизиран инструмент, който не може да бъде контролиран чрез ключа за включване и изключване, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Изключвайте щепсела от контакта, преди да правите регулировки, да сменят принадлежности или да прибирате механизирания инструмент. Подобни предпазни мерки за безопасност намаляват риска от случайно пускане на механизирания инструмент.
- Съхранявайте механизирания инструмент, които не се използват, далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, незапознати с механизирания инструмент или настоящите инструкции да работят с инструмента. Механизирания инструмент са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте механизирания инструмент. Проверявайте ги за разцентриране или заяждане на движещите се части, счупване на части или друго състояние, което може да окаже влияние върху работата на механизирания инструмент. Ако механизирания инструмент се повреди, ремонтирайте го преди да го използвате. Много инциденти са предизвикани от недобре поддържани механизирания инструмент.
- Поддържайте режещите инструменти остри и в добро състояние. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и се контролират по-лесно.
- Използвайте механизирания инструмент, принадлежностите, сменяемите резци и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начина, предвиден за съответния вид механизиран инструмент, като имате предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на механизирания инструмент за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасна ситуация.

#### **5.5 Сервизно обслужване**

- Осигурете сервизно обслужване на вашия механизиран инструмент само от квалифициран техник, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на механизирания инструмент.

## 6 ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА КУЛТИВАТОРИ

### 6.1 *Преди работа*

- Преди употреба, всички чужди тела трябва да се отстранят от тревата, като се внимава за всички чужди тела по време на работа.
- Работете само на дневна светлина или при достатъчно добра изкуствена светлина.
- Носете защитни очила и маска или прахозащитна маска при работа в прашни условия.
- Носете подходящо облекло. Носете следните дрехи при работа с инструмента:
  - Носете гумени ръкавици и подходящи обувки.
  - Използвайте предпазна кърпа за косата, която да покрива дългите коси.
  - Избягвайте да носите широки дрехи или бижута, които могат да попаднат във въртящите се зъби.

### 6.2 *Правилна употреба*

- Не използвайте инструмента в близост до подземни електрически кабели, телефонни линии, тръби или маркучи.
- Преди да включите щепсела в контакта, уверете се че вида на контакта е правилен и съответства на този посочен в етикета.
- Използването на уреда е разрешено само, ако са спазени указанията за безопасно разстояние дадени в инструкцията.
- Не работете на наклонена повърхност, която е твърде голяма за безопасна експлоатация.
- Преди да започнете работа, трябва да се уверите, че зъбите не докосват чужди предмети и се въртят свободно.
- Дръжте водещия лост и с двете ръце. Никога не работете с една ръка.
- Знайте, че инструментът може неочаквано да отскочи нагоре или назад ако зъбите захаят в много твърда почва, замръзнала земя или заровени препятствия като пънове, камъни и др.
- Не поставяйте ръцете, краката или която и да е друга част от тялото и дрехите в близост до въртящите се зъби. Внимание! Опасност от нараняване.
- Водете инструментът само с пешеходна скорост. Не превишавайте тази скорост. Поддържайте правилна стойка на тялото по всяко време.
- Внимавайте за удължителния кабел по време на работа. Внимавайте да не се спънете в кабела. Дръжте винаги кабела далеч от зъбите.
- Ако инструментът се удари в чуждо тяло, трябва да огледате прибора за наранявания и да го ремонтирате незабавно преди да започнете отново работа.
- Ако уреда започне да вибрира необичайно, изключете двигателя и веднага установете причината. Обикновено, вибрацията е предупреждение за дефект.
- Дръжте водещия лост и повдигнете уреда за да го преместите от едно място на друго.
- Винаги изключвайте уреда и издърпвайте щепсела, като изчакате инструментът да спре преди да извършите ремонт или поддръжка. Внимание. Зъбите не спират веднага след изключване.
- Бъдете внимателни при почистване или поддръжка на уреда. ВНИМАНИЕ. Внимавайте за пръстите си. Носете ръкавици.
- Забранено е преместването или изменението на което и да е устройство за безопасност.

### 6.3 *Електрическа безопасност*

- Напрежението в мрежата трябва да съответства на обозначеното в табелката за технически данни. (230V~50Hz). Не използвайте други източници на ток.
- Използването на предпазния прекъсвач се препоръчва за захранване на линията в диапазон от 10 до 30 mA. Консултирайте се с квалифициран електротехник.

- Никога не отдалечавайте уреда по-далече от удължението на кабела, тъй като той може да се скъса. Винаги знайте къде е кабела.
- Използвайте специален държач на кабела за да свържете удължителния кабел.
- Никога не използвайте уреда когато вали дъжд. Опитайте се да го предпазите от намокряне. Не го излагайте на дъжд. Не косете мокра трева.
- Захранващия кабел трябва да се проверява редовно всеки път когато го използвате, като се трябва да се убедите, че кабела не е повреден или остарял. Ако кабелът не е в добро състояние, не използвайте уреда и го изпратете на оторизиран сервизен център.
- Използвайте само удължителен кабел, който е подходящ за работа на открито. Дръжте го далеч от зоната на рязане, от влажни мокри или мазни повърхности и от такива с остри ръбове, както и далеч от източници на топлолина и горива.
- Мобилното гнездо на удължителния кабел трябва да бъде защитено от намокряне в съответствие с наредбите на DIN 57282 и VDE 0282; напречното сечение на кабела (макс. Дължина 75 м) трябва да е 1,5 mm<sup>2</sup>. Използвайте съгласувания кабел H07RN-F.

## 7 УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА НА УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

- Уверете се, че удължителният кабел е в добро състояние. При употреба на удължителен кабел се уверете, че той е той е с достатъчно сечение за да издържи тока консумиран от вашето изделие. Кабел с по-малко сечение ще причини пад на напрежението в линията, което ще доведе до загуба на мощност и прегряване.
- Уверете се, че удължителният кабел е правилно заземен и в добро състояние. Винаги заменяйте повреден удължителен кабел или го предоставяйте за ремонт от квалифициран специалист преди да го използвате. Защитете вашите удължителни кабели от остри предмети, прекомерна топлина, и влажни или мокри зони.
- Преди да свържете електромотора към захранването се уверете, че преключвателят е в положение OFF (ИЗКЛ.) и че токът е със същите номинални стойности като посочените върху табелката на електромотора. Работа с по-ниско напрежение ще повреди електромотора.



Този електроинструмент трябва да бъде заземен преди употреба за предпазване на оператора от токов удар.

## 8 СБОРКА (ФИГ. 1)

Това изделия трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

1. Вкарайте лявата и дясната част на долната ръкохватка (Фиг. А, 6) в корпуса на двигателя и ги фиксирайте с по два от доставени винтове ST4x16. (Фиг. 1-1)
2. Закрепете средната част на ръкохватката към долните части на ръкохватката с доставените два болта М6x45 и Бутони за заключване. (Фиг. 1-2)
3. Закрепете горната част на ръкохватката към средната част на ръкохватката с доставените два болта М6x45 и Бутони за заключване. (Фиг. 1-3)
4. Използвайте двете доставени кабелни скоби, за да закрепите кабела.

## 9 ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### 9.1 Двойна изолация

Култиваторът има двойна изолация. Това означава, че всички външни метални части са изолирани от електрозахранването.

Това е постигнато с поставения между електрическите и механични части изолационен слой. Двойната изолация Ви гарантира най-добрата възможна безопасност.

### 9.2 *Защита от прегряване*

Ако уредът бъде блокиран от чуждо тяло, или ако двигателят бъде претоварен, двигателят ще бъде изключен автоматично от защитния механизъм. Освободете пусковия лост и изчакайте докато двигателят се охлади (прибл. 15 минути); след това стартирайте уреда отново.

### 9.3 *Свързване на захранването (Фиг. 2)*

Включете захранващия кабел в комбинацията предпазен ключ/ пусков лост и го осигурете с кабелния фиксатор.

Примката на захранващия проводник трябва да бъде достатъчно дълга, за да може кабелният фиксатор да се плъзга от едната страна до другата.

### 9.4 *Пускане в действие (Фиг. 3)*

- Натиснете бутона на осигурителната блокировка А на комбинацията предпазен ключ/ пусков лост и след това дръпнете пусковия лост В към пръта. Двигателят ще стартира и зъбците ще започнат да се въртят.
- Продължавайте да държите пусков лост докато отпускате бутона на осигурителната блокировка.
- За да спрете уреда, отпуснете пусковия лост и той автоматично се връща в изходната си позиция.

### 9.5 *Съвети*

- Пренесете уреда до работната площадка преди да стартирате двигателя.
- Когато го включвате, дръжте уреда здраво.
- По време на работа зъбците ще придвижват култиватора напред; натиснете ръкохватката за пренасяне, за да свалите зъбците бавно надолу.
- Когато издърпате култиватора назад, към себе си, зъбците ще копаят по-дълбоко и по-агресивно.
- За разчупване на чим или за дълбоко култивиране оставете зъбците да придвижат култиватора напред на разстояние, равно на дължината на ръката Ви и след това силно издърпайте култиватора назад, към себе си. Поддържането на тази схема на работа – придвижване на култиватора напред с помощта на зъбците и последващо издърпване назад – прави култиватора най-ефективен.
- Ако култиваторът копае толкова дълбоко, че стои на едно място, леко го разклатете странично, за да започне отново да се движи напред.
- За подготовка на леха препоръчваме използването на една от схемите за култивиране, показани на Фиг. 4:
- Схема за култивиране А – Извършване на два обхода по площадката за култивиране така, че вторият да бъде перпендикулярен на първия.
- Схема за култивиране В – Извършване на два обхода по площадката за култивиране така, че вторият да препокрива първия.

## 10 ТРАНСПОРТ



**Предупреждение ! Преди да транспортирате уреда изключете двигателя.**

Зъбците и уредът могат да бъдат повредени дори ако премествате уреда при изключен двигател; напр. върху твърд терен. Не допускайте зъбците да допират земята, като пренасяте култиватора с помощта на направляващия прът.

### 10.1 Почистване на зъбците от чужди тела

По време на работа по зъбците може да се забие камъче или корен, а около вала на зъбците - да се обвие висока трева или плевели.

За да почистите зъбците, освободете пусковия лост. Извадете щепсела на култиватора и освободете или отстранете всички чужди тела от зъбците или вала.

За по-лесно отстраняване на висока трева или плевели, които са се обвили около вала на зъбците, демонтирайте един или повече зъбци от вала им. Вижте „Демонтиране и монтиране на зъбци“ в ръководството (11.3)

## 11 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



**Внимание! Преди да извършвате каквато и да е операция по оборудването, извадете щепсела от мрежата.**

### 11.1 Преди всяко използване на уреда

- Проверете свързващия кабел за признаци за повреда или износване. Сменете кабела ако той е пречупен, разцепен, или повреден по някакъв друг начин.
- Проверете състоянието на режещия цилиндър и дали всички резбови съединения са затегнати добре.
- Ако зъбците са притъпени, занесете ги в специализиран сервиз за ремонт, ако това е необходимо.

### 11.2 Веднъж на всеки сезон

- Смазвайте зъбците и вала.
- В края на сезона занесете уреда в специализиран сервиз за проверка и сервизно обслужване.



**Предупреждение ! Винаги почиствайте уреда след употреба. Неизвършването на правилно почистване може да доведе до повреда на уреда, или до неправилното му функциониране.**

При всяка възможност почиствайте уреда непосредствено след като сте приключили работа на моравата.

- Почистете под корпуса около зъбците, предпазния щит и бронята с телена четка и четка или мека кърпа, навлажнена със смес от мек сапун и вода. Никога не пръскайте с вода!
- За да отстраните пръст и отломки от зъбците и трансмисията, използвайте твърда четка или навлажнена кърпа.
- Почистете вентилатора и отстранете останалата трева или замърсяване.
- След приключване на почистването подсушете зъбците и вала и нанесете тънък слой масло.

### 11.3 Демонтиране и монтиране на зъбци (Фиг. 5)

Износените зъбци водят до лошо изпълнение и претоварване на двигателя.

Проверявайте състоянието на зъбците преди всяка употреба. При необходимост наострете или сменете зъбците с нови. Препоръчва се това да бъде извършвано от специалист.

Внимание! Изключвайте от захранващата мрежа и използвайте предпазни ръкавици. За да демонтирате всички зъбци от вала:

- За демонтаж на комплектите зъбци от вала демонтирайте болта с шестостенна глава M8x40 от вала.
- Свалете левия зъбен комплект от вала.
- Свалете десния зъбен комплект от вала.
- За да монтирате зъбците, следвайте горните стъпки в обратен ред.

**11.4 Проверка на смазката на трансмисията (Фиг. 6)**

Изпускателната пробка с резба (А) се намира на дясната страна на корпуса на трансмисията.

- Поставете култиватора легнал на лявата му страна и почистете трансмисията, за да отстраните замърсяване и отломки преди да свалите изпускателната пробка.
- Развийте пробката с помощта на шестограмен ключ 8 мм (НЕ е включена в комплекта) и източете маслото от трансмисията.
- С помощта на гресьорка пълнете с висококачествена грес за автомобили, докато греста започне да излиза около ръба на отвора на дюзата.
- При необходимост демонтирайте зъбците.
- Монтирайте отново изпускателната пробка с резба.

**12 СЪХРАНЯВАНЕ**

Култиваторът трябва да се съхранява в сухо и чисто помещение, без достъп на деца.

По време на продължителни периоди на съхраняване – например през зимата – уредът трябва да бъде защитен от корозия и замръзване.

В края на сезона, или ако уредът няма да бъде използван повече от месец:

- Почистете уреда.
- Почистете всички метални повърхности с напоена с масло кърпа, за да ги предпазите от корозия (масло без смолисти вещества), или ги напръскайте с тънък слой масло от туба.
- Сгънете направляващия прът надолу и приберете на подходящо място.

**13 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИТЕ**

<b>Проблем</b>	<b>Възможна причина</b>	<b>Решение</b>
Двигателят не стартира	Няма електрозахранване	Проверете връзката със захранващата мрежа.
	Дефектен кабел	Проверете кабела, щепсела, при необходимост сменете или дайте на ремонт от квалифицирано лице.
	Дефектна комбинация предпазен ключ/пусков лост	Занесете за ремонт в специализиран сервиз.
	Активирана защита по претоварване	<p>Работната дълбочина е прекалено голяма; настройте на по-малка дълбочина.</p> <p>Ножовете са задръстени, отстранете задръстването.</p> <p>Почвата е прекалено твърда; изберете правилна дълбочина на действие и направете няколко придвижвания напред и назад, като в същото време намалите работните обороти.</p> <p>Преди да възобновите работа, изчакайте около 15 минути, за да може двигателят да се охлади.</p>
Ненормално силен шум	Ножът е блокиран	Изключете и изчакайте до пълно спиране. Отстранете предметите.
	Смазката изтича	Занесете за ремонт в специализиран сервиз.
	Разхлабени болтове, гайки или други крепежни компоненти	Затегнете всички крепежни компоненти; ако шумът продължава, обърнете се към специализиран сервиз.
Ненормални вибрации	Повредени или износени ножове	Сменете, или занесете за проверка в специализиран сервиз.
	Работната дълбочина е прекалено голяма	Регулирайте на правилна работна дълбочина.
Лоши резултати от култивирането	Работната дълбочина е прекалено малка	Регулирайте на правилна работна дълбочина.
	Износени ножове	Сменете, или занесете за проверка в специализиран сервиз

**14 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Захранващо напрежение	230-240 В~50 Гц
Разход на енергия	1200 Вт
Работна ширина	360 мм
Макс. работна дълбочина	220 мм

## 15 ШУМ

Стойности на звуковото налягане измерени в съответствие с приложимия стандарт. (K=3)

Ниво на звуковото налягане LpA	81 дБ(A)
Ниво на звуковата мощност LwA	92 дБ(A)



**ВНИМАНИЕ!** Носете индивидуални предпазни средства за слуха (антифони), ако звуковото налягане превиши 85 дБ(A).

aw (Вибрации)	0,8 м/с <sup>2</sup>	K = 1,5 м/с <sup>2</sup>
---------------	----------------------	--------------------------

## 16 ГАРАНЦИЯ

- В съответствие със законовите разпоредби този продукт има гаранционен срок 36 месеца, който влиза в сила от датата на покупка на първия потребител.
- Тази гаранция покрива всички дефекти на материали и производствени дефектни, но не включва: батерии, зарядни устройства, дефектни части вследствие на нормално износване и изтриване като лагери, четки, кабели и щепсели или аксесоари като свредла, накрайници за пробивни инструменти, режещи дискове и т.н., повреди и дефекти произтичащи от неправилна употреба, злополуки или направени промени, нито транспортните разходи.
- Повреди и/или дефекти произтичащи от неправилно употреба не се обхващат от тези гаранционни условия.
- Освен това не носим никаква отговорност за телесни наранявания произтичащи от неправилната употреба на инструмента.
- Ремонти могат да бъдат извършвани само от упълномощен потребителски сервизен център за електроинструменти.
- Можете да получите допълнителна информация на номер 00 32 3 292 92 90.
- Всички транспортни разходи ще бъдат поети от потребителя, освен ако писмено не е договорено друго.
- В същото време, не могат да се предявяват претенции по гаранцията, ако повредата на уреда е вследствие от пренебрегване на техническото обслужване или претоварване.
- От гаранцията категорично се изключва повреда, която е в резултат от проникване на течност, много прах, преднамерена повреда (умишлена или поради тотално безгрижие), неподходящо използване (използване за цели, за които уредът не е подходящ), некомпетентно използване (напр. неспазване на инструкциите в ръководството), некомпетентен монтаж, гръмотевичен удар, неправилно напрежение. Този списък не е изчерпателен.
- Приемането на гаранционни претенции никога не може да доведе до удължаване на гаранционния срок, нито до започване на нов гаранционен срок в случай на замяна на устройство.
- Устройствата или детайлите, които са заменени съобразно гаранционните условия, следователно остават собственост на Varo NV.
- Ние си запазваме правото да отхвърлим всяка претенция, в случай че покупката не може да бъде проверена или, когато е ясно, че продуктът не е поддържан правилно. (почистване на вентилационните отвори, редовна поддръжка на карбоновите четки,...)
- Съхранявайте фактурата за покупката като доказателство за датата, на която е направена тя.

**17 ОКОЛНА СРЕДА**

За случаите когато машината се нуждае от смяна на части след продължителна употреба, същите да не се изхвърлят в кофите за битови отпадъци, а да се изхвърлят по екологично съобразен начин.

Електротехническите продукти за брак да не се изхвърлят заедно в кофите за домакински отпадъци. Същите да се рециклират, ако има съоръжения за това. За повече подробности по препоръките за рециклиране да се направи запитване до местните власти или до.

**18 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Белгия декларира единствено, че

Продукт: Електрически култиватор 1200 Вт  
Марка: PowerPlus  
Модел: POWEG72000

е в съответствие с основните изисквания и други съответни разпоредби на приложимите Европейски директиви/Регулации, базирани върху прилагането на Европейските хармонизирани стандарти. Всяка неупълномощена модификация на апарата анулира тази декларация.

Европейски директиви/Регулации (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими):

2011/65/EU  
2006/42/EC  
2014/30/EU  
2000/14/EC

Annex VI

LwA

Measured

92 дБ(A)

Guaranteed

93 дБ(A)

Notified Body

TuV Rheinland - DE

Европейски хармонизирани стандарти (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими):

EN 60335-1 : 2012  
EN 709 : 1997 – A4  
EN IEC 55014-1 : 2021  
EN IEC 55014-2 : 2021  
EN IEC 61000-3-2 : 2019  
EN 61000-3-3 : 2013

Отговорно лице за продукта и отговорник за техническата документация : Philippe Vankerkhove (Филип Ванкеркхов), MSc.EE. - VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Долуподписаният действа от името на Изпълнителния директор на компанията,

Philippe Vankerkhove, MSc.EE

Регулационни въпроси – мениджър по съответствията  
16/07/2025, Lier - Belgium



**varo**

WWW.VARO.COM  
DESIGNED AND MARKETED BY VARO  
©copyright by varo

**VARO - VIC. VAN ROMPUY nv**  
JOSEPH VAN INSTRAAAT 9 - 2500 LIER - BELGIUM